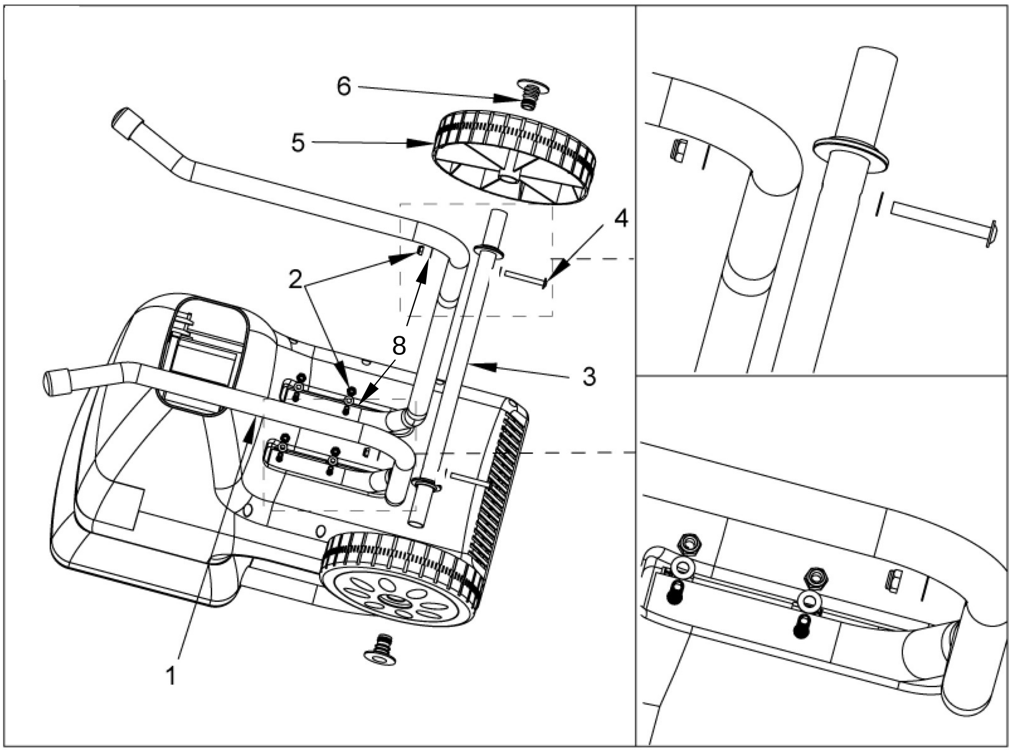
ATIKA®

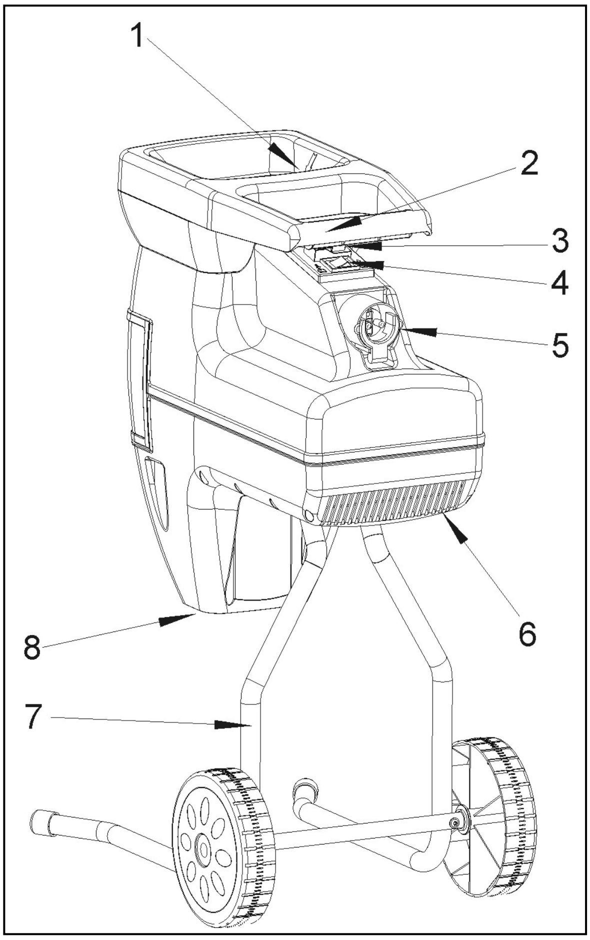
Zusammenbau



- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Montieren Sie die Standbeine jeweils mit zwei Scheiben (Nr. 8) und selbstsichernden Muttern (Nr. 2) mit Hilfe des mitgelieferten Mutternschlüssels am Ge-häuse.
- Montieren Sie die Radachse (Nr. 3) mit den 2 Schrauben M6 x 50 (Nr. 4), Scheiben und Muttern mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels und Mutternschlüssels am Fahrgestell.
- Schieben Sie die Räder (Nr. 5) auf die Achse.
- Befestigen Sie die Radabdeckung (Nr. 6) mit einem Hammer in der Radachse.

Beschreibung

1. Trichteröffnung für Häckselgut
2. Rückstellknopf / Motorschutz
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Drehrichtungsumschalter
5. Netzstecker
6. Lüftungsschlitze
7. Fahrgestell
8. Auswurfschlitz



Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Bedienungsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.

Anleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.

Inhalt

EG-Konformitätserklärung

entsprechend der Richtlinie 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

Gartenhäcksler Typ ALH 2500

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinien 98/37/EG, sowie den Anforderungen der anderen einschlägigen Richtlinien

2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG

entsprechen.

Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG - Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 91 dB (A).
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 92 dB (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Symbole Gerät

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.	Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.
Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutz-Tiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.

Augen- und Gehörschutz tragen.	Schutzhandschuhe tragen.	Vor Feuchtigkeit schützen.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Zum sortenreinen Recycling sind alle Kunststoffteile gekennzeichnet.

Symbole Bedienungsanleitung

Drohende Gefahr oder gefährliche Situation. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.

Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang. Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.

Benutzerhinweise. Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.

Montage, Bedienung und Wartung. Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20.00 bis 7.00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Lieferumfang

☞ Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf

- ➤ Vollständigkeit
- ➤ evtl. Transportschäden

Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- 1 vormontierte Geräteeinheit
- 1 Standbein-links
- 1 Standbein-rechts
- 1 Achse
- 2 Räder
- 2 Radabdeckungen
- 1 Schraubenbeutel
- 1 Auffangsack
- 1 Bedienungsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von
- Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
- welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft und nicht gewerblich eingesetzt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

⚠ Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Gebrauchsanweisung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

⚠ Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

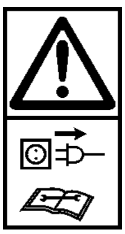
ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ **Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannte Firmen zu erfolgen.**

- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Gebrauchsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Arbeiten Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung:
  - keine weite Kleidung
  - rutschfestes Schuhwerk
- **Der Bedienende** ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- **Kinder und Jugendliche** unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen.
- **Kinder** vom Gerät fernhalten.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen in der Nähe sind.
- Lassen Sie das Gerät **nie unbeaufsichtigt**.
- Halten Sie Ihren **Arbeitsbereich in Ordnung**! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine **Arbeitsstellung** ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- **Niemals** in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im **angegebenen Leistungsbereich**.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten **Schutzeinrichtungen** und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Ändern Sie nicht die Drehzahl des Motors, denn diese regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit.
- Das Gerät **nicht ohne Einfülltrichter** betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes **nicht verändern**.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**:
  - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  - Gerät **nicht im Regen** stehen lassen oder bei Regen arbeiten.
  - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, Sorgen Sie für gute **Beleuchtung**.
- Um **Verletzungsgefahr für die Finger** auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Schalten Sie die Maschine ab und ziehen Sie den **Netzstecker aus der Steckdose** bei:
  - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
  - Beseitigung von Störungen
  - Überprüfungen der Anschlussleitungen, ob diese verschlungen oder beschädigt sind
  - Transport
  - Reparaturarbeiten
  - Messerwechsel
  - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)



- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle **Beschädigungen**:
  - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen **Schutzvorrichtungen** sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
  - **Beschädigte Schutzvorrichtungen** und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
  - Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie **unbenutzte Geräte** an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

⚠ Elektrische Sicherheit

- Ausführung der **Anschlussleitung** nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
  - 1,5 mm² bei Kabellänge **bis** 25 m
  - 2,5 mm² bei Kabellänge **über** 25 m
- Lange und dünne Anschlussleitungen erzeugen einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung der Anschlussleitung muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen der **Anschlussleitung** darauf achten, dass sie nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das **Kabel** nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. **Schützen** Sie das Kabel vor **Hitze, Öl und scharfen Kanten**. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie **Verlängerungskabel** regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie **keine defekten Anschlussleitungen.**
- Verwenden Sie im Freien nur dafür **zugelassene** und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- **Keine provisorischen** Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen **niemals überbrücken** oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über **Fehlerstromschutzschalter** (30 mA) an.

⚠ Der **Elektroanschluss** bzw. **Reparaturen** an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine **konzessionierte** Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.

⚠ **Reparaturen** an anderen Teilen der **Maschine** haben durch den **Hersteller** bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.

⚠ Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den **Gebrauch anderer Ersatzteile** können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Stellen Sie den Häcksler zum Gebrauch auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Das Gerät nicht auf gepflasterten oder geschotterten Boden stellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
  - die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.)
    ⚠ verwenden Sie keine defekten Leitungen
  - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
  - ob alle Schrauben fest angezogen sind

ⓘ Netzanschluss

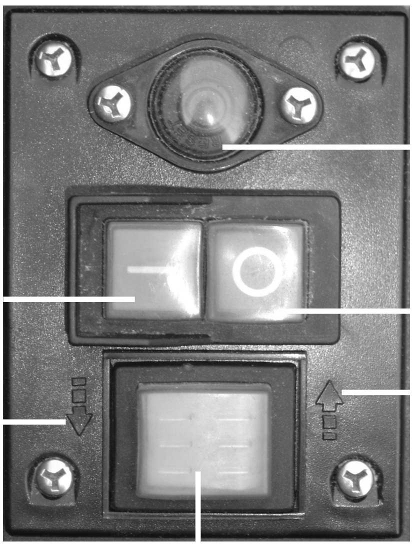
- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßige Steckdose an.
- Verwenden Sie Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt

Netzabsicherung

		Schweiz	UK
2200 W	16 A träge	10 A träge	13 A träge
2300 W	16 A träge	10 A träge	13 A träge
2400 W	16 A träge		13 A träge
2500 W	16 A träge		13 A träge

Ein-/Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf (I)

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf (0)

Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Rückstellknopf (Motorschutz)
2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.

Drehrichtungsumschalter

⚠ Den Drehrichtungsumschalter nur bei abgeschaltetem Häcksler betätigen.

Stellung ⬇

Das Material wird von der Schneidwalze eingezogen und gehäckselt.

Stellung ⬆

Das Messer arbeitet in umgekehrter Richtung, und eingeklemmtes Material wird frei.

Nachdem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung ⬆ gebracht haben, halten Sie den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt. Die Schneidwalze wird auf umgekehrte Richtung gestellt. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Tipps

- Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus dem Trichter oder Auswurfschlitz.

⚠ Warten Sie stets, bis der Häcksler stillsteht, bevor Sie ihn wieder einschalten.

Netzimpedanz

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).
Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebene maximale Netzimpedanz eingehalten wird.

Leistungsaufnahme P_1 (W)	Netzimpedanz Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- ⚠ Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! Sicherheitsabstand einhalten!
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.
- Kippen Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
  - inspizieren Sie den Schaden
  - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
  - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind (siehe Sicherheitshinweise)

☞ Was kann ich häckseln?

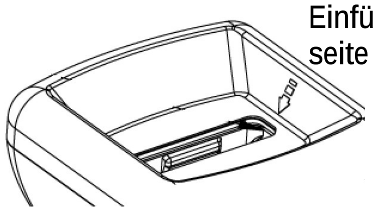
Ja:

- organische Abfälle aus Haushalt und Garten
  z. B. Hecken- und Baumschnitt, verblühte Blumen, Küchenabfälle

Nein:

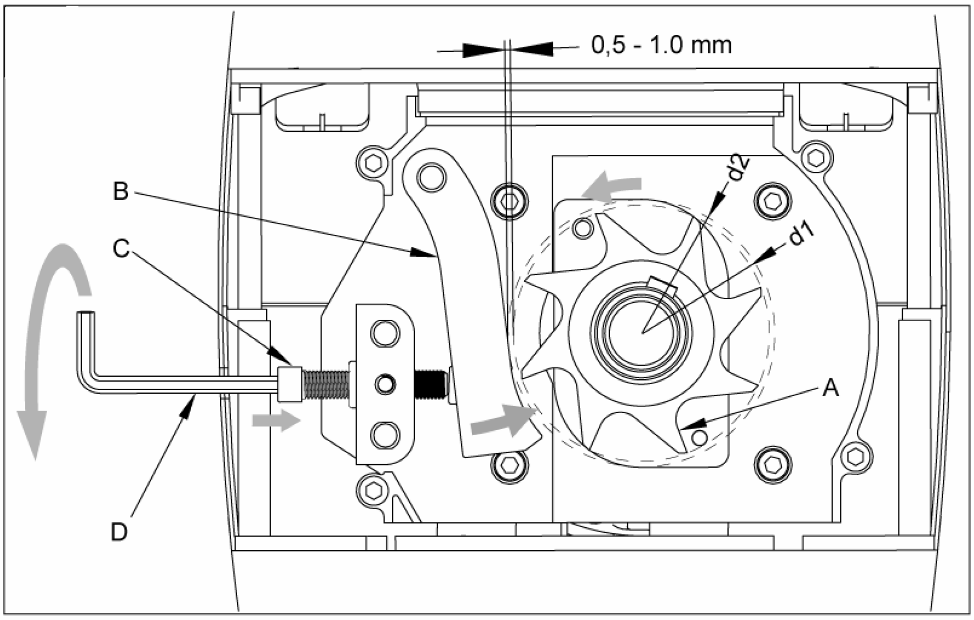
- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich, Speise-, Fisch- und Fleischabfälle

☞ Besondere Hinweise zum Häckseln:



- Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters.
- Häckseln Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
  - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Verarbeiten von stark wasserhaltigen, zum Verkleben neigenden Garten- bzw. Küchenabfällen
  - diese abwechselnd mit holzigem Häckselgut zerkleinern, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. Seite 8). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze stoßfrei ein.
- Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung:
  Bei plötzlichem Blockieren des Gerätes kann die Drehrichtung der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
  - Gerät ausschalten
  - Stillstand der Schneidwalze abwarten
  - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- Beim Überlasten des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Schalter selbständig ab
  - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
  - lässt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Mögliche Störungen“ nach.

Einstellen des Gegenmessers



Das Gegenmesser (B) kann an der Schneidwalze (A) spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.

Einstellen des Abstandes.
Schalten Sie das Gerät ein.
Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich eine Einstellvorrichtung. Zum Einstellen des Abstands setzen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel (D) ein und drehen Sie in nach rechts, so dass sich die Schraube (C) zur Schneidwalze (A) hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.

Wartung und Pflege

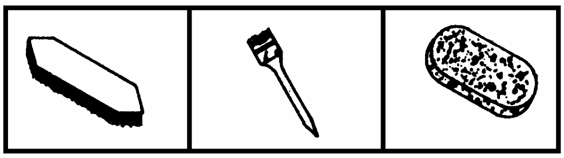
- Vor Beginn jeder Wartungsarbeit
  - Motor abschalten und Netzstecker ziehen
  - Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

- Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:

– Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
– überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
– nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen.
  Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste.
  Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.



– den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
– blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
– Schneidwalze und Nachschneideplatte sind Verschleißteile, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschrifts-mäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.

Störungen

Vor jeder Störungsbeseitigung
- Gerät ausschalten
- Stillstand des Gerätes abwarten
- Netzstecker ziehen

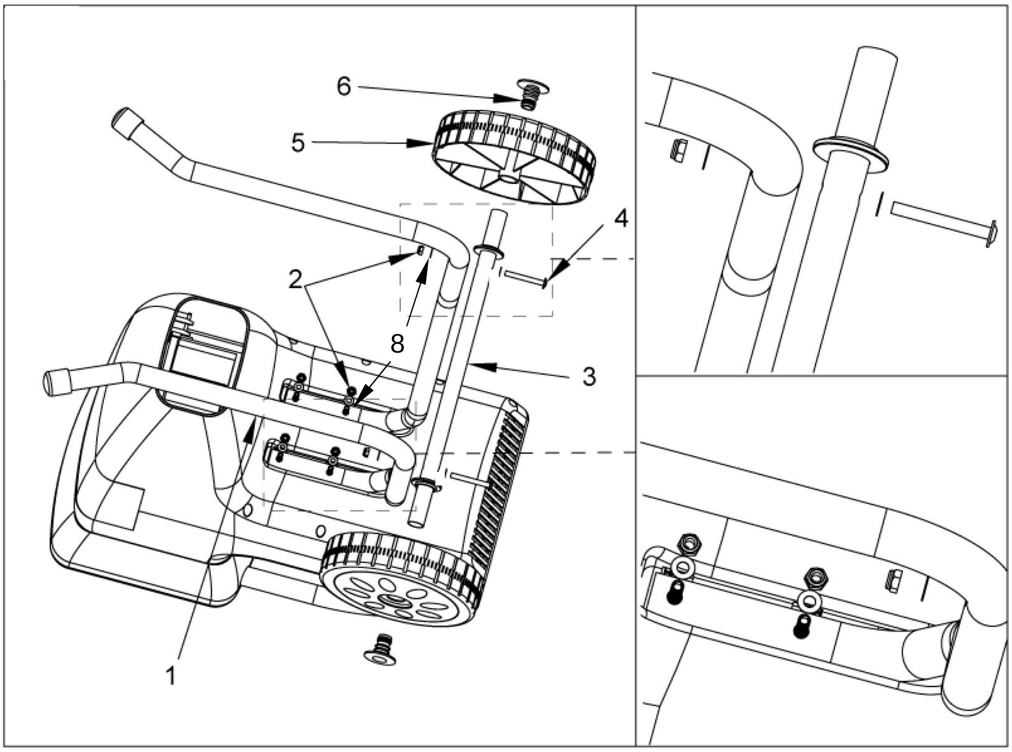
Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	- Netzspannung fehlt - Anschlusskabel defekt - Gerät überlastet (Motorschutz wurde ausgelöst)	- Absicherung überprüfen - überprüfen lassen (Elektrofachmann) - Gerät abkühlen lassen. Drücken Sie 1. Rückstellknopf (Motorschutz) 2. grünen Knopf (I) zum Wiedereinschalten.
Motor brummt, läuft aber nicht an	- Schneidwalze blockiert - Kondensator defekt	- Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung ⬆. Gerät einschalten bis die Blockierung behoben ist. Gerät wieder ausschalten. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung ⬇ zurück. - Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Häckselgut wird nicht eingezogen	- Die Schneidwalze läuft rückwärts. Schalterstellung nicht richtig - Häckselgut klemmt im Trichter (Materialstau) - zu weiches oder nasses Häckselgut - Verschleiß an der Schneidwalze	- Gerät ausschalten und Drehrichtungsumschalter umstellen. - Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung ⬆. Gerät einschalten, damit das Häckselgut freigegeben wird, evtl. Verunreinigungen entfernen. Gerät wieder ausschalten. Zum Weiterarbeiten stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung ⬇ zurück. - mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln - Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	- Gegenmesser nicht ausreichend eingestellt	- Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motorschutzschalter ab.	Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung.	Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm^2, maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm^2.

Technische Daten

Modell	2200	2300	2400	2500
Typ-Bezeichnung	ALH 2500			
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Motorleistung P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Drehzahl Schneidwalze	40 min^{-1}			
Ein-Aus-Schalter mit	Überlastschutz, Schneid- und Rücklauffunktion, Nullspannungsauslöser			
Gewicht	26 kg			
Schalldruckpegel L_{PA} (gemessen nach 2000/14/EG)	87 dB (A)			
gemessener Schallleistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	91 dB (A)			
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	92 dB (A)			
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (gilt nur für frischen Holzschnitt)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Schutzklasse	I			
Schutzart	IP X4			
Netzabsicherung Schweiz UK	16 A träge 10 A träge 13 A träge	16 A träge 10 A träge 13 A träge	16 A träge -- 13 A träge	16 A träge -- 13 A träge

Garantie

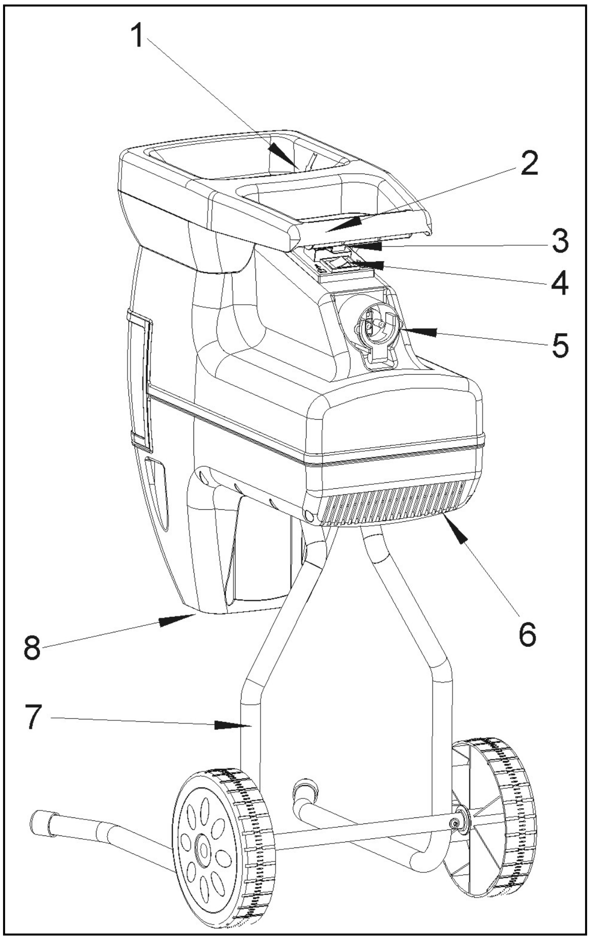
Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.



- Remove all parts from the packaging.
- Mount each of the two supporting legs with two washers (No. 8) and self-locking nuts (No. 2) using the nut wrench supplied on the housing.
- Mount the wheel axle (No. 3) with the 2 screws M6 x 50 (No. 4), washers and nuts using the socket wrench and nut wrench supplied on the carriage.
- Push the wheels (No. 5) onto the axle.
- Fasten the wheel cover (No. 6) in the wheel axle using a hammer.

Description

1. Hopper opening for material to be shredded
2. Reset button / motor protection
3. On / Off switch
4. Direction of rotation selector switch
5. Power supply plug
6. Ventilation slots
7. Carriage
8. Ejection slot



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

EC Declaration of Conformity

according to Directive 98/37 EC

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

declare under our sole responsibility, that the products

Garden Shredder type ALH 2500

to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 98/37/EC, and to the requirements for the other relevant Directives:

2004/108/EC, 2006/95/EC, 2000/14/EC

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V.

Measured level of the acoustic output L_{WA} 91 dB (A).
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 92 dB (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Symbols on the machine

Carefully read the operating manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.	Switch off the motor and disconnect the mains plug before performing cleaning, maintenance or repair work.
Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.	Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.

Wear eye and ear protection.	Wear protective gloves.	Protect against humidity.

Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling.

All plastic parts have been marked to facilitate sorting and recycling.

Symbols Operating instructions

Potential hazard or hazardous situation. Failure to observe this instruction may lead to injuries or cause damage to property.

Important information on proper handling. Failure to observe this instruction may lead to faults.

User information. This information helps you to use all the functions optimally.

Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Extent of delivery

☞ After unpacking, check the contents of the box

- That it is complete
- Check for possible transport damage

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 pre-assembled device unit
- 1 standing leg (left)
- 1 standing leg (right)
- 1 axle
- 2 wheels
- 2 wheel covers
- 1 screw bag
- 1 collection sack
- 1 operating instructions

Proper use

The proper use includes the shredding of
- all types of branches up to a max. diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.

As garden shredders for private gardens and allotments are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in agriculture and forestry on a commercial basis.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions

⚠ Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

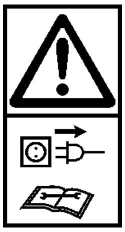
ⓘ Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.

ⓘ Keep these safety instructions in a safe place.

⚠ Repair works on the shredder must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use' and 'Working with the garden shredder').
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Wear protective goggles, gloves and noise protection while working with the machine.
- Wear suitable work clothes:
  - do not wear loose-fitting clothes
  - slip-proof shoes
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age.
- Keep children away form machine.
- Never operate the machine if other persons are in the immediate vicinity.
- Never leave the device unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Do not alter the revolution speed of the motor, since this controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed.
- Do not operate without the funnel.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do not hose down the device with water. (Origin of danger electric current).
- Take into consideration environmental influences:
  - Do not use the device in moist or wet ambience.
  - Do not leave the machine standing in the rain or use when raining.
  - Provide for good illumination.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Switch the machine off and remove the mains plug from the socket when
  - Performing maintenance and cleaning work.
  - Eliminating faults.
  - Checking connecting lines, whether these are knotted or damaged.
  - Transporting.
  - Carrying out repair work.
  - Leaving unattended (even during short interruptions).



- If the machine's filling funnel or ejection slot is blocked switch off the motor and disconnect the mains plug before removing material from the filling funnel or ejection slot.
- Check the machine for possible damage:
  - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
  - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
  - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
  - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.

⚠ Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
  - 1.5 mm^2 for cable lengths up to 25 m
  - 2.5 mm^2 for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.
- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Commissioning

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Do not place the equipment on ground which is paved or surfaced with gravel.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Before each use, check
  - Connection cables for defects (cracks, cuts, etc.).
    ⚠ Do not use any defective cables.
  - There are no damage at the machine (see safety instructions).
  - All screws are tight.

ⓘ Mains connection

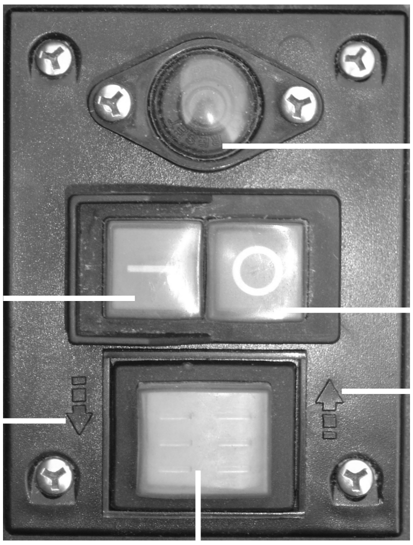
- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Only use extension cables with sufficient core cross-section.

Mains fuse

		Switzerland	UK
2200 W	16 A time-lag	10 A time-lag	13 A time-lag
2300 W	16 A time-lag	10 A time-lag	13 A time-lag
2400 W	16 A time-lag		13 A time-lag
2500 W	16 A time-lag		13 A time-lag

On / Off switch

Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



Switch on

Press the green button (I).

Switch off

Press the red button (0).

Restart protection in case of power failure

In case of a power failure, the device switches off automatically (zero-voltage initiator). To restart, press the green button again.

Motor protection

The motor is equipped with a safety switch and switches off automatically when overloaded. After a cooling-down break (approx. 5 min), the motor may be restarted. Press the

1. reset button (motor protection)
2. green button (I) to restart.

Direction of rotation selector switch

⚠ Only actuate the direction of rotation selector switch while the shredder is switched off.

Position ⬇

The material is drawn in by the cutting roller and shredded.

Position ⬆

The blades operate in the opposite direction and jammed material is released.

Keep depressing the green button of the on/off switch once you have placed the direction of rotation selector switch into the ⬆ position. The cutting roller is placed into the opposite direction. If you release the on/off switch, the shredder automatically stops.

Hints

- Large objects or pieces of wood may be removed after the shredder has been operated several times both in cutting and in release direction.
- Use a tamper or hook to remove jammed objects from the hopper or ejection slot.

⚠ Always wait until the shredder has come to a complete standstill before restarting it.

Electrical mains supply impedance

When conditions in the electrical mains supply are un-favourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp).
No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.

Power consumption P_1 (W)	Electrical mains supply impedance Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Working with the garden shredder

- Choose a **working position** alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- ⚠ Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! **Observe safety distance!**
- **Never** reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the equipment.

- Do not tip or tilt the machine when the motor is running.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
  - inspect for damage,
  - replace or repair damaged parts,
  - check the equipment and tighten loose parts.

⚠ You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

☞ What can I shred?

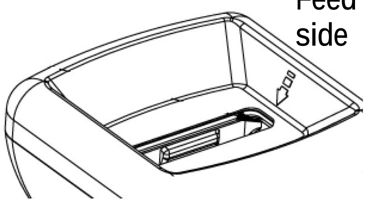
Yes:

- organic household and garden waste
  e. g. hedge and tree cuttings, dead flowers and vegetable kitchen waste.

No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil, food left-overs, fish or meat.

☞ Special tips on shredding:



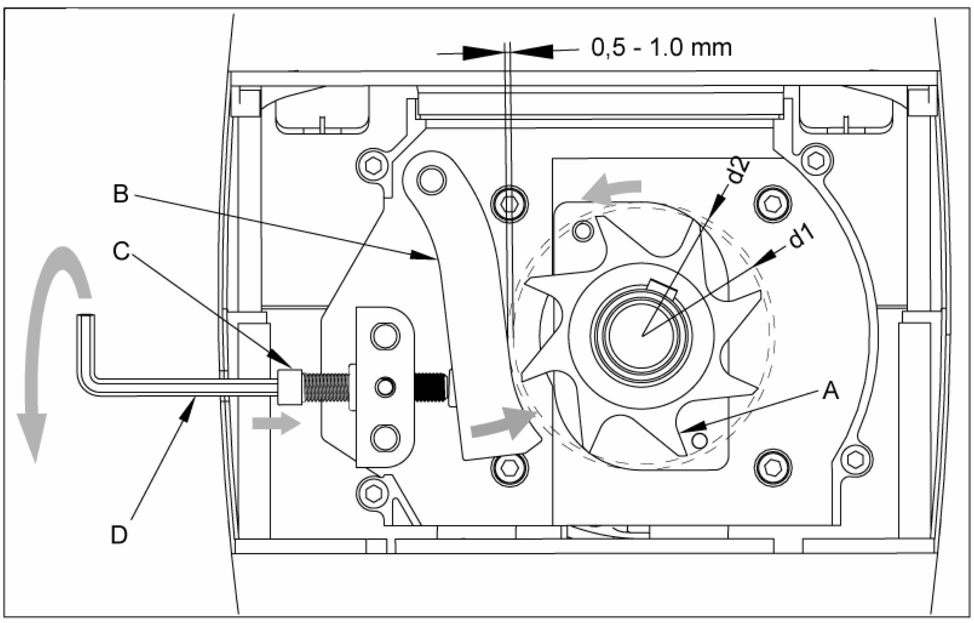
- Always fill the material to be shredded into the filling hopper from the right.
- Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut.
  - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.
- How to shred garden and kitchen waste with hight water content and a tendency to clog
  - to prevent the machine from clogging, alternate waste with wood containing material.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (∅ see p. 18). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The cutter automatically draws the shredding material into the machine through the slow rotation of the cutting rollers.
- Automatic switch-over in the direction of rotation:
  If the unit suddenly clogs, the blades may start to turn in the opposite direction and push the shredded material back out.
  - Switch off unit
  - Wait until the blades come to a standstill
  - Switch unit back on and use material which is easier to process.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically.
  - Turn the shredder on again after about 5 minutes.
  - If you cannot turn on the machine after this waiting time refer to „Operational faults“.

Adjusting the fixed counter blade

It is possible to adjust the counter blade (B) at the cutting roller (A) free of clearance. For an effective operation, an as small as possible clearance should be maintained.

Soft material or wet branches may tear instead of being cut. A counter blade that is worn after repeated use may also lead to this problem.

Setting the clearance.
Switch on the device.
There is an adjustment device on the right hand side of the plastic housing. To adjust the distance, insert the supplied socket wrench (D) and turn it to the right so that the screw (C) moves towards the cutting roller (A). Turn until fine aluminium chips are falling from the ejection slot.



Maintenance and cleaning

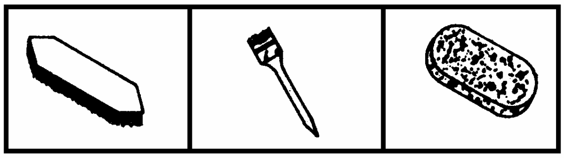
- Each time before starting maintenance work:
  - Switch off the motor and pull out the mains plug.
  - Wear protective gloves to prevent injury.

The cutters will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.
Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

- Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

– Keep vent slits clean and free from obstructions.
– Check the locking screws (tighten where necessary).
– Clean the device after shredding.
To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



– Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.
– After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.
– the cutting roller and shaving plate are expendable parts, though with normal use and correct adjustment they have a service life of many years

Technical data

Model	2200	2300	2400	2500
Name	ALH 2500			
Motor	AC-Motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Motorrating P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Rotational speed cutting roller	40 min^{-1}			
On/off switch with	overload protection; cutting and reverse function, zero-voltage initiator			
Weight	26 kg			
Ecoustic pressure level at work L_{PA} (mesured to 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Measured level of the acoustic output L_{WA} (mesured to 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} (mesured to 2000/14/EG)	92 dB (A)			
max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Safety class	I			
Protection class	IP X4			
Mains fuse	16 A time-lag	16 A time-lag	16 A time-lag	16 A time-lag
Switzerland	10 A time-lag	10 A time-lag	--	--
UK	13 A time-lag	13 A time-lag	13 A time-lag	13 A time-lag

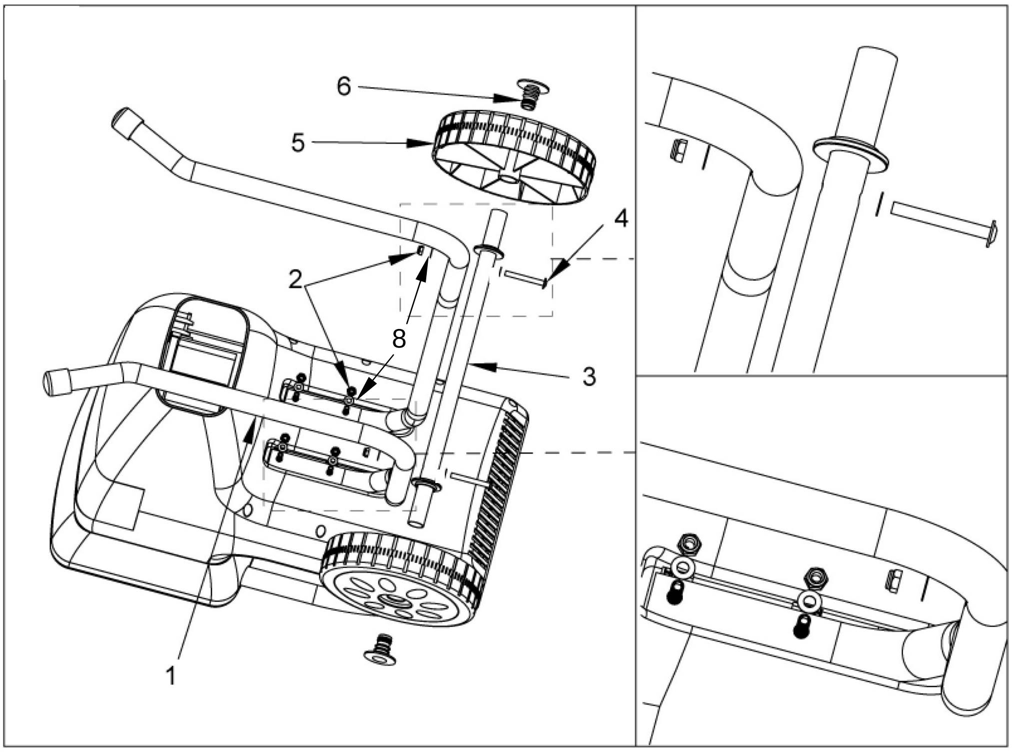
Operational faults

Before each fault elimination:
– Switch off device.
– Wait for standstill of the device.
– Pull out mains plug.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	- No power supply - Mains cable defective - Machine overloaded (motor protection)	- Check fuses - have these checked (electrician) - Allow the device to cool down. Press the 1. reset button (motor protection) 2. green button I to restart.
Motor hums but does not start	- Cutting roller blocked - Capacitor faulty	- Switch off the device. Turn the direction of rotation selector switch into position . Switch on device until the jam has been cleared. Switch device off again. Turn back the direction of rotation selector switch to position . - Bring machine to manufacturer or authorised workshop for repair
Shredding material is not drawn into the shredder	- The cutting roller is running in reverse. Wrong switch position - Shredding material caught in funnel - Shredding material too soft or wet - Cutting roller worn	- Switch off device and switch over direction of rotation selector switch. - Switch off device. Switch the direction of rotation selector switch into position . Switch on device to release the material to be shredded, remove any foreign matter. Switch off device again. To continue work, place the direction of rotation selector switch back into position . - Push down with a branch and shred - Adjust fixed counter blade as described under „adjusting the fixed counter blade“. In case of severe wear, replace cutting roller.
Shredding material not cut cleanly	- Fixed counter blade not adequately adjusted	- Adjust fixed counter blade
Device starts but blocks under as slight load and switches off via protective motor switch.	Extension cable too long or cross-section to small. Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small	Extension cable at least 1.5 mm², maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm².

Guarantee

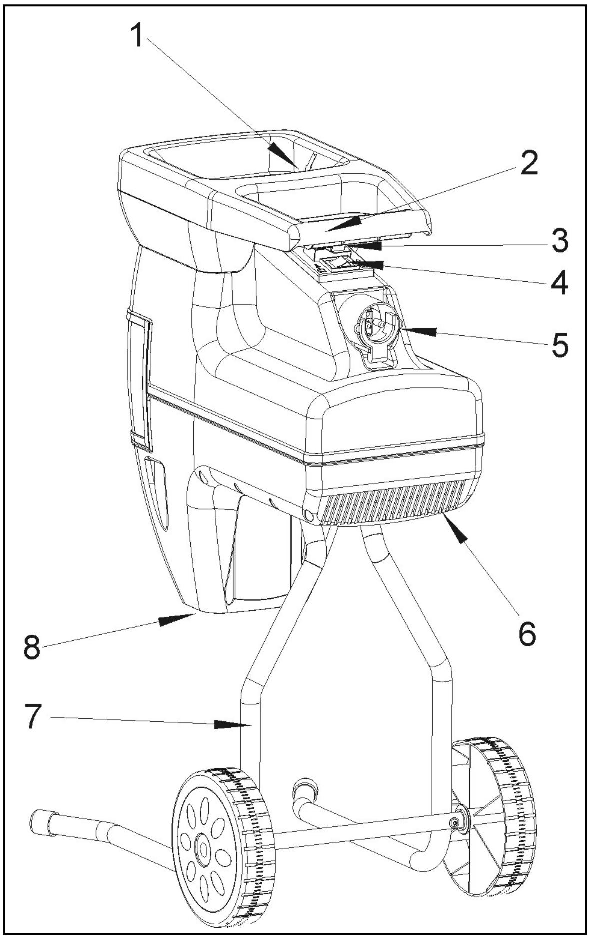
Please observe the enclosed terms of guarantee.



- Enlevez toutes les pièces de l‘emballage.
- Montez chaque pied de support sur le carter avec 2 rondelles (n° 8) et 2 écrous indesserrables (n° 2) à l‘aide de la clé à fourche fournie.
- Montez l‘essieu (n° 3) sur le châssis avec les 2 vis M6 x 50 (n° 4), rondelles et écrous à l‘aide de la clé à six pans et de la clé à fourche fournies.
- Enfoncez les roues (n° 5) sur l‘axe.
- Fixez le cache-roue (n° 6) dans l‘essieu à l‘aide d‘un marteau.

Description

1. Ouverture d‘entonnoir pour matière hachée
2. Bouton de réinitialisation / Protection du moteur
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Commutateur du sens de rotation
5. Fiche de contact
6. Fentes d‘aération
7. Châssis
8. Fente d’éjection



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d’avoir lu attentivement ce mode d’emploi, d’avoir observé toutes les informations indiquées et d’avoir monté la machine tel que cela est décrit.

Conserver ces notices d’utilisation pour toute utilisation future.

Table des matières

Déclaration de conformité CE

Conformément à la disposition 98/37 CE,

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

déclare en responsabilité propre que produit

Broyeur de végétaux type ALH 2500

auquel se rapporte la présente déclaration est conforme aux exigences de sécurité et de santé fondamentales des directives 98/37/CE, ainsi qu’aux exigences des autres dispositions correspondantes.

2004/108/CE, 2006/95/CE, 2000/14/CE

procédure de l'estimation de la conformité: 2000/14/CE
L'appendice V

Niveau de puissance sonore mesur 91 dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti 92 dB (A).

Ahlen, le 20.08.2007 A. Pollmeier, direction

Symboles utilisés sur cet appareil

Lire la notice d’utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.	Arrêter le moteur et débrancher la fiche de contact avant toute opération d’entretien, de remise en état ou de nettoyage.
Les pièces éjectées représentent un danger lorsque le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi queles animaux domestiques et de rente doivent rester à l’écart de la zone dangereuse.	Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.

Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.	Porter des gants de protection.	Protéger de l’humidité.

Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante. Pour pouvoir recycler de manière sélective, toutes les pièces en matière plastique sont repérées.

Symboles utilisés dans cette notice d’utilisation

Danger imminent ou situation dangereuse. L’inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

Indications importantes pour un emploi conforme à l’usage prévu. L’inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.

Indications pour l’usager. Ces indications sont d’une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.

Montage, exploitation et maintenance. Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Fourniture

☞ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ➤ l'intégralité des pièces
- ➤ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- 1 unité prémontée de l'appareil
- 1 pied gauche
- 1 pied droit
- 1 essieu
- 2 roues
- 2 cache-roues
- 1 sachet de vis
- 1 sac de récupération
- 1 notice d'utilisation

Utilisation con forme

Le hachage de
- branches de tout type, jusqu'au diamètre max. (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
- déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Le broyeur de végétaux est destiné uniquement à une utilisation privée à la maison et dans le jardins.

Sont considérés comme broyeurs pour l'utilisation privée à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les espaces verts publics tels que les parcs et les terrains de sport, pour l'agriculture et la sylviculture et qui ne sont pas utilisées à des fins professionnelles.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'usager.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

⚠ Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux branches dans la zone de l'entonnoir.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Contact avec les pièces conductrices de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les consignes bde sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

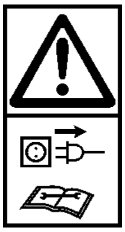
ⓘ Remettez les consignes de sécurité à toutes les personne sdevant travailler avec la machine.

ⓘ Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

⚠ Toute réparation de la machine est à effectuer par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Utilisation conforme» et «Travaux avec le broyeur de végétaux»).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Pendant le travail avec la machine, portez des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive.
- Portez des vêtements de protection appropriés:
  - Pas d'habits larges
  - Chaussures avec semelles antidérapantes.

- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Il est interdit **aux enfants et aux adolescents** de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil.
- Maintenez les **enfants** à distance de l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque des **personnes étrangères se trouvent à proximité**.
- Ne laissez jamais l'appareil **sans surveillance**.
- Veillez à maintenir la **zone de travail** en **ordre** ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une **position de travail** sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- **Ne jamais** mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la **plage indiquée**.
- Veillez au montage complet et correct des **équipements de sécurité** pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne modifiez jamais le **régime** du moteur. C'est lui qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives codesntre les détériorations dues à une vitesse excessive.
- **Ne jamais** mettre en service **sans l'entonnoir**.
- **Ne pas modifier** l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- **Lors de la mise en marche** du moteur, l'appareil doit être fermé.
- L'appareil **ne doit** pas être **arrosé** d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Prenez les **conditions environnantes** en considération :
  - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
  - **Ne pas** travailler avec l'appareil **lorsqu'il pleut et ne pas laisser l'appareil sous la pluie**.
  - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles, veillez au **bon éclairage** de la zone de travail.
- Pour éviter le **danger de blessures aux doigts** pendant les travaux de montage ou de nettoyage porter des gants protectifs.
- Débranchez la machine et **retirez la fiche de la prise de secteur** en cas de



  - travaux de maintenance et de nettoyage
  - réparation de dysfonctionnements
  - vérifications pour savoir si les conduites de raccordement sont enchevêtrées ou endommagées
  - transport
  - travaux de réparation
  - remplacement des couteaux
  - et si vous quittez l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- En cas d'obstructiondes orifices d'introduction ou d'éjection de la machine, arrêter le moteur et retirer la fiche de la prise de courant avent d'enlever les résidus de matière.
- Vérifiez si la machine est éventuellement **endommagée**.
  - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des **équipements de sécurité** avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
  - Vérifiez le fonctionnement correct des **pièces mobiles** et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
  - **Les dispositifs de sécurité** et les pièces **endommagés** doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
  - Les **autocollants de sécurité** endommagés ou illisibles **doivent être remplacés**.
- Conservez les **appreils non utilisés** dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.

⚠ Sécurité électrique

- Exécution de la **ligne de raccordement** cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
  - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de 25 m **maximum**
  - 2,5 mm² pour les câbles **de plus de** 25 m
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de la hacheuse est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la **ligne de raccordement**, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincéeni pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le **câble** à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. **Protégez** le câble de la **chaleur**, **l'huile et des arêtes tranchantes**. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le **câble de rallonge** à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Ne vous servez **jamais de lignes de raccordement défectueuses**.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et **homologués** pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de **raccordements électriques provisoires**.
- Ne **pontez jamais** les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un **disjoncteur à protection différentielle** (30 mA).

⚠ Tout **raccordement électrique**, voire toute **réparation** sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens **agréés** ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.

⚠ Toute **réparation** des différentes pièces de la **machine** est à effectuer par le **fabricant** ou l'un de ses services après-vente.

⚠ N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. **L'utilisation d'autres pièces de rechange** pourraint entraîner un risque pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.

Mise en service

- **Assurez-vous** que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- **Pour utiliser** le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne posez pas l'appareil sur un sol pavé ou ballasté.
- N'utilisez l'appareil qu'**à l'extérieur**. **Restez à distance** (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- **Avant toute utilisation**, veuillez vérifier
  - que les lignes de raccordement ne présentent pas de défectuosités (fissures, coupures ou autres).
  - l'd' éventuels endommagements de l'appareil (voir consignes de sécurité)
  - que toutes les vis sont serrées à fond

ⓘ Branchement au secteur

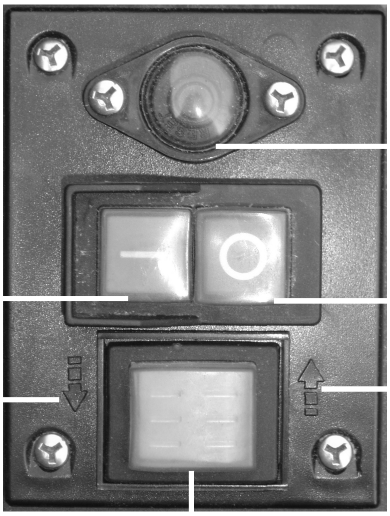
- Comparez la tension de votre secteuravec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la machine à une prise appropriée et conforme aux prescriptions.
- Utilisez un **câble de rallonge** de section suffisante.

Protection de secteur

		Suisse	UK
2200 W	16 A retardée	10 A retardée	13 A retardée
2300 W	16 A retardée	10 A retardée	13 A retardée
2400 W	16 A retardée		13 A retardée
2500 W	16 A retardée		13 A retardée

Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés ou remplacés par le service après vente.



Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert (I).

Arrêt

Appuyez sur le bouton rouge (0).

Sécurité de remise en marche en cas de panne de courant

En cas de panne de courant, la hacheuse s'arrête automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour une remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

Protection du moteur

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Il peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn). Appuyez sur

1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)
2. le bouton vert (I) pour une remise en marche.

Commutateur du sens de rotation

⚠ **Actionnez le commutateur du sens de rotation uniquement lorsque la hacheuse est à l'arrêt.**

Position ⬇

La matière est entraînée et hachée par le cylindre de coupe.

Position ⬆

La lame fonctionne en sens inverse et la matière serrée est libre.

Une fois que vous avez mis le commutateur du sens de rotation en position ⬆, maintenez le bouton vert de l'interrupteur marche/arrêt appuyé. Le cylindre de coupe est positionné en sens inverse. Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt, la hacheuse reste automatiquement à l'arrêt.

Conseils

- Les gros objets ou les morceaux de bois sont enlevés en sens de coupe ou en sens de déblocage après un actionnement à plusieurs reprises.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour enlever les objets bloqués dans l'entonnoir ou dans la fente d'éjection.

⚠ **Attendez toujours que la hacheuse soit à l'arrêt avant de la remettre en marche.**

Impédance de secteur

En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (parex. une lampe vacille).
Tout risque de dysfonctionnement est exclu si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée P_1 (W)	Impédance de secteur Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,121

Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une position de travail à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- ⚠ Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! Respectez la distance de sécurité !
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne renversez pas l'appareil pendant que le moteur est en marche.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuez les points suivants :
  - examiner les dommages
  - remplacer ou réparer les pièces endommagées
  - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées

  ⚠ Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire (voir consignes de sécurité).

☞ Qu'est-ce que je peux broyer?

Oui:

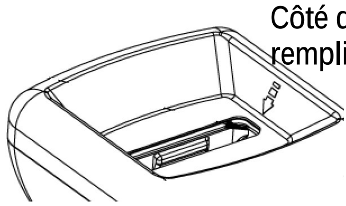
- Déchets organiques domestiques et du jardin
  par exemple coupes de haies et d'arbres, fleurs fanées, déchets de cuisine.

Non:

- Verre, pièces métalliques, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre, restes de produits alimentaires, de poisson et de viande.

☞ Instructions spéciales concernant le broyage:

- Introduisez toujours la matière à hacher du côté droit dans l'orifice de remplissage de l'entonnoir.



- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
  - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.
- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Broyage de déchets de cuisine ou de jardin contenant beaucoup d'eau et tendant à coller
  - Ces déchets doivent être broyés en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter que l'appareil ne soit obstrué.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.
- Veillez à ce que le diamètre maximal des branches pouvant être haché par votre appareil soit respecté (∅ voir page 26). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- L'unité coupante introduit automatiquement et sans à-coups les matériaux à hacher grâce à la rotation lente du rouleau de coupe.
- Commutation automatique du sens de rotation:
  En cas de brusque blocage de l'appareil, le sens de rotation du cylindre de découpe peut commuter, ce qui repoussera dans ce cas le matériau haché.
  - Arrêter l'appareil
  - Patienter jusqu'a immobilisation du cylindre de découpe
  - Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher.
- En cas de surcharge de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit
  - Dans ce cas, remettez le broyeur en marche au bout de 5 minutes environ
  - Au cas ou la machine ne se remettrait pas en marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point „Pannes".

Maintenance et entretien

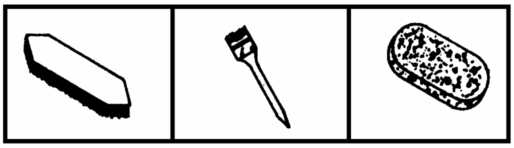
- Avant de commercer tout travail d'entretien:
  - mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact
  - mettre des gants de protection pour éviter les blessures.

Le jeu de couteaux ne stoppe pas immédiatement après l’arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu’à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

Veillez à retirer l’outil et la clé à vis après l’entretien ou la réparation.

Le broyeur de végétaux nécessite peu d’entretien. Pour que l’appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d’observer les points suivants:

- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l’intérieur comme à l’extérieur.
  Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.
  N’utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l’appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



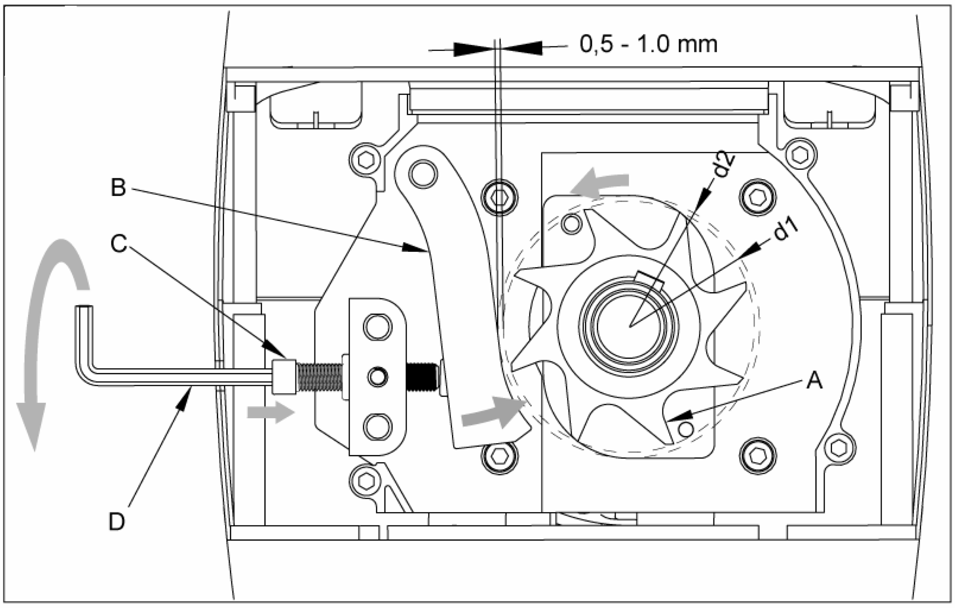
- le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d’eau.
- les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l’aide d’une huile à pulvériser biodégradable et écologique.
- le rouleau de coupe et la plaque de recoupe sont des pièces d'usure, toutefois, elles ont une longévité de plusieurs années en cas d'utilisation normale et à condition que le réajustage ait été réalisé conformément aux prescriptions.

Réglage du contre-couteau

Le contre-couteau (B) peut être réglé sans jeu sur le cylindre de coupe (A). Pour un fonctionnement efficace, la distance doit être la plus courte possible.

Des déchets souples ou des branches mouillées peuvent être déchirées au lieu d‘être coupées. Un contre-couteau usé après un actionnement à plusieurs reprises peut également occasionner ce problème.

Réglage de la distance.
Mettez l‘appareil en marche.
A droit du carter en plastique se trouve un dispositif de réglage. Pour régler la distance, insérez la clé à six pans (D) fournie et tournez-la vers la droite de sorte que la vis (C) se déplace vers le cylindre de coupe (A). Tournez jusqu‘à ce que de fins copeaux d‘aluminium tombent de la fente d‘éjection.



Pannes

Avant de procéder à l'élimination des défauts
– arrêter l'équipement
– Attendre l’arrêt de l’appareil
– retirer la fiche du secteur

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	- absence de tension secteur - câble de raccordement défectueux - Appareil trop sollicité	- vérifier le fusible - laisser vérifier (par un électrotechnicien) - Laissez refroidir l‘appareil. Appuyez sur 1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur) 2. le bouton vert (I) pour une remise en marche.
Le moteur ronfle mais ne démarre pas	- le rouleau de coupe est bloqué - le condensateur est défectueux	- Arrêtez l‘appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position ↑. Mettez l‘appareil en marche jusqu‘à ce que le blocage soit éliminé. Arrêtez à nouveau l‘appareil. Remettez le commutateur du sens de rotation sur la position ↓. - confier l'appareil au constructeur en vue de sa réparation ou l'envoyer à une adresse mention-née par ses soins
La matière à hacher n'est pas introduite automatiquement	- Le cylindre de coupe recule. La position du commutateur est incorrecte. - la matière à hacher est bloquée dans la trémie - la matière à hacher est trop tendre ou trop mouillée - usure sur le rouleau de coupe	- Arrêtez l‘appareil et déplacez le commutateur du sens de rotation. - Arrêtez l‘appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position ↑. Mettez l‘appareil en marche pour que la matière à hacher soit libérée; le cas échéant, enlevez les saletés. Arrêtez à nouveau l‘appareil. Pour continuer à travailler, réglez à nouveau le commutateur du sens de rotation sur la position ↓. - Pousser la masse de remplissage en utilisant une branche et laisser hacher le tout - Réglez la contre-plaque, tel que cela est décrit dans le chapitre “Réglage de la contre-plaque“; en cas de forte usure, remplacez le cylindre de coupe.
La matière à hacher n'est pas proprement coupée /hachée	- Ajustage insuffisant du contre-couteau	- Réglez le contre-couteau
L'appareil démarre, se bloque cependant, déjà en présence d'une sollicitation minimale et est inactivé par le disjoncteur-pro-tecteur.	le câble de rallonge est trop long ou de trop petite section. La prise est trop éloignée du raccor-dement principal et la ligne de raccordement présente une trop petite section.	Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm² et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm² au minimum.

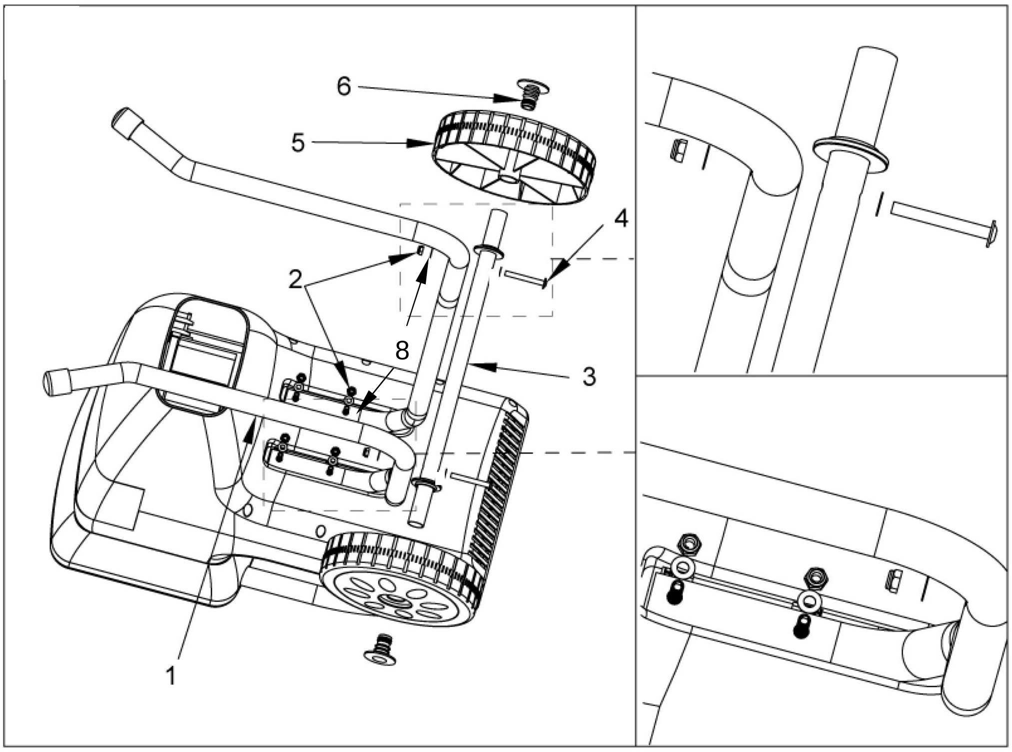
Caractéristiques techniques

Modèle	2200	2300	2400	2500
Désignation du type	ALH 2500			
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Puissance du moteur P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Vitesse de rotation du cylindre de coupe	40 min^{-1}			
Mise en/horse circuit avec:	protection contre les surcharges; fonction de coupe et d'inversion de la direction de rotation; déclencheur à tension nulle			
Poids	26 kg			
Niveau de pression acoustique L_{PA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Niveau de puissance sonore mesuré L_{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Niveau de puissance sonore garanti L_{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/EG)	92 dB (A)			
Diamètre de branche maximal à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bios frais)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Clase de protección	I			
Type de protection	IP X4			
Protection de secteur	16 A retardée	16 A retardée	16 A retardée	16 A retardée
Suisse	10 A retardée	10 A retardée	--	--
UK	13 A retardée	13 A retardée	13 A retardée	13 A retardée

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

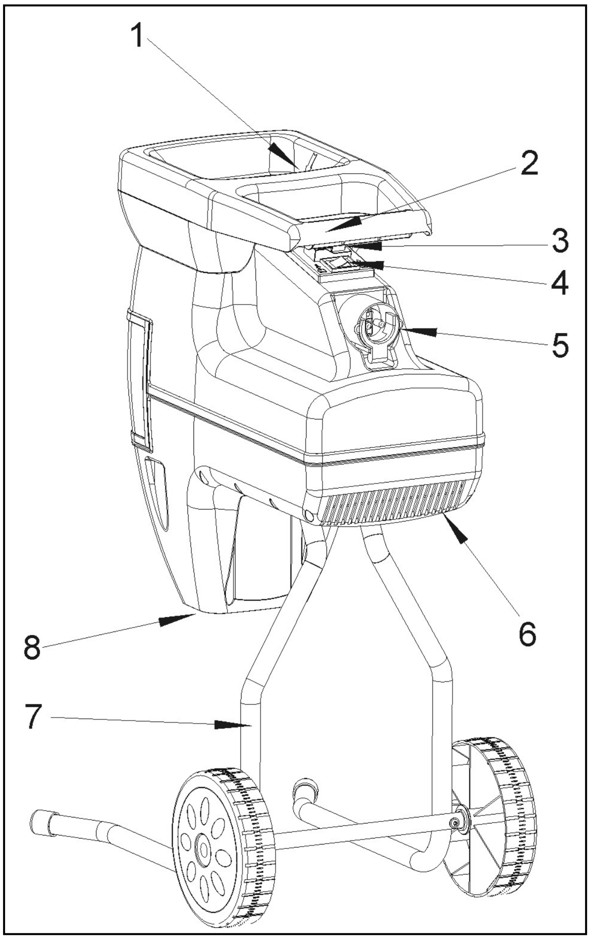
Montáž



- Vyjměte všechny součásti z obalu.
- Pomocí dodaného maticového klíče namontujte na plášť dvě nohy vždy se dvěma podložkami (č. 8) a samosvornými maticemi (č. 2).
- Na podvozek namontujte pomocí dodaného imbusového klíče a maticového klíče osu kol (č. 3) se 2 šrouby M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticemi.
- Nasuňte na osu kola (č. 5).
- Kladivem připevněte kryt kol (č. 6) v ose kol.

Popis

1. Násypka pro řezaný materiál
2. Vratné tlačítko/ochrana motoru
3. Tlačítko vyp/zap
4. Přepínač směru otáčení
5. Síťová zástrčka
6. Větrací otvory
7. Podvozek
8. Vyhazovací otvor



Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřečtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.

Tento návod uchovejte pro další použití.

Obsah

Prohlášení o shodě podle směrnice EU č. 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

prohlašuje se vší odpovědností, že výrobek

zahradní drtič typ ALH 2500

na který se vztahuje toto prohlášení, **odpovídá** příslušným základním bezpečnostním a zdravotním podmínkám směrnice 98/37 EG, jakož i podmínkám dalších příslušných směrnic

2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG.

Pro technicky správné uplatnění bezpečnostních a zdravotních podmínek dle směrnic EU byly použity následující normy a technické specifikace:

ČSN EN 292-2, ČSN EN 294, ČSN EN 60335-1, ČSN EN 55014-1, ČSN EN 55014-2, ČSN EN 61000-2-10, ČSN EN 61000-3-3.
Dále byly pro výrobu stroje splněny požadavky podle DIN 11004 a IEC 60245. Nařízení vlády ČR č. 170, 168 a 160 odpovídá evropským směrnicím 2006/95/EU, 89/336/EU a 98/37/EU

Hodnoty shody se řídí podle: 2000/14/ES - Příloha V.

Měřená hladina hlučnosti L_{WA}	91 dB (A).
Zaručená hladina hlučnosti L_{WA}	92 dB (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Symboly na přístroji

Před uvedením do provozu si přečtěte tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.	Před opravou, údržbou nebo čištěním vždy vypněte motor a odpojte stroj od sítě.
Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drceného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.	Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.	Používejte ochranné rukavice.	Chraňte před vlhkem.

Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí.

Všechny součásti z umělé hmoty jsou označeny pro tříděnou recyklaci.

Symboly v návodu k obsluze

Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody

Důležité pokyny pro správný postup. Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.

Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.

Montáž, obsluha a údržba. Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Rozsah dodávky

☞ Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

➤ kompletnosti
➤ případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá

- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 kryty kol
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný vak
- 1 návod k použití

Vymezení použití

K odbornému použití patří drcení
- větví všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídavě s větvemi

Drcení skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.

Jako drtiče pro domácí či hobby-zahradní použití se rozumí přístroje, které nejsou používány na veřejných prostranstvích, parcích, sportovištích nebo oblasti zemědělství či lesního hospodářsrví.
Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem přdepsaných Pokynů z hlediska údržby, péče a event.oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.

Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.

Používat drtič a provádět jeho seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event.opravy drtiče smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika

⚠ I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určená účelem jeho použití.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržením "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce

⚠ **Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.**

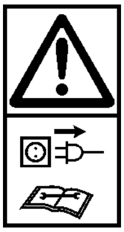
ⓘ Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.

ⓘ Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.

⚠ **Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.**

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad drtič nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako drtič.
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přistupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unavení nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.
- Při práci používejte ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodný pracovní oděv:
  - žádné široké oblečení,
  - neklouzavou obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí násypky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostřikovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).

- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
  - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
  - Přístroj nenechávejte stát na dešti ani nepracujte v dešti.
  - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Pro vyloučení nebezpečí zranění prstů, zablokujte při čištění nůž a noste ochranné rukavice.
- Stroj vypněte a vytáhněte zásuvku ze sítě při:
  - údržbě a čištění
  - přepravě
  - kontrole přípojného vedení, zda není zamotané nebo poškozené
  - dopravě
  - opravách
  - výměně nože
  - opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).



- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte ucpávku.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
  - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
  - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jeich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
  - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
  - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i nářadí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup

Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
  - 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
  - 2,5 mm² při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Dlouhé a tenké připojovací vodiče způsobují napěťový úbytek. Motor již nedosahuje svůj maximální výkon, funkce přístroje se snižuje.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte.
- Zástrčky a zásuvky na připojovacích vodičích musejí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné mechanické pevnosti nebo musejí být tímto materiálem potažené.
- Zástrčka připojovacího vodiče musí být chráněna před stříkající vodou.
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámal, nesvíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky.
- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj se připojí na síť přes **proudový chránič (30mA).**

Elektrické připojení a **opravy** na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář **s koncesí** nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

Opravy ostatních částí **stroje** provádí **výrobce** nebo jím pověřený servis.

Používejte pouze originální náhradní díly. **Při použití jiných náhradních dílů** a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Uvedení do provozu

- **Přesvědčte se**, že přístroj je kompletní a správně smontován.
- Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
- Přístroj nestavte na dlažbu nebo štěrk.
- Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí.Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
- **Před každým použitím** zkontrolujte:
  - vadná místa přívodního kabelu (trhliny, řezy apod.)
    nepoužívejte vadné kabely
  - poškození přístroje (viz bezpečná práce)
  - zda jsou všechny šrouby pevně utažené

Připojení k síti

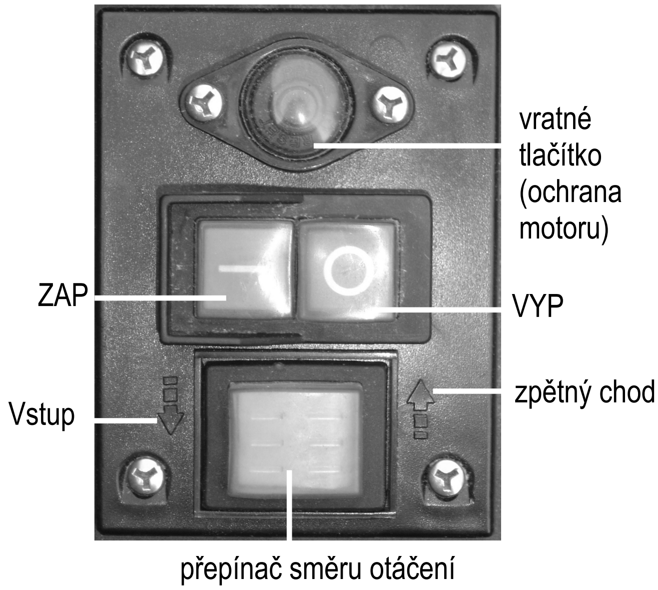
- Porovnejte napětí na typovém štítku s napětím sítě a přístroj připojte na odpovídající a předpisovou zásuvku.
- Připojte stroj pomocí správných pojistek.
- Použijte **prodlužovací kabel** dostatečného průřezu.

Síťové pojistky

		Švýcarsko	UK
2200 W	16 A pomalá	10 A pomalá	13 A pomalá
2300 W	16 A pomalá	10 A pomalá	13 A pomalá
2400 W	16 A pomalá		13 A pomalá
2500 W	16 A pomalá		13 A pomalá

Zapínač/vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko (I)

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko (0)

Pojistka proti znovuspuštění při výpadku proudu

Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (spouštěč při nulovém napětí). K opětovnému zapnutí je nutné znovu stisknout zelené tlačítko.

Ochrana motoru

Motor je vybaven jističem a při přetížení se samočinně vypíná. Motor je možné po fázi ochlazení (cca 5 minut) opět zapnout. Stiskněte

1. vratné tlačítko (ochrana motoru)
2. zelené tlačítko (I) pro opětovné zapnutí.

Přepínač směru otáčení

⚠ **Přepínač směru otáčení ovládejte pouze tehdy, je-li řezačka vypnutá.**

Poloha ⬇

Materiál vtahuje a řeže řezný válec.

Poloha ⬆

Nůž pracuje opačným směrem a uvízlý materiál se uvolní.

Poté co jste přepínač směru otáčení otočili do polohy ⬆ držte stisknuté zelené tlačítko zapínače/vypínače. Řezný válec se přepne na opačný směr. Jestliže zapínač/vypínač pustíte, zůstane řezačka automaticky stát.

Tipy

- Velké předměty a kusy dřeva se po opakovaném spuštění jak ve směru řezání, tak i uvolnění odstraní.
- K odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru používejte pěchovadlo nebo hák.

⚠ **Dříve než řezačku opět zapnete, počkejte, až se stroj zastaví.**

Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P1 (W)	impedance sítě Zmax (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Práce se zahradním drtičem

- Zaujměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- ⚠ Delší materiál, který z přístroje vyčnívá, by se mohl z přístroje odmrštit, když je vtahován noži! **Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nestrkejte ruce či další části těla či oblečení do plnicího otvoru, výstupního ovtoru nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- S drtičem je třeba pracovat s ohledem na kvalitu a vlhkost drceného materiálu, občas je třeba drcený materiál povytáhnout zpět a odlehčit tak zatížení stroje.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
  - zkontrolujte škody
  - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
  - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

⚠ Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.

☞ Co je možné drtit?

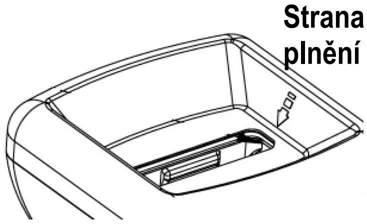
Ano:

- organické odpady z domácnosti a zahrady
  např. větve z keřů a stromů, odkvetlé květiny, kuchyňské odpady

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí, zbytky jídel, ryb a masa atd.

☞ Pokyny pro drcení:



- Řezaný materiál do plnicího otvoru násypky vždy plňte z pravé strany.

ⓘ **Technika drcení**

- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouvejte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe **ihned po uříznutí.**
  - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte **boční výhony**.
- Zpracování zahradních a kuchyňských odpadů s **vysokým obsahem vody**, které mají tendenci k **nalepování**
  - nejlépe střídavě s dřevěným odpadem, aby se zabránilo ucpání přístroje.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- **Maximální dovolený průměr větví** pro daný přístroj musí být dodržen (viz str. 34). Podle druhu a čerstvosti drceného dřeva je možné, že udaný maximální průměr drceného materiálu se zmenší.
- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- **Samočinné přepnutí směru otáčení:**
  Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.
  - Přístroj vypne.
  - Vyčkejte se zastavení řezného válce.
  - Přístroj znovu zapne a použije se snadněji zpracovatelný materiál.
  - Drťte jen střídavě s větvemi
- **Při přetížení** přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
  - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
  - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu "Provozní poruchy".

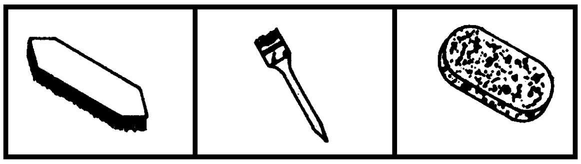
Údržba a péče

- **Před zahájením jakékoliv údržby**
  - Motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte.
  - Navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí.Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokaci na krytu) neběží.

Dbejte na to,aby nářadí použité při opravě či údržbě bylo opět odstraněno.

- **Zahradní drtič do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:**
  - Větrací otvory musí být volné a čisté.
  - Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
  - Po drcení přístroj vyčistěte.
    K čištění Vašeho přístroje použijte buď vlhký hadřík nebo měkký kartáček.
    Nikdy nepoužívejte čistící chemické prostředky nebo ředidla. Tím byste mohli způsobit neopravitelné škody na Vašem přístroji. Umělá hmota může být těmito prostředky poškozena.



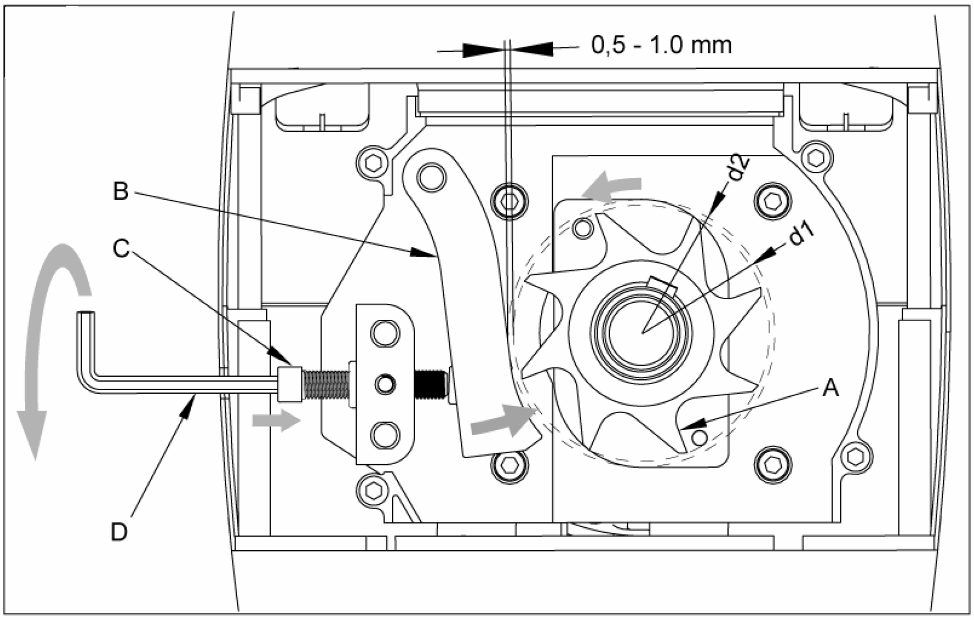
- Drtič se **nesmí** čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- holé kovové části po každém použití chraňte před korozí ekologicky šetrným biologicky odbouratelným olejem.
- Řezný válec a řezná deska jsou **součásti, podléhající opotřebení**. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.

Nastavení protinože

Protinůž (B) lze na řezném válci (A) bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.

Nastavení mezery.
Zapněte přístroj.
Na pravé straně plastového pláště se nachází nastavovací zařízení. K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč (D) a otáčejte jím vpravo, takže se šroub (C) otáčí směrem k řeznému válci (A). Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.



Technická data

Model	2200	2300	2400	2500
Typ	ALH 2500			
Motor	motor na střídavý proud 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Výkon motoru P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
otáčky řezného válce	40 min^{-1}			
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač pří nulovém napětí			
Hmotnost	26 kg			
Hladina hluku L_{PA} (měřeno podle 2000/14/EG)	87 dB (A)			
měřená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	91 dB (A)			
zaručená hladina hlučnosti L_{WA} (měřeno podle 2000/14/EG)	92 dB (A)			
maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Lizolační třída	I			
Způsob ochrany	IP X4			
Síťové pojistky	16 A pomalá	16 A pomalá	16 A pomalá	16 A pomalá
Švýcarsko	10 A pomalá	10 A pomalá	--	--
UK	13 A pomalá	13 A pomalá	13 A pomalá	13 A pomalá

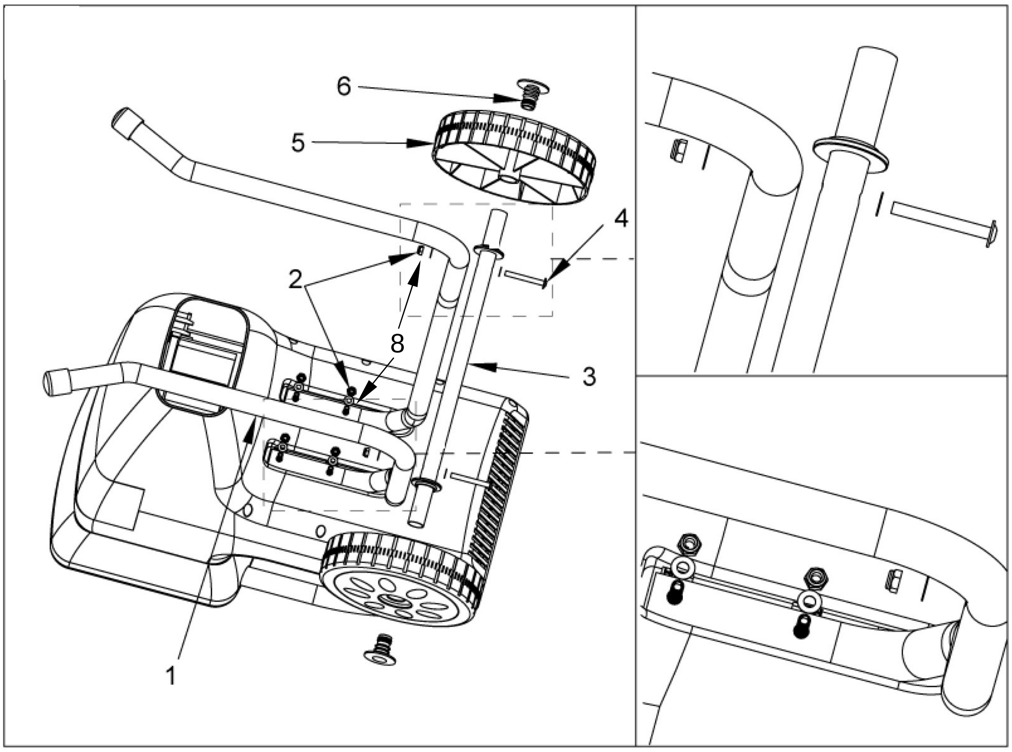
Možné poruchy

Před každým odstraňováním poruchy
- **vypněte pilu**
- **vyčkejte úplného zastavení stroje**
- **vytáhněte zástrčku ze zásuvky**

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	– výpadek síťového napětí – vadný přívodní kabel – přístroj přetížen	– zkontrolujte jistič – zkontrolujte kabel (elektrikářem) – nechejte přístroj vychladit. Stiskněte 1. vratné tlačítko (ochrana motoru) 2. zelené tlačítko (I) pro opětovné zapnutí.
motor bručí, ale neběží	– řezný válec zablokován – defektní kondensátor	– vypněte přístroj. Zapněte přepínač směru otáčení do polohy ⬆. Zapněte přístroj, až je zablokování odstraněno. Přístroj opět vypněte. Přepínač směru otáčení přepněte zpět do polohy ⬇. – přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
materiál se nevtahuje	– Řezný válec běží pozpátku. Nesprávná poloha spínače. – materiál se příčí v násypce – měkký nebo vlhký materiál – opotřebený řezný válec	– Přístroj vypněte a přepněte přepínač směru otáčení. – Přístroj vypněte. Přepněte přepínač otáčení směru do polohy ⬆. Přístroj zapněte, aby se řezaný materiál uvolnil, odstraňte případné nečistoty. Přístroj opět vypněte. Pro pokračování v práci přepněte přepínač směru otáčení zpět do polohy ⬇. – pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte – Protilehlou desku nastavte, jak je popsáno v odstavci „Nastavení protilehlé desky“, při silném opotřebení vyměňte řezný válec.
materiál není čistě rozsekaný	protinůž není dostatečně nastaven	nastavte protinůž
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm², max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm²

Záruka

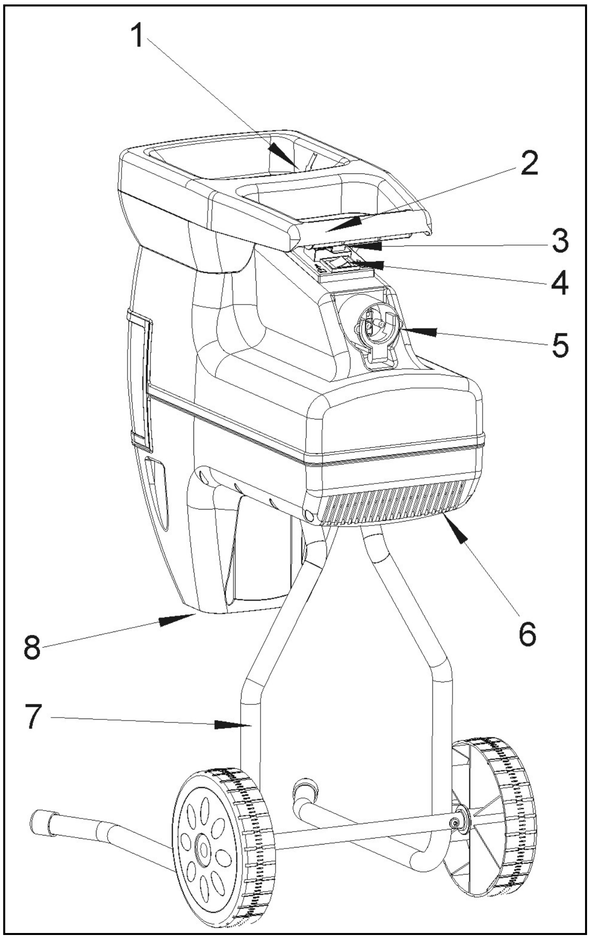
Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.



- Ota kaikki osat pakkauksesta.
- Asenna toimituksen mukana tullutta ruuviavainta käyttäen tukijalat, joihin kumpaankin tulee kaksi levyä (no. 8) ja itsevarmistavaa mutteria (no. 2).
- Ruuvaa pyöräakseli (no. 3) 2 ruuvilla M6 x 50 (no. 4), levyllä ja mutterilla mukana tulleen kuusiokoloavaimen ja ruuviavaimen avulla ajotelineeseen.
- Työnnä pyörät (no. 5) akselille.
- Lyö pyörän kansinuppi (no. 6) varovasti vasaralla paikoilleen pyöräakseliin.

Kuvaus

1. Suppiloaukko silputtaville oksille
2. Palautusnappi / moottorinsuoja
3. Käynnistys-/pysäytyskytkin
4. Kiertosuunnan vaihtokytkin
5. Verkkopistoke
6. Tuuletusaukko
7. Ajoteline
8. Poistoaukko



⚠ 📖 Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomioinut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.

Säilytettävä tulevaa käyttlö varten.

Sisällys

EU-yhdenmukaisuusselvitys

EU-direktiivin 98/37/EY mukaan

ATIKA GmbH & Co.
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

vakuutamme yksinvastuullisina, että tuotteet

puutarhasilppurityypit ALH 2500

joita tämä vakuutus koskee, ovat EY-direktiivin 98/37/EY asianomaisten perusluonteisten turva- ja terveydensuojeluvaatimusten sekä muiden asianomaisten EY-direktiivien 2004/108/EG ja 2006/95/EG.

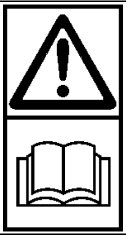
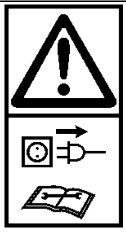
2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG

Yhdenmukaisuuden arviointimenetelmä: 2000/14/EY – liite V.

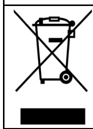
Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 91 dB (A).
Taattu äänen tehotaso L_{WA} 92 B (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Toimitusjohtaja

Laitteen symbolit

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.		Pysäytä moottori ja vedä virtapistoke irti ennen korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.
	Vaarana sinkoutuvat osat moottorin käydessä – asiattomat sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaaraalueelta.		Varo pyöriviä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.

Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.	Käytä suojakäsineitä.	Suojaa kosteudelta.

	Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Käyttöohjeen symbolit

⚠ Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.

ℹ Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.

☞ Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.

🔧 Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.

Käyttöajat

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

Toimituksen osat

☞ Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- onko sen sisältö täydellinen
- tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaalle, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 esiasennettu laiteyksikkö
- 1 tukijalka-oikealla

- 1 akseli
- 1 pyörää
- 2 pyörännavan kapselia
- 2 pyörän kansinuppia
- 1 ruuvipussi
- 1 keräyssäkki
- 1 käyttöohje

Määräyksenmukainen käyttö

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu
- kaikenlaisten oksien silppuaminen maks. halkaisimen asti (riippuen puulajista ja sen tuoreudesta)
- kuihtuneiden, kosteiden, jo useampia päiviä seisseiden puutarhajätteiden silppuaminen vuorottain oksien kanssa

Lasin, metallin, muoviosien, muovipussien, kivien, vaatejätteiden, multaisten juurien tai jätteiden, joilla ei ole kiinteää koostumusta (esim. keittiöjätteet), silppuaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Oksasilppuri soveltuu vain yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoidossa.

Yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoitoon tarkoitetuiksi oksa-silppuriksi luetaan silppurit, joita ei saa käyttää yleisissä puistoissa, urheilukentillä, maa- ja metsätaloudessa eikä kaupallisessa toiminnassa.

Määräyksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimuksien ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.

Jokainen tästä yli menevä käyttö katsotaan ei-määräyksen mukaiseksi. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista määräyksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Riski on pelkästään käyttäjällä.

Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.

Jäljelle jäävät riskit

Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Sormet ja kädet voivat loukkaantua, jos panet kätesi aukkoon ja osut terään.
- Sormet ja kädet voivat loukkaantua terämekanismin asennuksessa ja puhdistuksessa.
- Loukkaantumisen vaara suppilosta sinkoutuvien oksien vuoksi.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varotoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallisuusohjeita

Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.

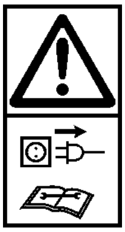
ⓘ Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

ⓘ Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.

⚠ **Laitetta saa korjata vain valmistaja tai valmistajaa valtuuttama yritys.**

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus ja oksasilppurilla työskenteleminen).
- Älä kurkota eteenpäin. Ota oikea työasento. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.
- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järkevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varomattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Käytä työssä suojalaseja, työkäsineitä ja kuulonsuojaa.
- Käytä sopivaa työvaatetusta:
  ei väljiä vaatteita
  ei luistavia kenkiä
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Älä koskaan ota laitetta käyttöön, kun sen lähellä on asiattomia henkilöitä.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä ylikuormita laitetta! On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojavarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.
- Älä muuta moottorin kierroslukua, sillä kierrosluku säätää turvallisen maksimityönopeuden ja suojaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia liikanopeuden aiheuttamilta vahingoilta.

- Älä käytä laitetta ilman täyttösuppiloa.
- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Sulje laite ennen moottorin käynnistystä.
- Älä jätä laitetta sateeseen seisomaan, äläkä työskentele sateessa.
- Huomioi ympäristövaikutukset:
  - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
  - Säilytä laitetta kuivassa paikassa. Pidä lapset loitolla.
  - Työskentele vain riittävissä näköolosuhteissa.
- Jotta voisit välttää sormien vammat, pidä terämekanismista asennus- ja puhdistustöiden aikana kiinni ja käytä suojakäsineitä.
- Sammuta kone ja vedä verkkopistoke pistorasiasta:
  - huolto- ja puhdistustöissä
  - häiriöiden poistossa
  - kun tarkistat johtoja kiertymisen tai vaurioiden varalta.
  - kuljetus
  - korjaustöissä
  - teränvaihto
  - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisesti)



- Laitteen täyttö- ja poistoaukon tukkeutuessa kytke moottori pois päältä ja vedä verkkopistoke irti ennen kuin poistat ainet-ta täyttö- tai poistoaukosta.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
  - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojavarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
  - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.
  - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyn korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
  - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

⚠ Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
  - 1,5 mm² 25 m kaapelipituudelle asti
  - 2,5 mm² yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalillla.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuojattu.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuiksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suoritettavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.

⚠ Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suoritettavaksi.

⚠ Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.

Käyttöönotto

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Pystytä silppuri käyttöä varten vaakasuoralle ja tukevalle alustalle (kaatumisen vaara).
- Älä pystytä laitetta kivetylle tai soratulle maaperälle.
- Käytä laitetta vain ulkona. Pidä etäisyys (vähintään 2 m) seinästä ja muista jäykistä kohteista.
- Tarkista ennen jokaista käyttöä:
  - johdot rikkinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.)
    ⚠ älä käytä rikkinäisiä johtoja
  - laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
  - ovatko ruuvit hyvin kiinnitettyinä

ⓘ Verkkoliitäntä

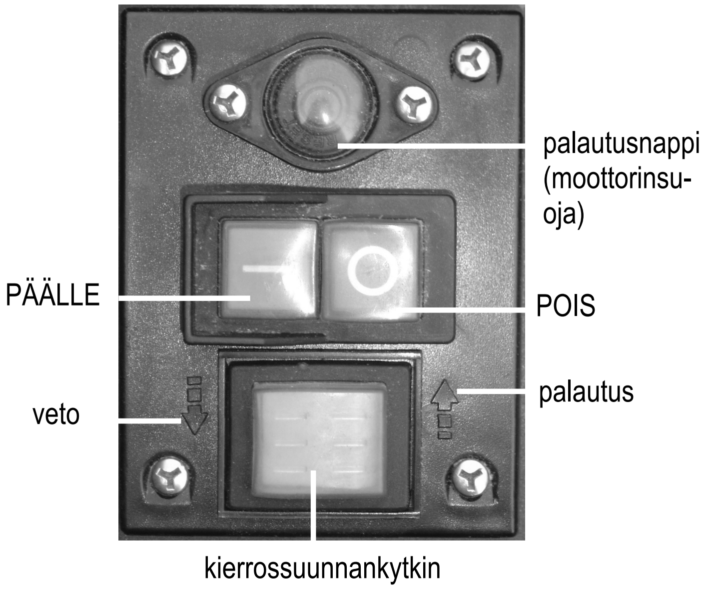
- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräystenmukaiseen pistorasiaan.
- Käytä pidennysjohtoa, jonka poikkileikkaus on riittävä.

Verkkoimpedanssi

		Sveitsi	UK
2200 W	16 A hidas	10 A hidas	13 A hidas
2300 W	16 A hidas	10 A hidas	13 A hidas
2400 W	16 A hidas		13 A hidas
2500 W	16 A hidas		13 A hidas

Päälle-/poiskytkin

Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.



Käynnistys

Paina vihreää painiketta (I).

Sammutus

Paina punaista nappia (0).

Jälleenkäynnistymisvaroke virtakatkossa

Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää painiketta.

Moottorin suojaus

Moottori on varustettu suojakytkimellä, ja se kytkeytyy ylikuormituksessa itsestään pois päältä. Moottori voidaan jäähtymistauon (n. 5 min.) jälkeen käynnistää uudestaan. Paina

1. palautusnappia (moottorinsuoja)
2. vihreää (I) käynnistysnappia.

Kierrossuunnan vaihtokytkin

⚠ Kierrossuunnan vaihtokytkintä saa käyttää vain silppurin ollessa pysäytettynä.

Asento ⬇

Leikkuutela vetää materiaalin sisään ja silppuaa sen.

Asento ⬆

Terä työskentelee vastakkaiseen suuntaan ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa.

Kun olet asettanut kierrossuunnan vaihtokytkimen asentoon ⬆, pidä käynnistyksen/pysäytyksen vihreää kytkintä alas painettuna. Leikkuutela asettuu vastakkaiseen suuntaan. Kun päästät käynnistys-/pysäytyskytkimestä, silppuri pysähtyy automaattisesti.

Vinkkejä

- Suuret oksankappaleet irtoavat sekä leikkuu- että vapautussuuntaan, kun käynnistys toistetaan useampaan kertaan.
- Käytä kiinni juuttuneen kappaleen poistamiseen suppilosta tai poistoaukosta kättä pidempää apuvälinettä.

⚠ Odota aina, että silppuri on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.

Verkkoimpedanssi

Epäsuotuisten verkko-olosuhteiden vallitessa voi laitteen käynnistyksessä ilmaantua lyhytaikaista jännitteen vähennystä, joka saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa (esim. lampun lepatusta).
Häiriöitä ei pitäisi esiintyä, jos noudatetaan maksimaalista verkkoimpedanssia.

Tehonotto P_1 (W)	Verkkoimpedanssi Zmax (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Työskentely oksasilppurilla

- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- ⚠ Pidempi oksa, joka pistää ulos laitteesta, voi kimmota takaisin, kun terät tarttuvat siihen! Pidä turvaväli!
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvot ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä vie käsiä, muita kehonosia tai vaatteita täyttöputken tai ulosheittokanavan sisään tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppiloon ei ole jäänyt pilkottuja oksanjätteitä.
- Älä kallista laitetta moottorin käydessä.
- Täytössä on huomioitava, että täyttösuppiloon ei laiteta metalliosia, kiviä, pulloja tai muita käsittelykelvottomia esineitä.
- Jos täyttösuppiloon joutuu vieraita esineitä tai laitteesta alkaa kuulua epätavallisia ääniä tai se alkaa täristä, laite on sammutettava heti ja seisautettava. Vedä verkkopistoke irti ja huomioi seuraavat kohdat:
  - tutki vauriot
  - vaihda tai korjaa vialliset osat
  - tarkasta laite ja kiristä löystyneet osat

⚠ Et saa korjata laitetta itse, ellet ole siihen oikeutettu.

☞ Mitä voidaan silputa?

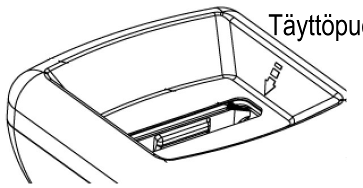
Kyllä:

- Kotitaloudesta ja pihapuutarhasta tulleita orgaanisia jätteitä esim. pensaiden ja puiden oksia, kuihtuneita kasveja, keittiön jätteitä.

Ei:

- Lasia, metallia, muovia, muovipusseja, kiviä, kangaspalasia, multaisia juuria, ruoan-, kalan- ja lihanjätteitä.

☞ Erityisiä huomautuksia silppuamista varten:



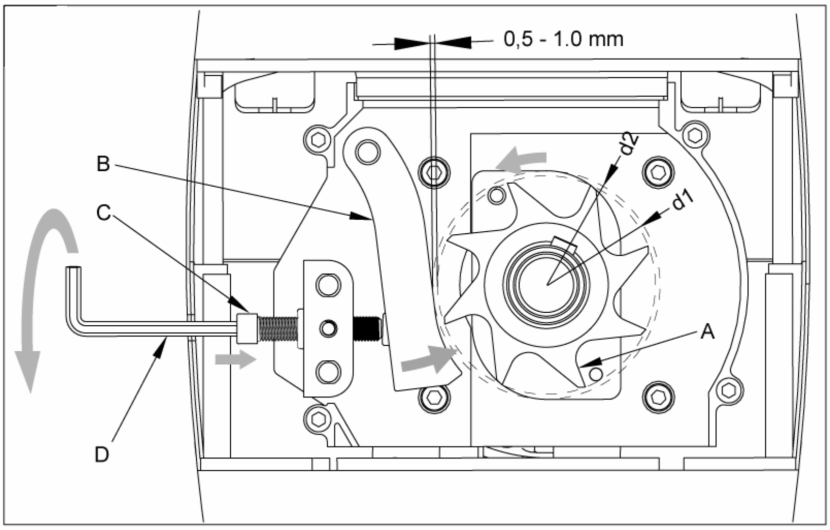
- Työnnä silputtava materiaali aina oikealta puolelta suppilon täyttöaukkoon
- Silppua puiden oksat ja haarat pian leikkauksen jälkeen
  - nämä aineet kovettuvat kuivuessaan, joten suurimman käsittelykelpoisen oksan halkaisija pienenee.
- Poista hyvin oksaisista oksista liialliset haarat.
- Hyvin vesipitoisten, liimautuvien piha-tai keittiöjäännösten silppuamisessa
  - täytä suppiloon vuoronperään em. aineita ja puunoksia, jotta laite ei tukkeutuisi.
- Älä anna silputun materiaalin kasautua liian korkealle ulosheittoaukon alle. Tästä voisi olla seurauksena, että jo silputtu materiaali tukkeaa ulosheittokanavan ja materiaali saattaa iskeytyä tällöin takaisin täyttöaukosta.
- Jos laite tukkeutuu, puhdista täyttöaukko ja ulosheittokanava. Kytke tätä ennen ensiksi moottori pois päältä ja irrota verkkopistoke.
- Huomioi, että noudatat laitettasi vastaavaa maksimaalista käsittelykelpoista oksan halkaisijaa (katso sivua 41). Käsittelykelpoisen oksan suurin halkaisija voi pienentyä riippuen puun laadusta ja tuoreudesta.
- Leikkuusylinterin hitaan pyörimisen ansiosta silppuri vetää silputtavan materiaalin sisään automaattisesti, niin ettei sitä tarvilse työntää.
- Leikkuuterä on tehtaalla valmiiksi säädetty eikä vaadi säätlä ennen käytön aloittamista.
  Vastaterän säätäminen on tarpeen, jos katkaistu materiaali ei silppuunnu kunnolla:
  - Käännä vipukatkaisin oikealle.
  - Moottorin käydessä käännä säätöpyörää 1 – 2 loven verran oikealle, siis vain myötäpäivään.
  - Käännä säätöpyörää korkeintaan 2 loven verran. Jos säätöpyörää käännetään enemmän, seurauksena saattaa olla silppuriterän liika kulumenen.
- Laitteen ylikuormittuessa moottorin suojakytkimellä varustettu kytkin sammuttaa laitteen automaattisesti.
  - käynnistä silppuri jälleen n. 5 min. kuluttua.
  - jos laite ei käynnisty tämän ajan jälkeen, katso kohta "Mahdolliset häiriöt".

Vastaterän säätäminen

Vastaterä (B) voidaan säätää välyksettömäksi leikkuutelaan (A) nähden. Jotta silppuri työskentelisi tehokkaasti, välimatkan tulisi olla mahdollisemman pieni.

Pehmeä materiaali tai märät oksat voivat revetä leikkautumisen sijasta. Myös pitkästä käytöstä kulunut vastaterä voi aiheuttaa tämän ongelman.

Välimatkan säätäminen.
Käynnistä laite.
Muovikotelon oikealla puolella on säätölaite. Kun haluat säätää välimatkan, työnnä laitteen mukana tullut kuusiokoloavain (D) sisään ja käännä sitä oikeaan niin, että ruuvi (C) liikkuu leikkuutelan(A) suuntaan. Käännä niin pitkään, kunnes poistoaukosta tulee ohuita alumiinilastuja.



Huolto ja hoito

- Ennen kuin aloitat huoltoa:
  – katkaise virta moottorista ja irrota pistoke.
  – ota suojakäsineet käteesi vahinkojen välttämiseksi.

Kun huollat leikkuuteriä, ota huomioon, että käynnistysmekanismi saattaa vielä käydä, vaikka moottori ei kävisikään päällyskannen lukituksen estämänä.

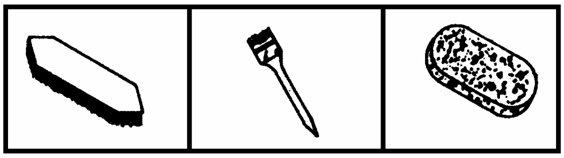
Varmista huollon tai korjauksen jälkeen, ettei työkaluja ja ruuvivääntimiä jäänyt laitteeseen.

- Okasilppuria ei yleensä tarvitse huoltaa. Laitteen kunnossa pitämiseksi ja sen pitkän käytön takaamiseksi on muistettava seuraava:

– pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.

– tarkista kiinnityspultit (kiristä tarvittaessa).

– puhdista laite käytön jälkeen sisä- ja ulkopuolelta.
  Käytä silppurin puhdistamiseen vain lämmintä, kosteaa liinaa ja pehmeää harjaa.
  Älä koskaan käytä puhdistus- tai liuotinainetta. Ne voivat vahingoittaa peruuttamattomasti silppuria. Kemikaalit voivat syövyttää muoviosia.



– Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla.

– Käsittele metalliosat jokaisen käytön jälkeen korroosiota estävällä, ympäristöä suojelevalla, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.

– Leikkuuterä ja vastalevy ovat kuluvia osia, mutta normaalisti käytettyinä ja ohjeiden mukaan asennettuina ne kestävät useita vuosia.

Tekniset tiedot

Malli	2200	2300	2400	2500
Tyyppi	ALH 2500			
Moottori	vaihtovirtamoottori 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Moottorin teho P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Leikkuutelan kierrosluku	40 min^{-1}			
Virtakytkin	Varustettu ylikuormitussuojalla, leikkuuja taaksepäin pyöritys, nollajännitelaukaisin			
Paino	26 kg			
Äänen painetaso L_{PA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	87 dB (A)			
Mitattu äänen tehotaso L_{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	91 dB (A)			
Taattu äänen tehotaso L_{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	92 dB (A)			
Suurin käsittelykelpoinen oksan halkaisija (pätee vain juuri leikatuille oksille)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Turvallisuusluokitus	I			
Suojaus	IP X4			
Verkkoimpedanssi Sveitsi UK	16 A hidas 10 A hidas 13 A hidas	16 A hidas 10 A hidas 13 A hidas	16 A hidas -- 13 A hidas	16 A hidas -- 13 A hidas

Mahdolliset häiriöt

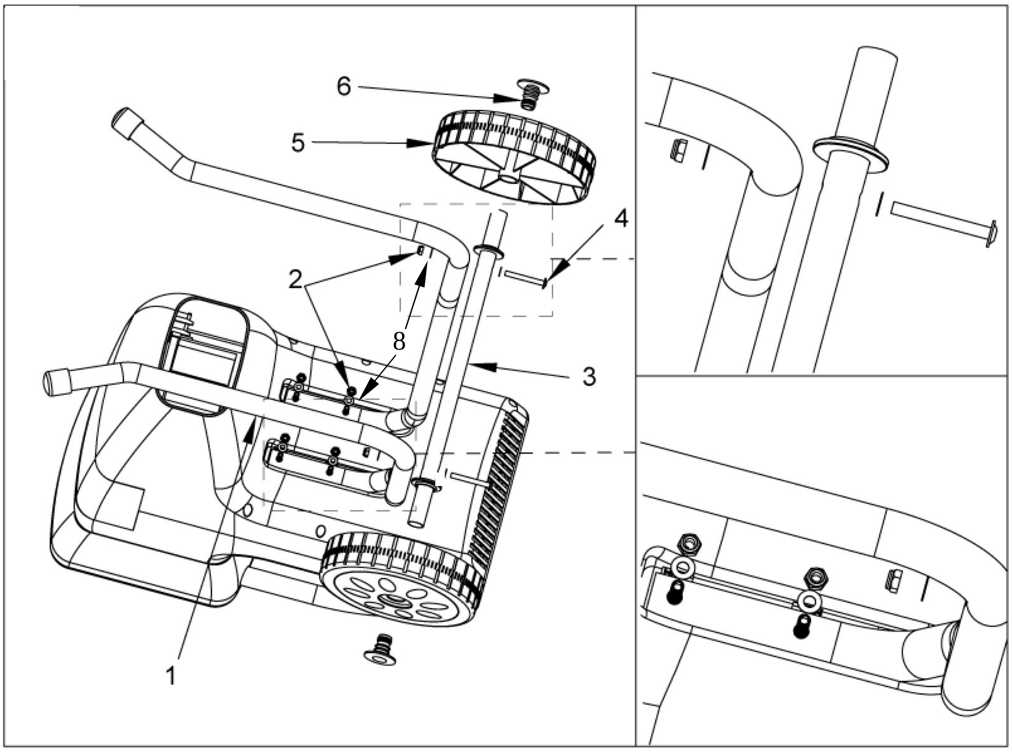
Ennen jokaista häiriönpoistoa:
- kytke laite pois päältä
- Odota että oksasilppurin terät pysähtyvät
- vedä virtapistoke irti

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	– verkkojännite puuttuu – liitäntäjohto viallinen – laite ylikuormittunut (moottorinsuoja on lauennut)	– tarkasta varoke – tai anna tarkastettavaksi (sähkömies) – anna laitteen jäähtyä. Paina 1. palautusnappia (moottorinsuoja) 2. vihreää (I) käynnistysnappia.
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty	– leikkuuterä tukkeutunut – kondensaattori viallinen	– pysäytä laite. Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon ↑. Käynnistä laitetta, kunnes lukkiutumistila on saatu poistettua. Pysäytä laite jälleen. Aseta kierrossuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon ↓. – vie kone valtuutetulle korjaajalle
Kone ei vedä silputtavaa materiaalia kunnolla sisäänpäin	– leikkuuterä pyörii takaisinpäin. Kytkimen asenti ei ole oikein – materiaali on juuttunut suppiloon (tukos) – materiaali on liian pehmeää tai liian märkää – leikkuuterä on kulunut	– käännä katkaisinvipu oikeaan asentoon – Pysäytä laite. Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon ↑. Käynnistä laite, jotta silputtava aine vapautuu tai roskat poistuvat. Pysäytä laite jälleen. Kun jatkat työskentelyä, aseta kierrossuunnan vaihtokytkin jälleen asentoon ↓. – työnnä materiaalia alaspäin oksan avulla pyörittäen – säädä vastalevy kuten kohdassa „Vastalevyn säätäminen“ on kuvattu. Jos leikkuutela on pahasti kulunut, vaihda se uuteen
Silppuamistulos on huono.	Vastaterä ei ole säädetty oikein.	Säädä vastaterä.
Moottori käynnistyy, lukkiutuu kuitenkin jo pienestä kuormituksesta ja sammuu moottorin-suojakytkimestä	– Pidennysjohto liian pitkä tai sen poikkileikkaus liian pieni. – Pistorasia liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohdon poikkileikkaus liian pieni.	Pidennyjohto saa olla vähintään 1,5 mm^2, enintään 25 m pitkä. Pidemmän johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 2,5 mm^2.

Takuu

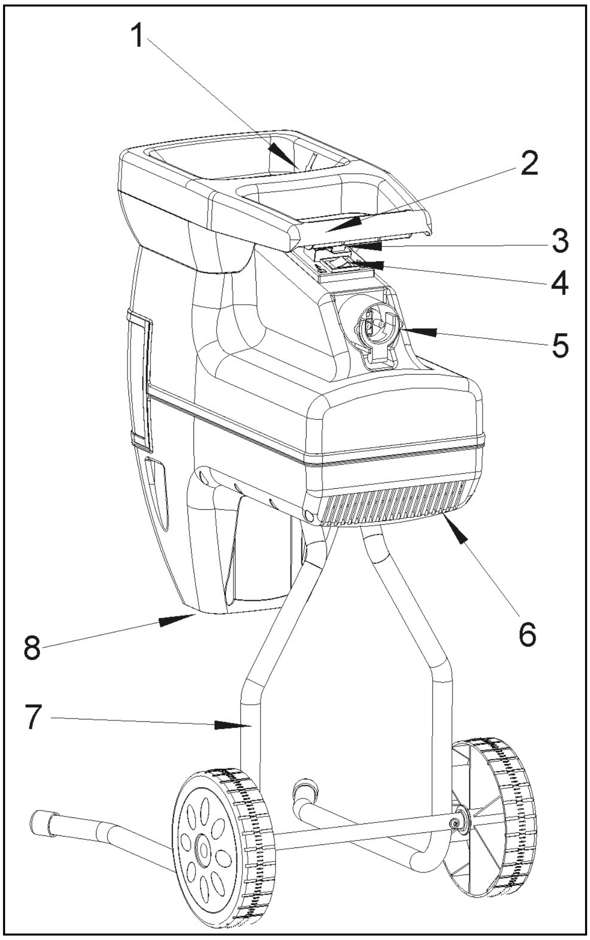
Huomioi mukana oleva takuuselvitys.

Montaggio



- Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
- Montare i piedi di supporto rispettiva-mente con due rondelle (n. 8) e i dadi autobloccanti, servendosi della chiave serradadi in do-tazione, nel conteni-tore.
- Montare l'asse delle ruote (n. 3) nel carrello con le 2 viti M6 x 50 (n. 4), le ron-delle e i dadi utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo e quella serradadi, fornite in dotazione.
- Spingere le ruote (n. 5) sull'asse.
- Fissare le coperture delle ruote (n. 6) nell'asse delle ruote con un martello.

Descrizione



1. Apertura ad imbuto per il materiale da triturare
2. Pulsante di richiamo / Salvamotore
3. Interruttore on / off
4. Commutatore del senso di rotazione
5. Spina di alimentazione
6. Fessura di ventilazione
7. Telaio
8. Fessura di espulsione

Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!

Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.

Indice

Dichiarazione di conformità CE

secondo la direttiva 98/37/CE

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto

Trituratore da giardino mod. AH 2500

cui fa riferimento la presente dichiarazione, soddisfa i relativi requisiti minimi di sicurezza e di salute della direttiva 98/37/CE, nonché i requisiti delle altre direttive pertinenti

2004/108/EG, 73/23/EWG, 2000/14/EG.

procedura di accertamento di conformismo: 2000/14/CE - Appendice V.

Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 91 dB (A)

livello di potenza acustico garantito L_{WA} 92 dB (A)

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Simboli presenti sull'apparecchio

Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.	Prima degli interventi di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione.
Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.	Attenzione: lame rotanti! Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.

Indossare occhiali e cuffie di protezione	Indossare guanti di protezione.	Proteggere dall'umidità.

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio.

Simboli delle istruzioni per l'uso

Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.

Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.

Avvisi per l'utente. Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.

Montaggio, utilizzo e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- è completo;
- presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 asta di sostegno sinistra
- 1 asta di sostegno destra
- 1 asse
- 2 ruote
- 2 copriruota
- 1 confezione di viti
- 1 sacco di raccolta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di
- rami di ogni tipo fino al diametro massimo (in base al tipo di legno e alla freschezza)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Il trituratore da giardino è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.

Sono considerati trituratori destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi, in campo agricolo, forestale e commerciale.

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui

⚠ Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da triturare.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza apposite protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza

⚠ Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri dal rischio di contusioni.

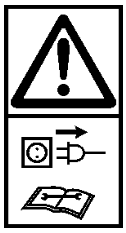
ⓘ Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.

ⓘ Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.

⚠ Le riparazioni e il dispositivo per il disinseri-mento di sicurezza, devono essere eseguite dal produttore oppure da una ditta autorizzata dallo stesso.

- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo del trituratore da giardino).
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da triturare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Durante il lavoro, indossare occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Indossare indumenti di lavoro appropriati:
  - non indossare indumenti ampi
  - scarpe antiscivolo
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- Tenere la **zona di lavoro** in **ordine**! Il disordine potrebbe causare incidenti. Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- **Non** sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il **campo di potenza specificato**.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i **dispositivi di protezione** completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non modificare il numero di giri del motore, in quanto questo regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio **senza l'imbuto di riempimento**.
- **Non modificare** l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. (Fonte di pericolo corrente elettrica).
- Tenere in considerazione gli **influssi ambientali**:
  - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
  - **Non** lasciare l'apparecchio **sotto la pioggia** e non lavorare quando piove.
  - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'**illuminazione** adeguata.
- Per evitare il pericolo di tagli alle dita durante i lavori di montaggio o di pulizia tenere fermo l'apparato di taglio e indossare dei guanti di protezione.
- Spegnere la macchina e disinserire la **spina di alimentazione dalla presa** nei seguenti casi:
  - Lavori di riparazione
  - Eliminazione di anomalie
  - Controlli dei conduttori di collegamento per accertarsi che non siano aggrovigliati o danneggiati
  - Trasporto
  - Interventi di riparazione
  - Sostituzione della lama
  - Abbandono (anche per interruzioni di breve durata)



- In caso di intasamenti nell'apertura di riempimento e di espulsione della macchina, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione prima di rimuovere i residui di materiale.
- Controllare se l'apparecchio presenta **danni**:
  - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le **protezioni** funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
  - Controllare se le **parti mobili** funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
  - Le **protezioni** e le parti **danneggiate** devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
  - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i **dispositivi inutilizzati** in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.

⚠ Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei **conduttori di collegamento** conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
  - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza **fino a** 25 m
  - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza **superiore a** 25 m
- conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- Durante la posa dei **conduttori di collegamento** assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. **Proteggere** il cavo da **calore**, **olio e bordi affilati**. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente i **cavi di prolunga** e sostituirli quando sono danneggiati.
- **Non** utilizzare **conduttori di collegamento difettosi**.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente **omologati** e contrassegnati in modo adeguato.
- **Non** utilizzare collegamenti elettrici **provvisori**.
- Non **cavallottare mai** i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con **l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto** (30 mA).

⚠ Il **collegamento elettrico** o le **riparazioni** sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista **autorizzato** o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.

⚠ Le **riparazioni** su altri componenti della **macchina** devono essere eseguite dal **costruttore** o da uno dei suoi centri di assistenza.

⚠ Utilizzare solo pezzi originali. L'**utilizzo di pezzi di ricambio diversi** potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.

Messa in funzione

- **Accertarsi** che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Ai fini dell'**utilizzo** del trituratore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).

- Non posizionare l'apparecchio su una base lastricata o brecciata.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
  - se i conduttori di collegamento presentano difetti (incrinature, tagli o simili)
    ⚠ non utilizzare conduttori difettosi
  - se l'apparecchio presenta danni (si veda Norme di sicurezza)
  - se tutte le viti sono serrate

ⓘ Allacciamento alla rete

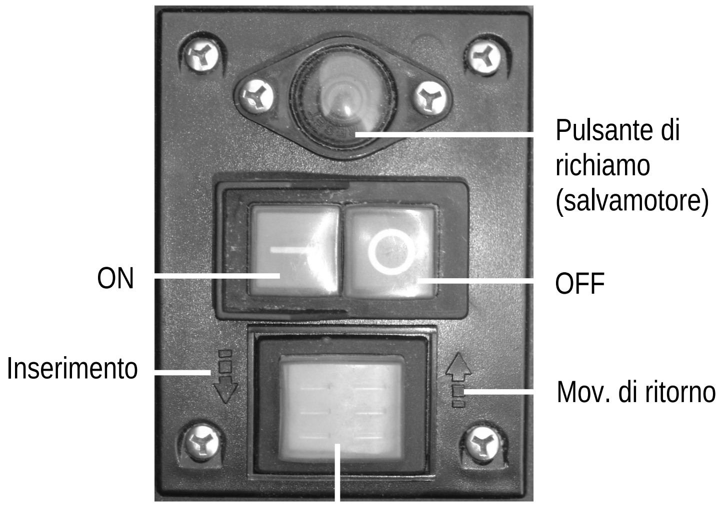
- Confrontare la tensione specificata nella targhetta con la tensione di rete e collegare correttamente l'apparecchio alla presa corrispondente.
- Utilizzare cavi di prolunga con sezione sufficiente

Protezione

		Svizzera	UK
2200 W	16 A inerte	10 A inerte	13 A inerte
2300 W	16 A inerte	10 A inerte	13 A inerte
2400 W	16 A inerte		13 A inerte
2500 W	16 A inerte		13 A inerte

Interruttore On/Off

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.



Commutatore senso di rotazione

Accensione

Premere il pulsante verde (I)

Spegnimento

Premere il pulsante rosso (0)

Protezione contro il riavvio in mancanza di corrente

In mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente (dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento). Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde.

Salvamotore

Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Dopo una pausa di raffreddamento (circa 5 min.), il motore può essere nuovamente acceso. Premere

1. tasto di ripristino (salvamotore)
2. pulsante verde I per la riaccensione (I)

Commutatore del senso di rotazione

⚠ Azionare il commutatore del senso di rotazione solo se la trinciatrice è spenta (disinserita).

Posizione ⬇

Il materiale viene trascinato dal cilindro portalame e trinciato.

Posizione ⬆

Quando il commutatore del senso di rotazione è stato messo nella posizione ⬆, mantenere premuto il pul-sante verde dell'interruttore on / off. Il cilindro portalame viene posizionato nella direzione opposta. Quando si rilascia l'interruttore on / off, la trituratrice rimane ferma automaticamente.

Suggerimenti

- Oggetti o pezzi di legno grandi, dopo diversi azionamenti vengono rimossi sia dal dispositivo di taglio che da quello di scatto.
- Per rimuovere gli oggetti rimasti bloccati, dall'imbuto di entrata o dalla fessura di espulsione, utilizzare un pressino o un gancio.

⚠ Prima di reinserire la trinciatrice, attendere SEMPRE che questa si sia fermata completamente.

Impedenza di rete

In caso di condizioni della rete sfavorevole, durante l'accensione dell'apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una spia).
Per escludere guasti, osservare le impedenze di rete massime indicate nella tabella.

Potenza assorbita P_1 (W)	Impedenza di rete Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Utilizzo del trituratore da giardino

- Assumere una **posizione di lavoro** corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- ⚠ I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! **Mantenere una distanza di sicurezza!**
- Non afferrare **mai** l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio, verificare se sono presenti resti di materiali triturati nell'imbuto di riempimento.
- Non ribaltare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno triturati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Disinserire la spina ed procedere nel modo seguente:
  - verificare il danno
  - sostituire o riparare le parti danneggiate
  - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate

⚠ Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati (si veda Norme di sicurezza).

☞ Che cosa si può triturare?

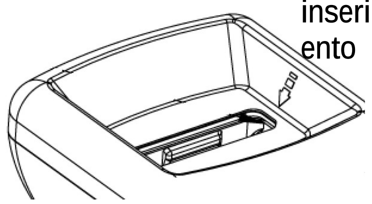
Sì:

- rifiuti organici domestici e da giardino, come rami di siepi e di alberi, fiori appassiti, rifiuti da cucina

No:

- vetro, parti metalliche, plastica, sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, resti di cibo, pesce e carne

☞ Istruzioni particolari per la triturazione:



Lato di inserimento

- Inserire il materiale da triturare nell'ap-ertura per il riem-pimento dell'imbuto sempre dal lato destro.
- **Triturare i rami, i ramoscelli e i legni subito dopo averli tagliati**
  - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i **getti laterali** in caso di rami molto ramificati.
- Trattamento di rifiuti da giardino o da cucina molto acquosi e che tendono ad attaccarsi
  - per evitare l'intasamento dell'apparecchio, sminuzzare questo materiale alternandolo con rifiuti legnosi.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale triturato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già triturato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione. A tal fine, spegnere prima il motore e disinserire la spina di alimentazione.
- Accertarsi di rispettare il **diametro massimo dei rami da sminuzzare** corrispondente all'apparecchio in uso (si veda pagina 49). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il meccanismo per il taglio prende il materiale da sminuzzare autonomamente e senza urti a causa della corsa lenta del cilindro da taglio.
- Inversione automatica del senso di rotazione:
  se l'apparecchio si blocca improvvisamente si può invertire il senso di rotazione del rullo di taglio che in questo caso spinge indietro il mate-riale da sminuzzare.
  - disinserire l'apparecchio
  - attendere che il rullo di taglio si fermi comp-letamente
  - inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile.
- **In caso di sovraccarico** dell'apparecchio, l'interruttore dotato di salvamotore si spegne automaticamente
  - accendere nuovamente il trituratore dopo circa 5 min.
  - se l'apparecchio non si riaccende dopo questo intervallo di tempo, consultare il paragrafo "Possibili guasti".

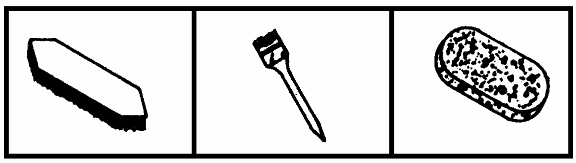
Cura e manutenzione

- **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione**
  - Spegnere il motore e disinserire la spina
  - Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

- **Il trituratore da giardino non necessita di alcuna manutenzione. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:**
  - lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
  - controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
  - dopo la triturazione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente
    Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.
    Non utilizzare mai detergenti o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



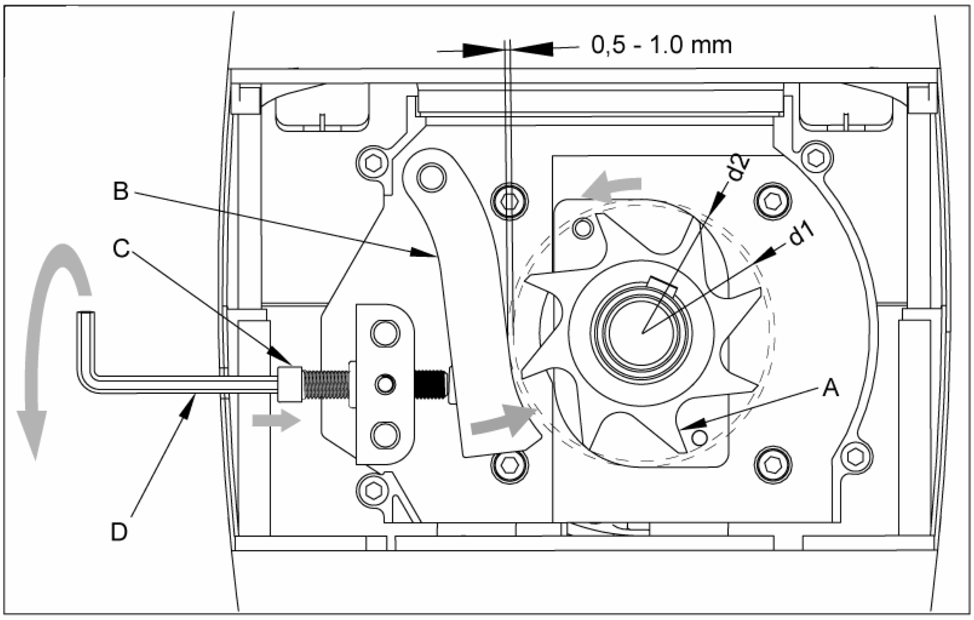
  - Non pulire il trituratore con acqua corrente o idropulitrici.

– Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.
– Il cilindro da taglio e la lastra da taglio sono parti soggette ad usura. Tuttavia, se usate normalmente e sottoposte a regolare riaffilatura, hanno una durata di parecchi anni.

Regolazione della controlama

La controlama (B) può essere regolata nel cilindro portalame (A) senza gioco. Per un esercizio effettivo si consiglia di mantenere possibilmente una piccola distanza.

Il materiale morbido oppure i rami umidi potrebbero spaccarsi invece di venire tagliati. Anche una controlama consumata, dopo diversi azionamenti, può causare questo problema.



Regolazione della distanza.
Inserire l'apparecchio.
Sul lato destro del contenitore di plastica è situato un dispositivo di regolazione. Per la regolazione della distanza utilizzare la chiave per viti ad esagono cavo (D), fornita a corredo, e girare verso destra, in maniera tale che la vite (C) si muova verso il cilindro portalame (A). Girare finché dalla fessura di espulsione non fuoriescono dei piccoli trucioli di alluminio.

Dati tecnici

Modello	2200	2300	2400	2500
Denominazione dei tipo	ALH 2500			
Motore	Motore a induzione 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Potenza dei motore P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Numero di giri cilindro portalame	40 min^{-1}			
Interruttore ON/OFF con:	protezione sovraccarico; funzione di taglio e di corsa inversa; interruttore di minima tensione			
Peso	26 kg			
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L_{PA} (direttiva 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Livello di potenza sonora misurata L_{WA} (direttiva 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Livello di potenza sonora garantita L_{WA} (direttiva 2000/14/EG)	92 dB (A)			
Diametro massimo dei rami da sminuzzare (vale solo per legno verde)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Classe di protezione	I			
Categoria di protezione	IP X4			
Protezione della rete Svizzera UK	16 A inerte 10 A inerte 13 A inerte	16 A inerte 10 A inerte 13 A inerte	16 A inerte -- 13 A inerte	16 A inerte -- 13 A inerte

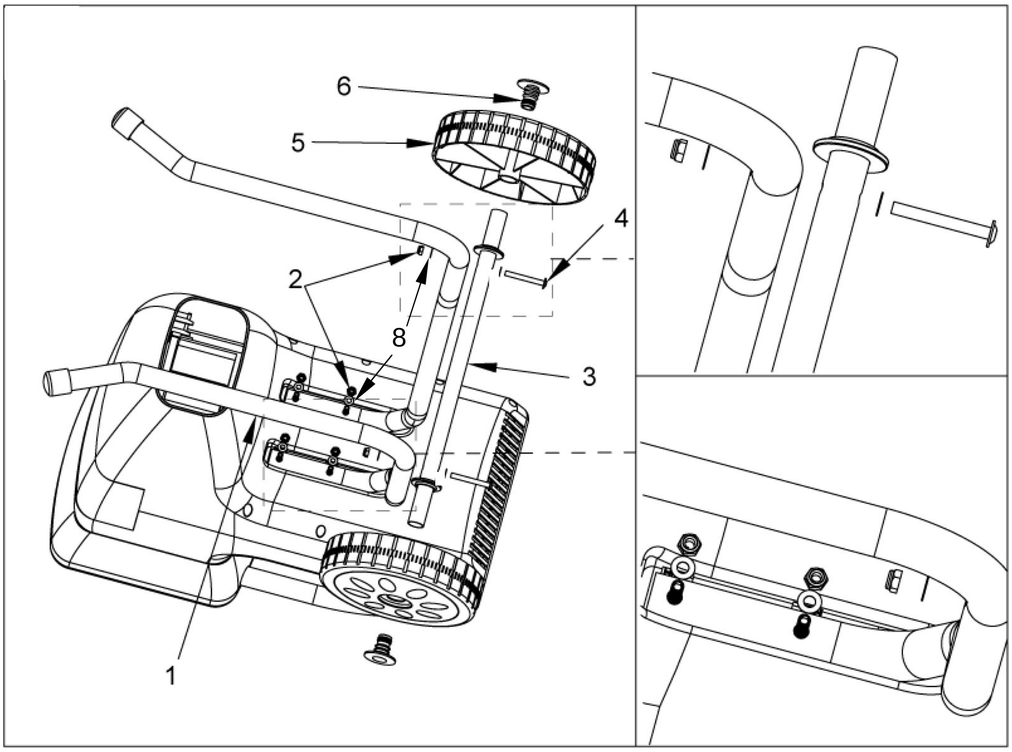
Anomalie

Prima di rimuovere qualsiasi guasto
– Spegnere l’apparecchio
– Attendere l’arresto dell'apparecchio
– Disinserire la spina di alimentazione

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il motore ronza, ma non si avvia	- Manca la tensione di rete - Cavo di connessione difettoso - Apparecchio sovraccarico	- Controllare il dispositivo di sicurezza - fare controllare (da un elettricista) - Lasciare raffreddare l'apparecchio. Per il reinserimento premere il 1. pulsante di richiamo (salvamotore) 2. pulsante verde (I)
Il motore ronza, ma non si avvia	- Cilindro da taglio bloccato - Condensatore difettoso	- Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione ⬆. Inserire l'apparecchio finché non è stato rimosso il bloccaggio. Inserire nuovamente l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione ⬇. - Portare l’apparecchio dal produttore o alla ditta da lui indicataper la riparazione.
Il materiale da sminuzzare non viene afferrato	- Il cilindro portalame si muove all'indietro. La posizione dell'interruttore è sbagliata. - il materiale da sminuzzare - Materiale da sminuzzare troppo molle/bagnato - Logoramento del cilindro da taglio	- Disinserire l'apparecchio e invertire il commutatore per il senso di rotazione. - Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione ⬆. Inserire l'apparecchio, in maniera tale che il materiale triturato venga sbloccato, eventualmente rimuovere le impurità. Disinserire nuovamente l'apparecchio. Per continuare a lavorare con l'apparecchio, mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione ⬇. - Introdurre un ramo e sminuzzare. - Regolare la contropiastra come descritto nel punto "Regolazione della contropiastra", in caso di evidente usura del cilindro portalame sostituirlo.
Il materiale da sminuzzare non viene tagliato in modo corretto	- La controlama non è sufficientemente regolata	- Regolare la controlama
L’apparecchio si avvia, però si blocca al minimo carico esi spegne tramite il salvamotore.	La prolunga è troppo lunga o la sua sezione è troppo piccola. La presa è troppo lontana dall’allacciamento principale e la linea elettrica ha la sezione troppo piccola.	La prolunga deve essere lunga max. 25 m, con una sezione di almeno 1,5 mm^2. In caso di cavi più lunghi, la sezione deve essere di almeno 2,5 mm^2

Garanzia

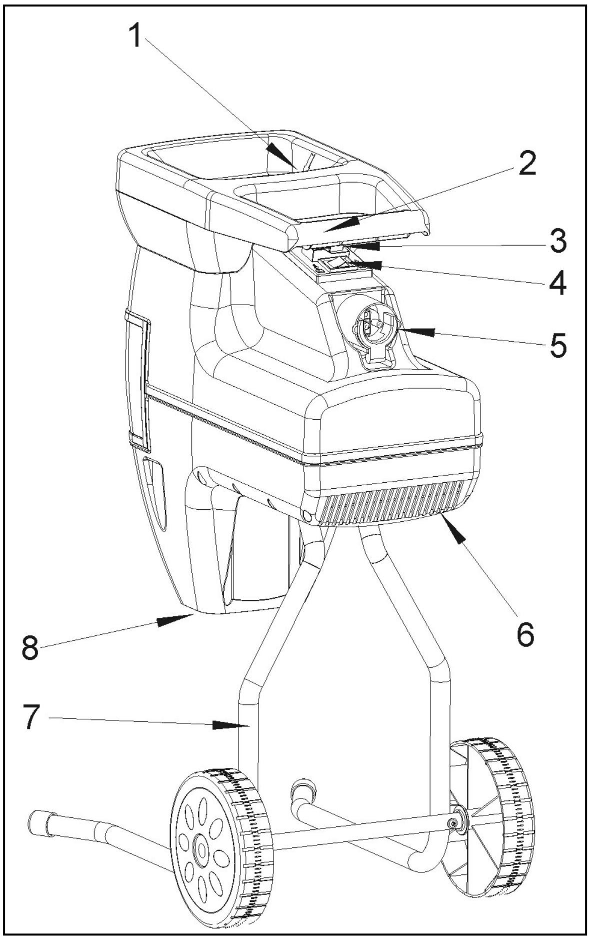
Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.



- Neem alle delen uit de verpakking.
- Monteer de steunen telkens met twee schijven (nr. 8) en twee zelfremmende moeren (nr. 2) met behulp van de meegeleverde moersleutel aan de behuizing.
- Monteer de wielas (nr. 3) met de twee schroeven M6 x 50 (nr. 4), schijven en moeren met behulp van de meegeleverde inbussleutel en de moersleutel aan het onderstel.
- Schuit de wielen (nr. 5) op de as.
- Bevestig de wielafdekking (nr. 6) met een hamer in de wielas.

Beschrijving

1. Trechteropening voor hakselmateriaal
2. Terugzetknop / Motorveiligheid
3. In-/Uitschakelaar
4. Draairichtingsomschakelaar
5. Netstekker
6. Ventilatiespleten
7. Onderstel
8. Uitworpopening



U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.

Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

Inhoud

EG-verklaring van overeenstemming

volgens de richtlijn van de raad 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co.
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

verklaren, uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

tuinhakselaar type AH 2500

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidseisen van de richtlijn 98/37/EG, alsmede aan de eisen van de andere desbetreffende richtlijnen

2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG

Conformiteit-beoordeling-procedures: 2000/14/EG - Aanhangsel V

Gemeten geluidsniveau L_{WA} 91 dB (A).

gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 92 dB (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, bedrijfsleiding

Symbolen apparaat

Lees voor de inbedrijfstelling de bedieningshandleiding en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.	Schakel de motor uit voor reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden en haal de netstekker uit hetcontactdoos.
Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttigedieren uit de gevaarszone verwijderd houden.	Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.

Oog- en geluidsbescherming dragen.	Veiligheidshandschoenen dragen.	Tegen vochtigheid beschermen.

Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Alle kunststof delen zijn gekenmerkt voor de zuivere recycling per soort.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.

Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik. Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.

Gebruikersaanwijzingen. Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.

Montage, gebruik en onderhoud. Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Leveringsomvang

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- Aanwezigheid van alle onderdelen
- Eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerd apparaat
- 1 standbeen links
- 1 standbeen rechts
- 1 as
- 2 wielen
- 2 wielafdekkingen
- 1 verpakking moeren
- 1 opvangzak
- 1 gebruiksaanwijzing

Reglementaire toepassing

Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van
- allerhande takken tot max. diameter (naargelang het houtsoort en de versheid)
- verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

De tuinhakselaar is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.

Als hakselmachine voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereidt, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

Restrisico's

Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.

De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.

Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigingen.

- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.

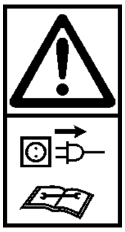
ⓘ Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.

ⓘ Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.

⚠ Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.

- Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.
- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Tijdens het werken met deze machine dienen veiligheidsbril, werkhandschoenen en gehoorbeveiliging te worden gedragen.
- Draag de juiste werkkleding.
  Nauw sluitende kleding dragen.
  Geen schoenen met gladde zolen dragen.
- De bedienende persoon is binnen het arbeidsbereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen in de buurt zijn.
- Laat de machine nooit zonder toezicht .
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle veiligheidsvoorzieningen op de juiste wijze aangebracht.
- Verander het toerental van de motor niet, want de regelaar regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- Let op de omgevingsinvloeden.
  - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
  - Machine niet in de regen laten staan of in de regen werken.
  - Werk alleen bij toereikend zicht, zorg voor een goede verlichting.
- Om letsel aan vingers te vermijden bij montage en/of reinigen werkhandschoenen dragen.
- Schakel de machine uit en neem de steker uit het stopcontact bij:



  - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
  - bij storingen
  - controle van de aansluitleidingen, of deze verstrengeld of beschadigd zijn
  - transport
  - reparatiewerkzaamheden
  - wisselen van de messen
  - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
- Bij verstoppingen in de ingooi en uitwerp van de machine schakel de motor uit en neem de netsteker uit het stopcontact, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitwerp verwijdert.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
  - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
  - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
  - Beschadigde bescherminrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
  - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.

⚠ Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
  - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
  - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht pvc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

⚠ Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.

⚠ Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.

⚠ Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico’s voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.

Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
- Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
- Plaats het apparaat niet op een geplaveide of steengruisondergrond.
- Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.

- Controleer voor elk gebruik:
  - de aansluitkabels op beschadiging
    ⚠ gebruik geen beschadigde aansluitkabels.
  - de machine op eventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
  - of alle schroeven goed zijn vastgedraaid

ⓘ Aansluiting op het net

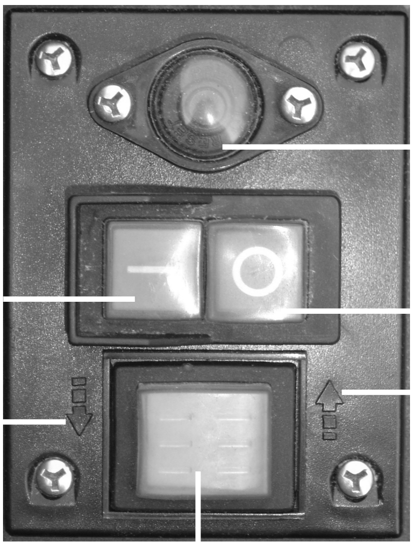
- Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit de machine aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
- Gebruik een verlengkabel met voldoende diameter

Beveiliging

		Zwitserland	UK
2200 W	16 A traag	10 A traag	13 A traag
2300 W	16 A traag	10 A traag	13 A traag
2400 W	16 A traag		13 A traag
2500 W	16 A traag		13 A traag

In-/uitschakelaar

Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.



Inschakelen

Druk op de groene knop (I).

Uitschakelen

Druk op de rode knop (0).

Beveiliging tegen opnieuw aanlopen bij stroomuitval

Bij stroomuitval schakelt het toestel automatisch uit (overbelastingsschakelaar).

Motorveiligheid

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt bij overbelasting zelfstandig uit. Druk

1. terugzetknop (motorveiligheid)
2. groene knop (I) om opnieuw in te schakelen.

Draairichtingsomschakelaar

⚠ Activeer de draairichtingsomschakelaar alleen bij uitgeschakelde hakselaar.

Positie ⬇

Het materiaal wordt door de snijwals ingetrokken en gehakseld.

Positie ⬆

Het mes werkt in omgekeerde richting en ingeklemd materiaal komt vrij.

Nadat u de draairichtingsomschakelaar in de positie ⬆ heeft gebracht, houdt u de groene knop van de in-/uitschakelaar ingedrukt. De snijwals wordt op de omgekeerde richting geschakeld. Wanneer u de in-/uitschakelaar loslaat, blijft de hakselaar automatisch staan.

Tips

- Grote voorwerpen of stukken hout worden na meermalige activering zowel in de snij- alsook in de vrijgaverichting verwijderd.
- Gebruik een stopper of een haak voor het verwijderen van geblokkeerde voorwerpen uit de trechter of de uitworpopening.

⚠ Wacht steeds tot de hakselaar stilstaat, voor u deze opnieuw inschakelt.

Netimpedantie

Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdalingen komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knipperen van een lamp).
Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Vermogensopname P1 (W)	Netimpedantie Zmax (W)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Werken met de tuinhakselaar

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- ⚠ Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel het toestel niet met lopende motor.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbare voorwerpen in de vultrechter komen.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
  - controleer de schade
  - vervang of repareer beschadigde delen
  - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

⚠ U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.

☞ Wat kan ik hakselen?

Ja:

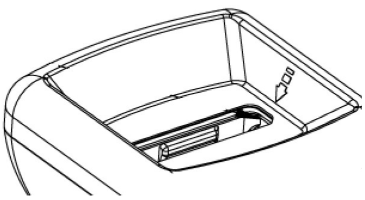
- organisch afval uit huishouden en tuin
  bv heg- en boomafval, verwelkte bloemen en keukenafval

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde, voeding-, vis- en vleesresten

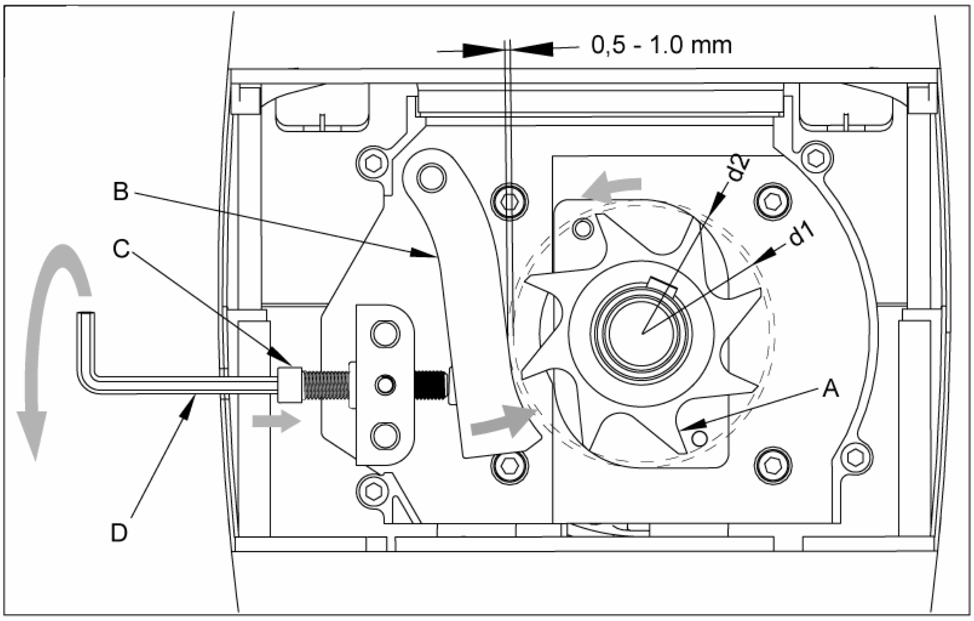
Vulzijde

☞ Speciale aanwijzingen voor het hakselen:



- Vul het te hakselen materiaal steeds vanop de rechterzijde in de vulopening van de trechter.
- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
  - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
- Verwerken van zeer waterhoudende, aan elkaar plakkend tuin- en keukenafval
  - dit afwisselend met houten hakselgoed klein maken om een verstopping van het apparaat te vermijden.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie blz. 59). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- Het snijsysteem trekt het materiaal zelfstandig en dankzij de langzame beweging van de wals gelijkmatig naar binnen.
- Automatische omschakeling van de draairich-ting:
  Bij plotseling blokkeren van het apparaat kann de draairichting van de snijwals worden veranderd en kann het te hakselen materiaal terugschuiven.
  - apparaat uitschakelen
  - wachten tot de snijwals stilstaat
  - apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de schakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
  - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
  - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeschakeld, dient u onder het punt „Mogelijke storingen“ na te kijken.

Instellen van het tegenmes



Het tegenmes (B) kan aan de snijwals (A) zonder speling worden ingesteld. Een zo klein mogelijke afstand dient voor een effectieve werking te worden aangehouden.

Zacht materiaal of natte takken kunnen splijten in plaats van te worden gesneden. Ook een meervoudige activering van een versleten tegenmes kan tot dit probleem leiden.

Instellen van de afstand.
Schakel het toestel in.
Op de rechterzijde van de behuizing bevindt zich een instelinrichting. Om de afstand in te stellen gebruikt u de meegeleverde inbussleutel (D) en draait u deze naar rechts, zodat de schroef (C) zich naar de snijwals (A) toe beweegt. Schroef zolang, tot er fijne aluminiumspaanders uit de uitworpopening vallen.

Onderhoud en verzorging

- Voor iedere onderhoud:
  - moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden
  - om een terugloop en verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

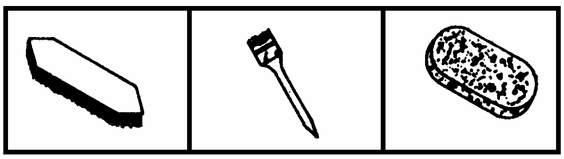
Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Let erop, werktuig en schroefsleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

- De tuinhakselaar is over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:
  - ventilatiegleuven open en schoon houden.
  - bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
  - na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

  Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel.

  Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



  - de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.
  - blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.
  - snijwals en nasnijplaat zijn aan slijtage onderhevige onderdelen. Bij normaal gebruik en bijstelling volgens voorschrift gaan zij echter meerdere jaren mee.

Storingen

Voor het verhelpen van iedere storing
– toestel uitschakelen
– Wachten tot het apparaat stilstaat
– stroomtoevoer onderbreken

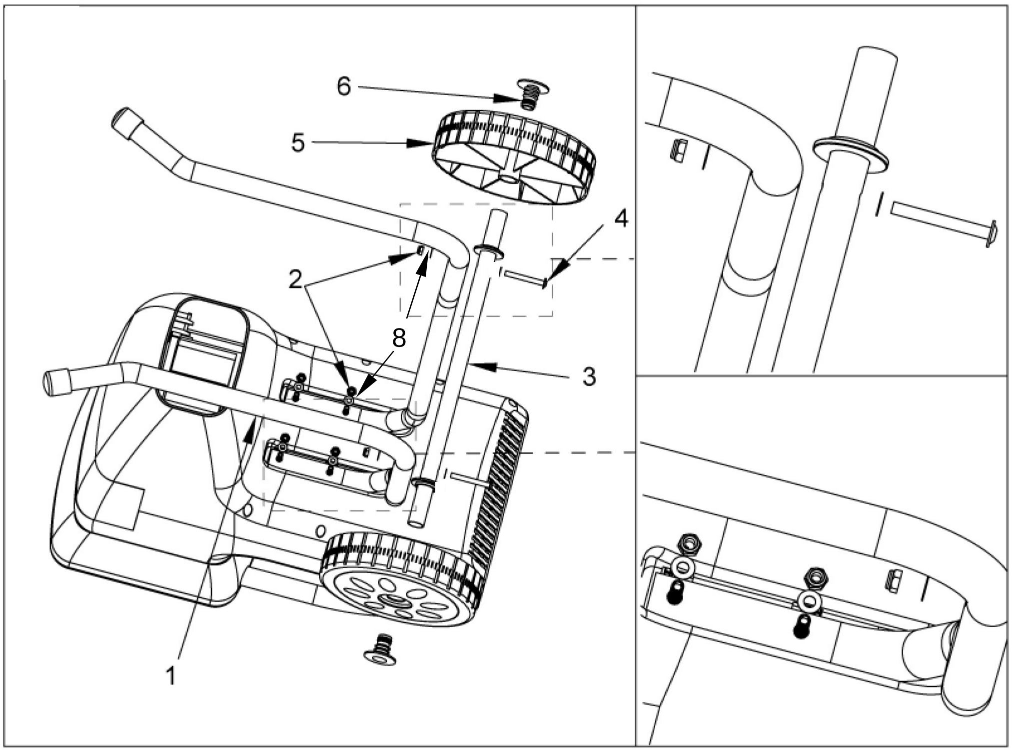
Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	– Geen netspanning – Aansluitkabel defect – Toestel overbelast (motorveiligheid werd geactiveerd)	– Zekering controleren – Laten controleren (elektromonteur) – Toestel laten afkoelen. Druk op de 1. terugzetknop (motorveiligheid) 2. groene knop (I) om opnieuw in te scha-kelen.
Motor bromt, maar doet het niet	– Snijwals geblokkeerd – Condensator defect	– Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsschakelaar in de positie ↑. Toestel inschakelen tot de blokkering is verwijderd. Toestel weer uitschakelen. Zet de draairichtingsschakelaar terug in de positie ↓. – Apparaat ter reparatie naar de fabrikant of de door hem genoemde firma sturen.
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken	– De snijwals loopt achteruit. Schakelaarpositie niet correct. – Materiaal zit klem in de trechter (materiaalopstuwing) – Te zacht of te nat materiaal – Snijwals versleten	– Toestel uitschakelen en draairichtings-omschakelaar omschakelen. – Toestel uitschakelen. Schakel de draairich-tingsomschakelaar in de positie ↑. Toestel inschakelen, zodat het hakselmateriaal wordt vrijgegeven, evt. verontreinigingen verwijderen. Toestel weer uitschakelen. Om verder te werken schakelt u de draairichtingsomschakelaar weer in de positie ↓ terug. – Met een tak doorschuiven en hakselen – Tegenplaat zoals bij „Instellen van de tegenplaat“ is beschreven instellen, bij sterke slijtage snijwals vervangen.
Materiaal wordt niet goed doorgesneden.	– Tegenmes niet voldoende ingesteld.	– Tegenmes instellen.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motor-veiligheidsschakelaar uit.	Verlengingskabel te lang of te dun. Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting verwijderd en te dunne aansluitleiding.	Verlengingskabel minstens 1,5 mm², max. 25 meter lang. Bij langere kabels doorsnede minstens 2,5 mm².

Technische gegevens

Type	2200	2300	2400	2500
Typ-naam	AHL 2500			
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Motorvermogen P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Toerental snijwals	40 min^{-1}			
Aan-/uitschakelaar met	beveiliging tegen overbelasting; snij- en achteruit-functie; nulspanninginitiator			
Gewicht	26 kg			
Geluiddrukpegel L_{PA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Gemeten geluids-niveau L_{WA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Gegarandeerd ge-luidsniveau L_{WA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	92 dB (A)			
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Isolationsklasse	I			
Veiligheidssoort	IP X4			
Netzekering Zwitserland UK	16 A traag 10 A traag 13 A traag	16 A traag 10 A traag 13 A traag	16 A traag -- 13 A traag	16 A traag -- 13 A traag

Garantie

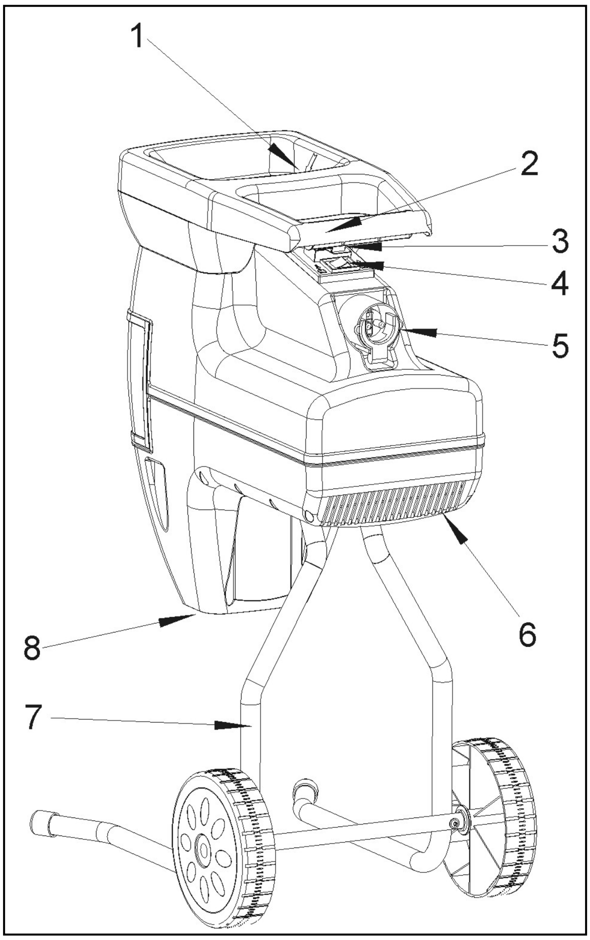
Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.



- Wyjmij z opakowania wszystkie części.
- Przy pomocy wchodzącego w zakres dostawy klucza przymocuj dio korpusu nóżki. Do przykręcenia każdej z nich wykorzystaj dwie podkładki (nr 8) i samozabezpieczającą nakrętkę (nr 2).
- Oś kółek zamontuj do podwozia rozdrabniarki (nr 3) dwiema śrubami M6 x 50 (nr 4), podkładkami i nakrętkami, podczas montażu wykor-zystaj wchodzące w skład dostawy klucz imbusowy i klucz do nakrętek.
- Wsuń kółka (nr 5) na oś.
- Umieść na osi kółek zaś lepkę osi (nr 6), w razie potrzeby uderzając lekko młotkiem.

Opis

1. otwór leja zasypowego dla rozdrabnianych przedmiotów
2. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika
3. włącznik / wyłącznik
4. przełącznik kierunku obrotów
5. gniazdo wtykowe
6. szczeliny wentylacyjne
7. podwozie
8. szczelina wylotowa



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

Spis treści

Deklaracja zgodności UE

z dyrektywą **98/37 EG**

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

oświadcza, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

rozdrabniacz typ AH 2500

którego to oświadczenie dotyczy, odpowiada dyrektywie 98/79/EG określającej wymagania w zakresie bezpieczeństwa i zdrowotności, a także wymaganiom wszystkich innych dyrektyw znajdujących zastosowanie w powyższym zakresie.

2004/108/EG, 2006/95/EG, 2000/14/EG

Postępowanie szacunku zgodności: 2000/14/EG - Wyrostek robaczkowy V.

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 91 dB (A).

Gwarantowany poziom ciśnienia akustyczneg L_{WA} 92 dB (A).

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.	Przed rozpoczęciem wykonywania napraw, czynności obsługowo-koserwacyjnych oraz czyszczenia urządzenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.
Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nieuczestniczących w pracy oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.	Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.

Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.	Nosić rękawice ochronne.	Chronić przed wilgocią.

Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.

Symbole w Instrukcji obsługi

Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.

Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ➤ kompletność dostawy
- ➤ ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 zaślepki osi
- 1 woreczek zawierający śruby
- 1 worek wychwytujący
- 1 Instrukcja obsługi

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojęcie zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji obejmuje rozdrabnianie:

- wszelkiego rodzaju gałęzi do maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju drewna i jego świeżości).
- zwiędłych, wilgotnych, kilka dni składowanych odpadów ogrodowych na zmianę z gałęziami.

Z naciskiem wyklucza się rozdrabnianie przedmiotów ze szkła, metali, tworzyw sztucznych, plastikowych torebek, kamieni, odpadów materiałówych, korzeni z ziemią, odpadów niestałych (np. odpadów kuchennych).

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych.

Za rozdrabniacze do ogródków domowych i hobbystycznych uznaje się takie urządzenia, których nie używa się na publicznych skwerach, w parkach, obiektach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie i nie w ramach działalności gospodarczej.

Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody : ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Urządzenie mogą uzbrajać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.

Pozostałe elementy ryzyka

⚠ Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa“, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem“ oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione przez uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

⚠ **W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.**

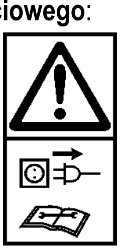
ⓘ Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.

ⓘ Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ **Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i praca rozdrabniaczem ogrodowym).
- Przyjąć **bezpieczną postawę** i stale utrzymywać **równowagę**. Nie wyciągać się nad urządzeniem. Podczas **wrzucania** materiału, który ma zostać rozdrobniony, stać na **równej wysokości z urządzeniem**.
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Podczas pracy** stosować okulary ochronne, rękawice robocze i ochronę narządu słuchu.
- Należy także stosować odpowiednią odzież roboczą:
  - nie nosić zbyt obszernej odzieży
  - stosować obuwie o antypoślizgowych podeszwach

- **Obsługujący maszynę** odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- **Dzieci i młodzież** poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia.
- **Dzieci** muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu są **osoby niebiorące udziału w pracy**.
- Nie pozostawiać urządzenia **bez dozoru**.
- **Na stanowisku pracy** należy utrzymywać **porządek**! Następstwem nieporządku mogą być wypadki.
- Prawidłowa **pozycja pracy** to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy **nigdy** wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca **w podanym zakresie wykorzystania mocy** jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi **urządzeniami ochronnymi** i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie zmieniać **prędkości obrotowej** silnika, gdyż reguluje ona maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości.
- Nie eksploatować urządzenia **bez leja wpustowego**.
- **Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych** urządzenia ani jego podzespołów.
- **Przed włączeniem** silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Uwzględnić wpływ **środowiska**:
  - Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu.
  - Nie pozostawiać urządzenia oraz nie pracować w **czasie opadów deszczu**.
  - Zapewnić dobre **oświetlenie**.
- Przechowywać urządzenie w **suchym miejscu** i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- Podczas **montażu i czyszczenia** urządzenia należy nosić rękawice ochronne.
- Do wykonywania następujących robót należy wyłączyć maszynę i wyjąć **wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego**:
  - Naprawy
  - Czynności obsługowo-konserwacyjne
  - Sprawdzanie , czy przewody przyłączeniowe nie są splątane lub uszkodzone
  - Usuwanie zakłóceń
  - Transport
  - Wymiana noży
  - Pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)



- W przypadku zapchania otworu wrzutowego i wyrzutowego maszyny wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową, zanim usunie się pozostałości materiału w otworze wrzutowym lub wyrzutowym.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych **uszkodzeń**:
  - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy **urządzenia ochronne** zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
  - Sprawdzić, czy **części ruchome** należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
  - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie **uszkodzone urządzenia ochronne** muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
  - Uszkodzone lub nieczytelne **etykiety bezpieczeństwa** należy **wymienić na nowe**.
- **Nieużywane urządzenia** przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych

- Wykonanie **przewodu zasilania sieciowego** zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm² przy przewodzie **do** 25 m
  - 2,5 mm² przy przewodzie **powyżej** 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnj mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innych materiałów termoplastycznych o jednakowej wytrzymałości mechanicznej, lub muszą być odpowiednio takim materiałen zaizolowane.
- Wtyczki przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być chronione przez rozbryzgami wody.
- Przy układaniu **przewodu zasilania sieciowego** należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz żeby połączenie wtykowe nie uległo zawilgoceniu.
- Nie należy stosować **przewodu zasilającego** do celów, do których nie jest przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed **wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami**. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.
- Regularnie sprawdzać stan techniczny **przewodu przedłużacza** i wymienić go, jeżeli jest uszkodzony . Nie należy posługiwać się **uszkodzonymi przewodami zasilającymi.**
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko **dozwolone** do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- **Nie należy posługiwać się prowizorycznymi** przyłączami elektrycznymi.
- Nie należy **nigdy stosować obejść** urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez **wyłącznik ochronny prądowy** (30 mA).

⚠ **Przyłącze elektryczne** lub **naprawy** podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez **koncesjonowanego** elektrotechnika lub jedną z

naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

⚠ **Naprawy** innych podzespołów **maszyny** wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

⚠ Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek **stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia** użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Uruchomienie

- **Upewnić się,** czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- **W celu użytkowania** należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i mocnym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie ustawiać urządzenia na brukowanym lub szutrowym podłożu.
- Używać urządzenia wyłącznie **na wolnym powietrzu**. **Zachować odległość** (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- **Przed każdym użyciem** należy sprawdzić:
  - czy przewody zasilania energią nie wykazują uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.),

    ⚠ Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami.
  - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
  - czy wszystkie śruby zostały prawidłowo dokręcone.

ⓘ Przyłącze sieciowe

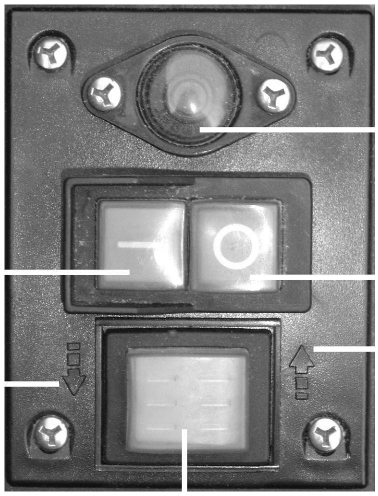
- Należy porównać wartość napięcia znamionowego podaną na tabliczce urządzenia z wartością napięcia sieciowego i podłączyć urządzenie do przepisowego gniazda wtykowego.
- Stosować **przedłużenia przewodów zasilania sieciowego** o wystarczającym przekroju.

Bezpiecznik zasilania sieci

		Szwajcarii	UK
2200 W	16 A bierny	10 A bierny	13 A bierny
2300 W	16 A bierny	10 A bierny	13 A bierny
2400 W	16 A bierny		13 A bierny
2500 W	16 A bierny		13 A bierny

Włącznik / wyłącznik

Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.



Włączenie

Wciśnij zielony przycisk (I).

Wyłączenie

Wciśnij zielony przycisk (0).

Zabezpieczenie przed samorozruchem

W przypadku zaniku prądu urządzenie automatycznie wyłącza się (wyzwalacz zanikowy). Aby je włączyć, ponownie wcisnąć zielony przycisk.

Ochrona silnika

Silnik posiada wyłącznik ochronny i w przpadku przeciążenia samoczynnie się wyłącza. Po około 5-minutowej przerwie na ochłodzenie silnik można ponownie włączyć. W tym celu wciśnij:

1. przycisk powrotny (ochrony silnika)
2. zielony przycisk (I) dla ponownego włączenia.

Przełącznik zmiany kierunku obrotów

⚠ **Przełącznik zmiany kierunku obrotów wolnom uruchamiać tylko przy wyłączonej rozdrabniarce.**

Nastawa ⬇

Walec tnący wciąga i rozdrabnia cięty materiał..

Nastawa ⬆

Nóż pracuje w odwrotnym kierunku, zakleszczony materiał zostaje uwolniony.

Po ustawieniu przycisku zmiany kierunku obrotu walców w położeniu ⬆ przytrzymaj zielony przycisk włącznika / wyłącznika. Walec tnący jest ustawiany w odwrotnym kierunku. Po zwolnieniu przyciski włącznika / wyłącznika rozdrabniarka automatycznie się zatrzyma.

Wskazówki

- Większe przedmioty i kawałki drewna można usunąć przez wielokrotne uruchamianie zarówno w kierunku rozdrabniania, jak i w kierunku wstecznym.
- Aby usunąć zablokowane przedmioty z leja zasypowego lub szczeliny wyrzutnika, korzystaj z upychacza lub z haka.

⚠ **Przed ponownym uruchomieniem rozdrabniarki poczekaj, aż się całkowicie zatrzyma.**

Impedancja sieci zasilania

W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy).
Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia.

Pobór mocy P_1 (W)	Impedancja sieci Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

ⓘ Praca rozdrabniaczem ogrodowym

- Podczas pracy **należy pozostawać** z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- ⚠ Wkładane do urządzenia matariały dłuższe, które wystają z leja, mogą gwałtownie cofnąć się podczas wciągania przez noże ! **Zachować bezpieczną odległość!**
- **Nie należy nigdy** wkładać rąk do otworu wsadu lub do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinny pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.
- Nie przechylać urządzenia podczas pracy silnika.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe, kamienie, butelki oraz inne przedmioty nienadające się do rozdrobnienia.
- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć i odczekać aż się zatrzyma. Wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
  - ustalić rodzaj i zakres szkód,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły,
  - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

⚠ Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

☞ Co mogę rozdrabniać?

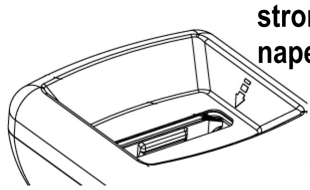
Tak:

- odpady organiczne z gospodarstwa domowego i ogrodu, np. gałęzie z żywopłotu i drzew, przekwitnięte kwiaty, odpadki kuchenne.

Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią, resztki potraw, mięsa i ryb.

☞ Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:



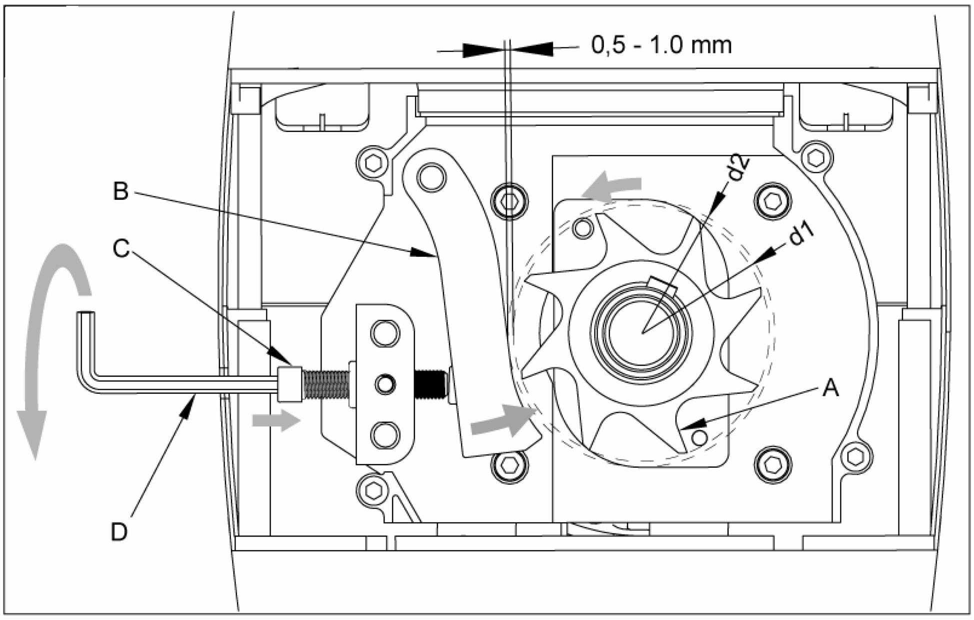
- Materiał do rozdrab-niania wkładać zawsze z prawej strony otworu napałniania leja.
- Gałęzie, gałązki i drzewka należy **rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu**
  - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i maksymalny przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać **boczne pędy**.
- Rozdrabnianie odpadków ogrodowych lub kuchennych **o dużej zawartości wody i wskutek tego skłonnych do sklejania się**
  - w celu uniknięcia zapchania maszyny wskutek posklejania należy je rozdrabniać na przemian z materiałem drewnianym.
- Nie pozwolić, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego przez rozdrobniony już materiał. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez otwór wlotowy.
- Wyczyść otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać **maksymalnej grubości gałęzi** dozwolonej dla urządzenia (patrz – strona 68). Zależnie od rodzaju i świeżości drewna może się zmniejszyć maksymalna średnica gałęzi, które można obrabiać.
- **Urządzenie tnące w maszynie** wciąga materiał do rozdrabniania w znacznym stopniu samodzielnie.
- **Samoczynna zmiana kierunku obrotów:**
  Przy **nagłym zablokowaniu** urządzenia może nastąpić zmiana **kierunku obrotów** walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
  - wyłączyć urządzenie
  - odczekać aż się zatrzyma walec tnący
  - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- **Przy przeciążeniu** urządzenia nastąpi samoczynne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
  - ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.
  - jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia".

Ustawienie przeciwnoża

Przeciwnóż (B) można ustawić przy wałku tnącym (A) bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępiony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.

Ustawienie odstępu.
Włącz urządzenie.
Z prawej strony korpusu z tworzywa sztucznego znajduje się mechanizm regulacji. Włóż wchodzący w zakres dostawy klucz do śrub z łbem imbusowym (D) o przekręcaj nim w prawo tak, aby śruba (C) zbliżała się do walca tnącego (A). Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.



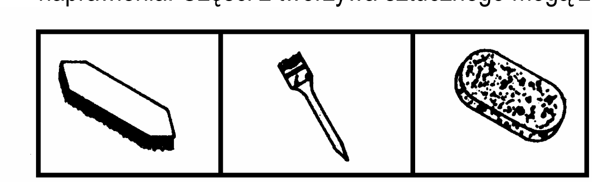
Konserwacja i dogląd

- **Przed rozpoczęciem każdej obsługi urządzenia**
  – wyłączyć silnik i wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego
  – w celu uniknięcia skaleczeń założyć rękawice ochronne

Urządzenie tnące nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu. Przed naprawą lub konserwacją należy odczekać, aż zatrzymają się wszystkie części.

Po konserwacji lub naprawie pamiętać o usunięciu narzędzi i kluczy do śrub.

- Rozdrabniacz ogrodowy nie wymaga większej konserwacji. W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:
  – szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w wolnym i czystym stanie.
  – sprawdzać (i w razie potrzeby dokręcać) śruby mocujące.
  – po zakończeniu rozdrabniania wyczyścić urządzenie.
  Do czyszczenia urządzenia używać tylko ciepłej wilgotnej ścierki i miękkiej szczotki.
  Nigdy nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.



  – **nie należy** czyścić rozdrabniacza pod bieżącą wodą lub przy pomocy myjni wysokociśnieniowej.
  – niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskanie olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.
  – Walec tnący i płyta tnąca są **podzespołami ulegającymi zużyciu eksploatacyjnemu**. Jednakże przy normalnym użytkowaniu i przepisowej regulacji okres ich trwałości wynosi wiele lat.

Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia

Przed każdą naprawą
- **wyłączyć urządzenie**
- **Odczekać, aż zatrzyma się urządzenie**
- **wyciągnąć wtyczkę z gniazda**

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
silnik nie podejmuje pracy	– brak napięcia sieciowego – uszkodzony przewód zasilania sieciowego - przeciążenie urządzenia	- sprawdzić zabezpieczenie - zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi) - urządzenie ochłodzić. Wciśnij przycisk 1. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika 2. zielony przycisk (I) dla ponownego włączenia.
silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	- zablokowany walec tnący - niesprawny kondensator	- urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu ⬆. Urządzenie włączyć do momentu usunięcia blokady. Urządzenie ponownie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić ponownie w położeniu ⬇. - zlecić wykonanie naprawy producentowi lub wskazanej przez niego firmie
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	- Walec tnący obraca się w kierunku wstecznym. Błędne położenie przełącznika - materiał do rozdrabniania zaciął się w leju wpustowym - zbyt miękki lub mokry materiał do rozdrabniania - zużycie eksploatacyjne walca tnącego	- Urządzenie wyłączyć i przestawić przełącznik kierunku obrotów. - Urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu ⬆. Urządzenie włączyć i uwolnić zakleszczony materiał, ewentualnie usunąć zanieczyszczenia. Urządzenie ponownie wyłączyć. Aby kontynuować pracę, przestawić przełącznik kierunku obrotów na powrót w położenie ⬇. - popchnąć materiał przy pomocy gałęzi i rozdrobnić - Płytę dociskową ustawić zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Ustawienie płyty dociskowej". W przypadku silniejszego zużycia wymienić walec tnący
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	– Złe ustawienie przeciwnoża	- Ustawić przeciwnóż
urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochron-ny silnika	przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.	przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm², maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm².

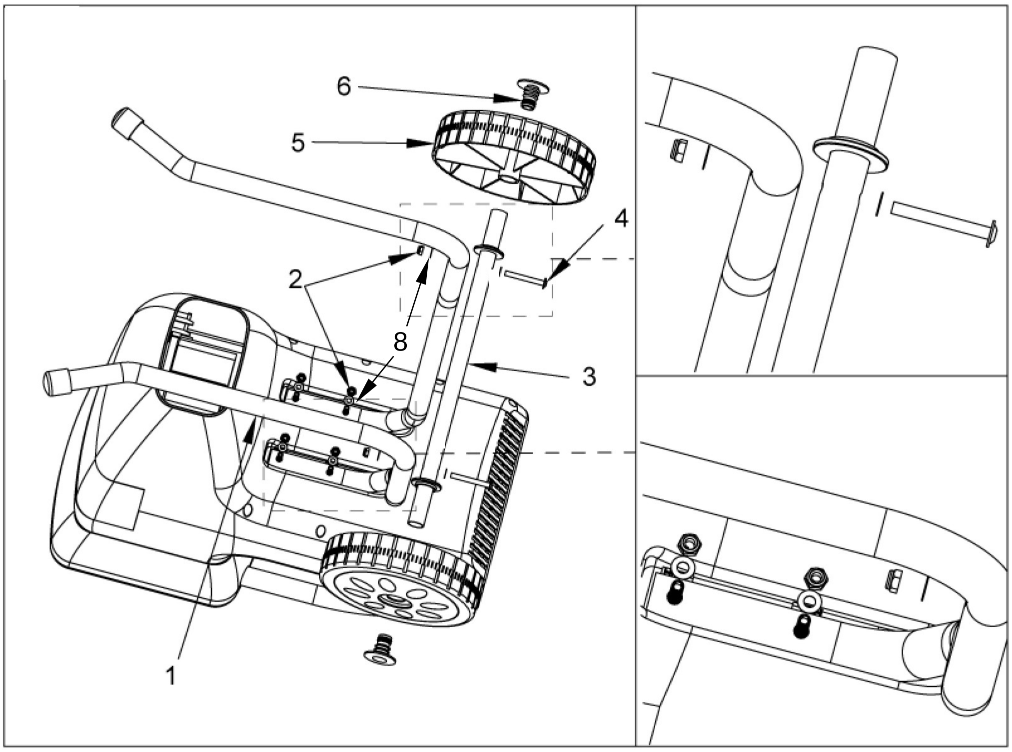
Dane techniczne

Model	2200	2300	2400	2500
Typ	ALH 2500			
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Moc silnika P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Prędkość obrotowa walca tnącego	40 min^{-1}			
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądy zerowego			
Ciężar	26 kg			
Akustyczny poziom szumów L_{PA} (pomiar wg 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} (pomiar wg 2000/14/EG)	92 dB (A)			
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Klasa zabezpieczenia	I			
Stopień ochrony	IP X4			
Bezpiecznik zasilania sieciowego	16 A bierny	16 A bierny	16 A bierny	16 A bierny
Szwajcaria	10 A bierny	10 A bierny	--	--
UK	13 A bierny	13 A bierny	13 A bierny	13 A bierny

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

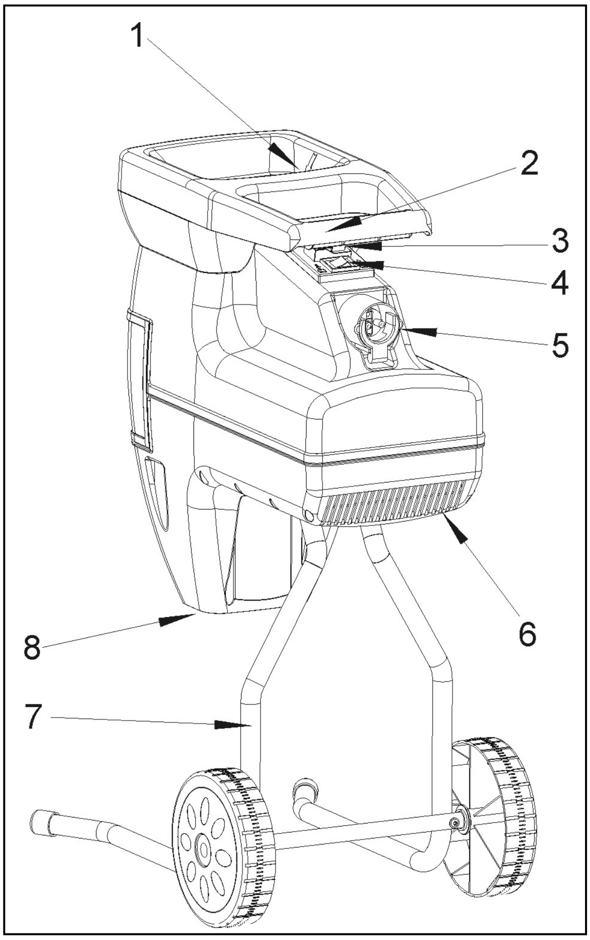
Montering



- Ta upp delarna ur förpackningen.
- Montera benen med vardera två brickor (nr 8) och de självlåsande muttrarna (nr 2) på huset med hjälp av den bifogade mutternyckeln.
- Montera hjulaxeln (nr 3) med de 2 skruvarna M6 x 50 (nr 4), brickorna och muttrarna på underredet med hjälp av den bifogade nyckeln med infälld bussning och mutternyckeln.
- Skjut hjulen (nr 5) på axeln.
- Fäst hjulhusen (nr 6) med hjälp av en hammare på hjulaxeln.

Beskrivning

1. Trattöppning för hackelsematerialet
2. Nollställlningsknapp / motorskydd
3. På-/Av-brytare
4. Rotationsriktningsomkopplare
5. Nätkontakt
6. Ventilationsöppningar
7. Underrede
8. Utkastningsöppning



Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisningen, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.

Förvara bruksanvisningen väl.

Innehåll

EG-konformitetsförklaring

enligt EG-direktiv 98/37/EG

ATIKA GmbH & Co.
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

förklarar med ensamansvar att nedanstående produkt,

Kompostkvarn Typ AH 2500

för vilket denna förklaring gäller, uppfyller, grundläggande säkerhets- och hälsoskyddsföreskrifter enligt EG-direktiv 98/37/EG, samt uppfyller kraven enligt övriga gällande EG-direktiv

2004/108/EG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

Förfarande för konformitetsvärdering: 2000/14/EC - Bilaga V.

Uppmätt bullernivå L_{WA} 91 dB (A)

Garanterad bullernivå L_{WA} 92 dB (A)

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Företagsledningen

Symboler på maskinen

Läs noga igenom bruks-anvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.	Stäng av motorn och dra ur nätkontakten innan ni börjar med några som helst reparationer, underhålls- och rengöringsarbeten.
Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.	Se upp för roterande knivar. Stick inte in händer eller fötter när maskinen är igång.

Använd ögon- och hörselskydd.	Bär skyddshandskar.	Skydda mot fuktighet.

Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt.

Symboler driftinstruktion

Hotande fara eller farlig situation. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller sakskador.

Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.

Användningstips. Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.

Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

Drifttider

Var vänlig beakta ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd

Leveransomfattning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- att leveransen är komplett
- ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 förmonterad maskinenhet
- 1 stödben – vänster
- 1 stödben – höger
- 1 axel
- 2 hjul
- 2 hjulkåpor
- 1 skruvpåse
- 1 samlingssäck
- 1 bruksanvisning

Användning enligt bestämmelserna

Användning enligt bestämmelserna innebär nerskärning av
- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
- visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Det är absolut inte tillåtet att skära glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygavfall, rötter med jord på eller avfall som inte har någon fast konsistens (t ex köksavfall).

Denna trädgårds-kompostkvarn får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.

Som kompostkvarn för den privata hemmaträdgården, avses sådana apparater som inta används yrkesmässigt inom offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar, lantbruk eller skogsbruk.

I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.

Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.

Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

Övriga risker

⚠ Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Risken att skada sig kan man i första hand reducera genom att i detalj följa alla anvisningar i avsnittent "Användning enligt bestämmelserna" och "Säkerhetsanvisningar", Därutöver bör man vara extra försiktig vad det gäller följande risker:

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakskador.

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händern och fingrar i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att skärmaterial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar

⚠ Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.

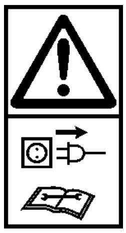
ⓘ Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.

ⓘ Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.

⚠ Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på auktoriserade service-verkstäder.

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten "Användning enligt bestämmelserna" och "Hur man använder kompostkvarnen“).
- Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte apparaten om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när maskinen är igång.
- Bär lämpliga arbetskläder:
  – inga vida och löst sittande klädesplagg
  – halksäkra skor
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- Barn och ungdomar under 16 år får inte använda maskinen.
- Håll barn på avstånd från kompostkvarnen.
- Använd alldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten.
- Låt maskinen aldrig vara utan uppsikt.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ er aldrig i området kring öppningen där skärmaterialet kastas ut.
- Stick aldrig in händerna i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.

- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Förändra inte motorns rotationshastighet, denna reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet.
- Använd maskinen aldrig utan påfyllningstratt.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Stäng maskinen alltid innan ni sätter igång den.
- Spruta inte maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
  - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
  - Låt maskinen aldrig stå ute i regn och använd den inte när det regnar.
  - Arbeta bara där det är god sikt. Se till att det är god belysning.
- Använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att förhindra att skada fingarna.
- Stäng av maskinen och dra ut nätkontakten ur eluttaget vid:
  - underhålls- och rengöringsarbeten
  - åtgärd av fel
  - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
  - transport
  - reparationsarbeten
  - hur man byter knivar
  - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)



- Om in- och utloppen stoppas igen på maskinen, kopplar ni ifrån maskinen och drar ut stickkontakten, innan ni åtgärdar materialresterna i in- och utloppen.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
  - Före vidare användning ska man kontrollera skyddsanordningarna noga, så att de fungerar korrekt.
  - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
  - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
  - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhets-anvisningar måste ersättas.
- Förvara oanvända apparater på ett torrt, låst ställe, utanför barns räckvidd.

⚠ Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste motsvara IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådtvärsnitt på minst
  - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
  - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra service-verkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.

⚠ Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra service-verkstäder.

⚠ Använd endast original-reservdelar och original tillbehör. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.

Idrifttagning

- Kontrollera att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Ställ kompostkvarnen på en jämn och plan yta innan ni börjar använda den (så att den inte kan välta).
- Ställ inte upp den på kullerstenar eller grus.
- Använd enbart maskinen utomhus. Håll den på avstånd (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Kontrollera före varje start:
  - anslutningsledningar avseende defekta ställen (sprickor, snitt etc.)

    ⚠ Använd inga defekta ledningar
  - Om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning“)
  - Om alla skruvar är ordentligt åtdragna.

ⓘ Nätanslutning

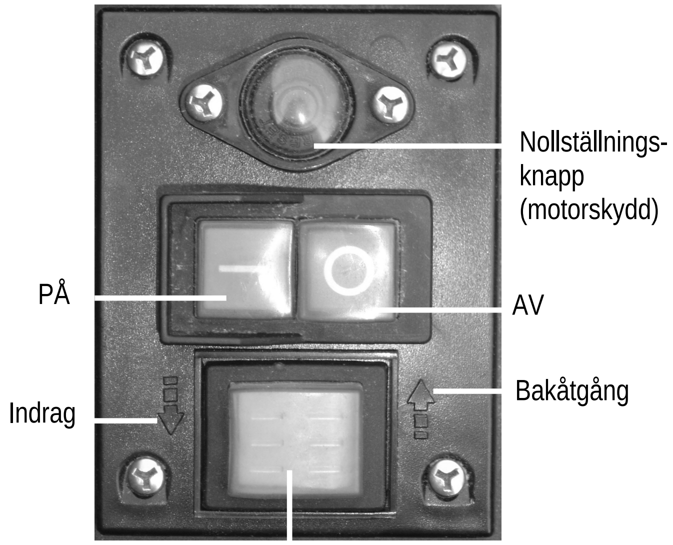
- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Använd endast skarvledningar med tillräckligt stort tvärsnitt.

Nätsäkringar

		Schweiz	UK
2200 W	16 A trög	10 A trög	13 A trög
2300 W	16 A trög	10 A trög	13 A trög
2400 W	16 A trög		13 A trög
2500 W	16 A trög		13 A trög

Till/Frånknapp

Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



Rotationsriktningsomkopplare

Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen (I)

Frånkoppling

Tryck på den röda knappen (0)

Återstartsäkring vid strömavbrott

Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt (nollspänningsutlösningsdon). För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen.

Motorskydd

Motorn är utrustad med en skyddsbrytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas. När motorn har svalnat (efter ca 5 minuter) kan den startas igen. Tryck på

1. återställningsknappen (motorskydd)
2. gröna knappen (I) för att starta den igen.

Rotationsriktningsomkopplare

⚠ Ställ om rotationsriktnigsomkopplaren endast när hackelsemaskinen är avstängd.

Läge ⬇

Materialet dras in av skärvalsen och krossas.

Läge ⬆

Kniven roterar i omvänd riktning, material som har fastnat frigörs.

När du har ställt rotationsriktningsomkopplaren på läget ⬆ håller du den gröna knappen på På-/Av-brytaren nertryckt. Skärvalsen ställs nu in på den omvända riktningen. När du släpper På-/Av-brytaren stannar hackelsemaskinen automatiskt.

Tips

- Stora föremål eller träbitar lossnar efter det att man tryckt på knappen flera gånger både i skärriktning och i frigörningsriktning.
- Använd en laddstake eller en krok för att ta bort blockerade föremål ur tratten eller utkastningsöppningen.

⚠ Vänta tills hackelsemaskinen står stilla innan du startar den igen.

Nätimpedans

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer).
Om man iakttar maximala nätimpedanser är inga störningar att vänta.

Effektförbrukning P1 (W)	Nätimpedans Zmax (()
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Hur man använder kompostkvarnen

- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den.
- ⚠ Långa kvistar som står ut över maskinens kant kan utföra en piskande rörelse när det dras in av knivarna! Se till att ni befinner er på säkert avstånd!
- Gå **aldrig** med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan ni tillkopplar maskinen.
- Tippa inte maskinen när motorn är igång.

- När ni fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående frånkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
  - kontrollera om maskinen har tagit skada
  - byt ut eller låt reparera defekta delar
  - kontrollera apparaten och spänn fast lösa delar

⚠ Ni får inte reparera apparaten, om ni inte är behörig till det (se säkerhetsanvisningarna).

☞ Vilka material får jag skära med maskinen?

Ja:

- Organiskt hushålls- och trädgårdsavfall, t.ex grenar och kvistar, överblommade blommor och köksavfall

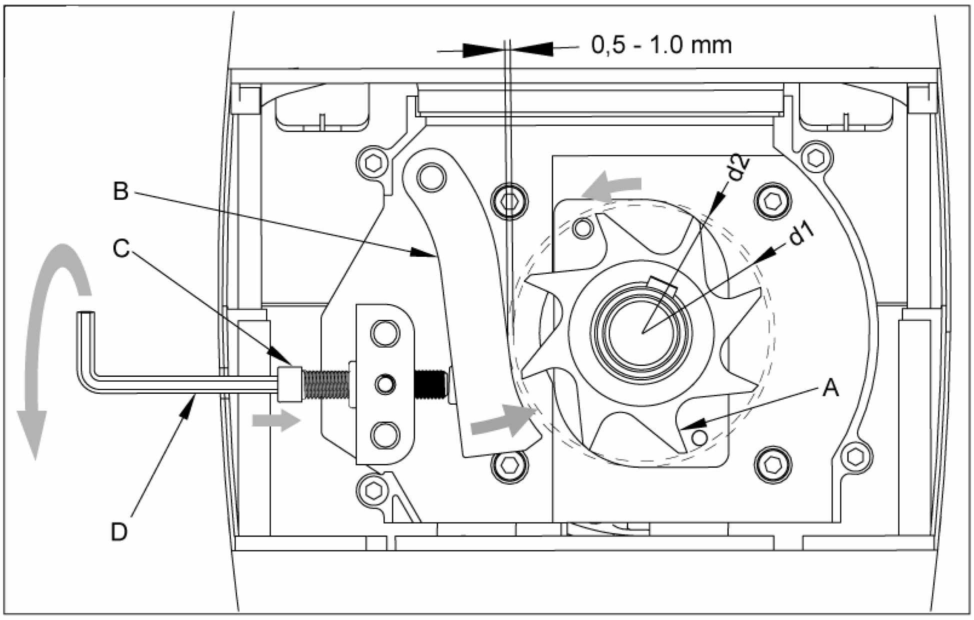
Nej:

- Glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygrester, rötter med jord på, mat-, fisk- och köttrester.

☞ Speciella anvisningar:

- Fyll alltid på materialet som ska krossas från höger sida i trattens påfyll-ningsöppning.
- Skär ner grenar, kvistar och trä kort tid efter att de har klippts resp. sågats av
  - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort kvistarna på större grenar.
- Om ni vill skära trädgårds- eller köksavfall som innehåller mycket vatten resp. som har en tendens att klibba
  - ska dessa skäras omväxlande med trämaterial för att förhindra att maskinen täpps igen.
- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset stoppar upp i utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är tillstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Beakta den maximala grendiametern som får skäras (se sidan 75). Beroende på typ och färskhet på träet, kan den maximala diametern på grenar som ska skäras, reduceras.
- Knivarna drar automatiskt ner komposteringsmaterialet i jämn takt, pga att knivarna går så långsamt.
- Automatisk omkoppling av rotationsriktningen:
  om maskinen plötsligt blockerar kann man ioppla skärvalsens rotationsriktning och på så skjuta tillbka hackelseprodukten.
  - Frånkoppla maskinen.
  - Vänta tills skärvalsen har stannat.
  - Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare at bearbeta.
- Om motorn överbelastas frånkopplas den automatiskt genom motorskyddsbrytaren.
  - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
  - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet "Möjliga störningar“.

Ställa in motkniven



Motkniven (B) kan man ställa in på skärvalsen (A) så att den inte har något spelrum. För en optimal drift bör avståndet vara så litet som möjligt.

Mjukt material eller våta kvistar kan slitas sönder i stället för att krossas. Även om man aktiverar en sliten motkniv flera gånger kan man ha detta problem.

Ställa in avståndet.
Starta maskinen.
På plasthusets högra sida befinner sig en inställningsanordning. För att ställa in avståndet sätter du i nyckeln med den infällda bussningen (D) som bifogas och vrider den åt höger så att skruven (C) rör sig i riktning mot skärvalsen (A). Vrid nyckeln så mycket, tills du ser små aluminiumspån komma ut ut utkastningsöppningen.

Underhåll och skötsel

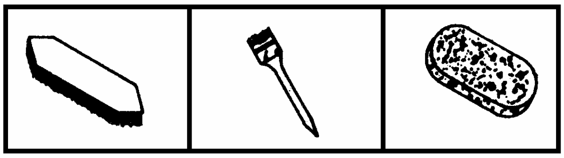
- Innan underhållsarbeten genomförs ska
  - motorn stängas av och stickkontakten d.
  - skyddshandskar tas på för att undvika skador.

Knivarna stannar inde direkt efter frånkoppling. Vänta därför innan ni börjar med reparation eller underhåll, tills alla delar står stilla.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

- Kompostkvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:

– se till att luftspalterna är fria och rena
– kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
– Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt.
  Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen.
  Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.



– rengör inte kvarnen med rinnande vatten eller en högtryckstvätt
– skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.
– knivarna och skärplattan är delar som slits, men vid normalt slitage och justering enligt föreskrifterna har de en livslängd på flera år.

Tekniska data

Model	2200	2300	2400	2500
Typ	ALH 2500			
Motor	Växelströmmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Motoreffekt P_1 S6 - 40 %	2200 W	2300 W	2400 W	2500 W
Varvtal skärvals	40 min^{-1}			
Till-/frånbrytare med:	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nollspänningsutlösare			
Vikt	26 kg			
Ljudtrycksnivå L_{PA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Uppmätt bullernivå L_{WA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Garanterad bullernivå L_{WA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EG)	92 dB (A)			
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Säkerhetsklass	I			
Skyddklass	IP X4			
Nätsäkring	16 A trög	16 A trög	16 A trög	16 A trög
Schweiz	10 A trög	10 A trög	--	--
UK	13 A trög	13 A trög	13 A trög	13 A trög

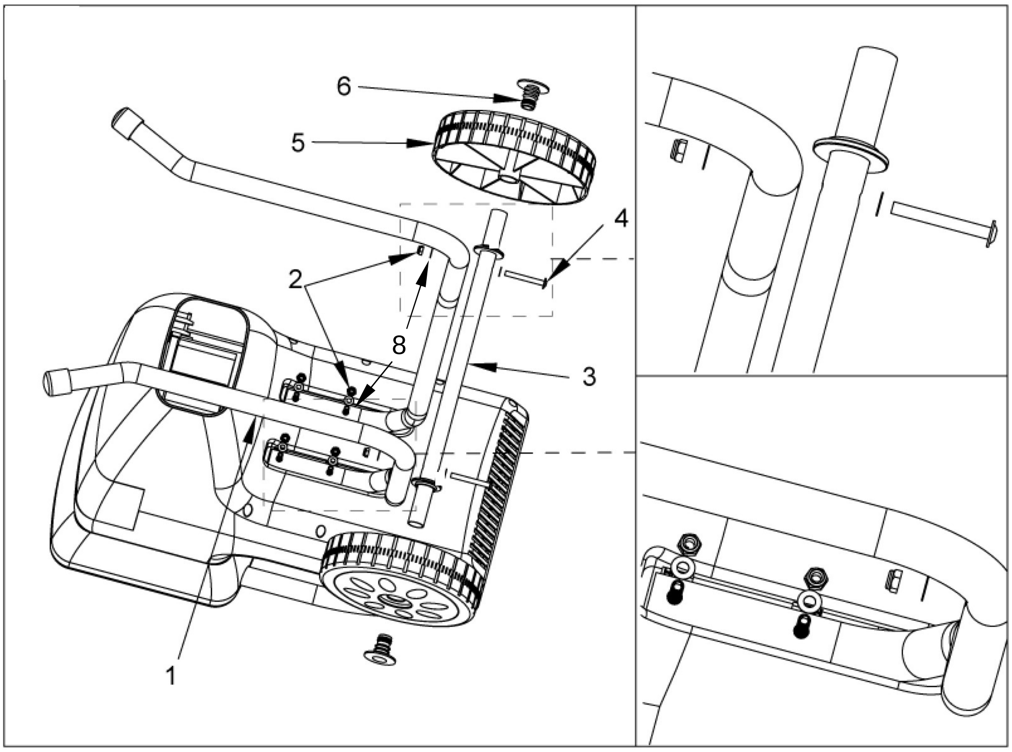
Möjliga störningar

Innan varje störningsavhjälpning
- Slå från apparaten
- Vänta tills apparaten står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Störning	möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	– Ingen nätspänning – Anslutningskabel defekt – Maskinen har överbelastats (motorskyddet har slagit till)	– Kontrollera säkringen. – Kontrolleras av (elektriker). – Låt maskinen svalna. Tryck på 1. nollställningsknappen (motorskydd) och den 2. gröna knappen (I) för att starta den igen.
Motorn brummar, men går inte runt	– Knivarna blockeras – Kondensator defekt	– Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget ⬆. Starta maskinen tills blockeringen har försvunnit. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget ⬇ igen. – Ta maskinen till en auktoriserad service-verkstad för raparation.
Komposteringsmaterialet dras inte ner	– Skärvalsen rör sig bakåt. Omkopplarens läge stämmer inte. – Komposteringsmaterialet sitter fast i påtyllningstratten (material har fastnat). – För mjukt eller fuktigt komposterings-material – Knivarna slitna	– Stäng av maskinen och ställ om rotationsriktningsomkopplaren. – Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget ⬆. Starta maskinen så att materialet frigörs, ta bort eventuella föroreningar. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget ⬇. – Tryck ner det med en gren och kompostera dem tillsammans. – Ställ in skärplattan enligt "Inställning av skärplatta", byt ut knivarna vid för mycket slitage.
Komposteringsmaterialet skärs inte längre itu	Motkniven är inte riktigt inställd.	Ställ in motkniven.
Motorn startar, men blockerar vid minsta be-lastning och stängs av med motorskyddsströmställaren.	Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt. Stickdosan är för långt bort från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningskabeln.	Förlängningskabel minst 1,5 mm², max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm².

Garanti

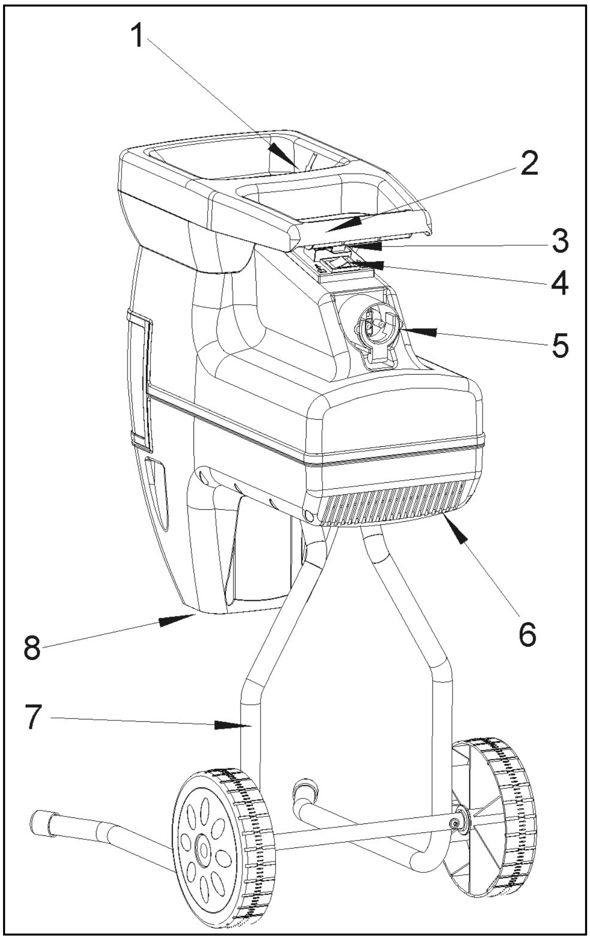
Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.



- Vyberte diely z obalu.
- Na teleso prístroja namontujte pomocou dodaného maticového kľúča nohy, každú s dvomi podložkami (č. 8) a samoistiacimi maticami (č. 2).
- Na podvozok namontujte pomocou dodaného inbusového kľúča a maticového kľúča os kolies (č. 3) s 2 skrutkami M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticami.
- Nasuňte kolesá (č. 5) na nápravu.
- Pomocou kladiva upevnite do osi krycie skrutky kolies (č. 6).

Popis

1. Lievikovitý otvor pre drvený materiál
2. Gombík spätného prestavenia / ochrana motora
3. Hlavný vypínač
4. Prepínač smeru otáčania
5. Sieťová zástrčka
6. Vetracie štrbiny
7. Podvozok
8. Vyhadzovací otvor



Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokým si neprečítate tento návod k obsluhe, nebudete dodržovať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.

Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.

Obsah

Prehlásenie o zhode – ES

podľa smernice 98/37 EG

ATIKA GmbH & Co. KG
Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen – Germany

spoločnosť prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

záhradný drtič typu AH 2500

na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá bežným základným požiadavkám bezpečnosti práce a ochrany zdravia podľa smerníc 98/37/EG, ako i požiadavkám iných bežných smerníc

2004/108/EG, 73/23/EWG, 2000/14/EG

Hodnoty shody sa riadia podla: 2000/14/EG - Príloha V

Nameraná hladina hluk L_{WA}	91 dB (A)
Zaručená hladina hluku L_{WA}	92 dB (A)

Ahlen, 20.08.2007 A. Pollmeier, Geschäftsführung

Symboly prístroja

Pred spustením do prevádzky si prečítať návod k obsluhe a bezpečnostné upozornenia, a dodržovať ich.	Pred opravami, údržbou a čistením vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku.
Nebezpečenstvo vyplývajúce z vymrštených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.	Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevkladajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.

Noste ochranu očí a sluchu.	Noste ochranné rukavice.	Chráňte pred vlhkosťou.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie.

Symboly návodu na obsluhu

Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.

Dôležité upozornenia k správnemu zaobchádzaniu. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.

Upozornenia pre užívateľa. Tieto upozornenia Vám pomôžu využiť optimálne všetky funkcie.

Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

Prevádzkové časy

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Obsah dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- kompletnosť
- príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečká
- 2 puklice na kolečká
- 1 vrecko so skrutkami
- 1 záchytné vrece
- 1 návod na obsluhu

Použitie na stanovený účel

Za použitie na stanovený účel sa považuje drvenie
- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastových dielov, plastových vreciek, kameňov, látkového odpadu, koreňov v pôde, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.

Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke.

Za drtič pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa považujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesohospodárstve.

K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.

Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.

Svojvoľné zmeny na záhradnom drtiču vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplynú.

Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Opravárske práce smieme prevádzať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Zvyškové riziká

⚠ I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vznikať zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.

Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkove dodržovať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhe prístroja.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Nebezpečie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným drveným materiálom .
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vznikať zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolaní popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej krajiny, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.

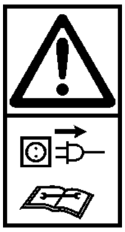
ⓘ Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.

ⓘ Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.

⚠ **Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzať iba výrobca popr. ním menované firmy.**

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhe.
- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Použitie na stanovený účel“ a „Práca so záhradným drtičom“).
- Postarajte sa o **bezpečný odstup** a udržujte vždy **rovnováhu**. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- **Pri práci** noste ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Noste vhodné pracovné oblečenie:
  - žiadne široké oblečenie
  - nekĺzajúcu obuv
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- **Deti a mládež** do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj.
- **Deti** sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte. pravá poloha:
- Nástroj nikdy **nenechávajte bez dozoru**.
- Udržujte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.

- Nepreťažujte prístroj! Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v **udanej výkonovej oblasti**.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými **ochrannými pomôckami** a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Počet otáčok motora nemeňte, nakoľko tento počet reguluje maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chráni motor a všetky otáčajúce sa diely pred škodami vyplývajúcimi z nadmernej rýchlosti.
- Neprevádzkujte prístroj **bez lievika k plneniu**.
- **Nemeňte** prístroj resp. diely prístroja.
- Zavrite prístroj pred zapnutím motora.
- Prístroj nepostrekujte vodou. (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- **Berte do úvahy vplyvy okolia:**
  - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
  - Nenechajte prístroj **stáť v daždi**, alebo nepracujte v daždi.
  - Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti, Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby sa vylúčilo **nebezpečie zranenia prstov**, pridržať pri montážnych a čistiacich prácach rezacie zariadenie a nosiť ochranné rukavice.
- Stroj vypnite a **vytiahnite sieťovú zástrčku** zo zásuvky pri:
  - údržbe a čistení
  - odstraňovaní porúch
  - preverovaní prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
  - doprave
  - opravách
  - výmene noža
  - vzdialení sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)



- Pri upchatí vo vkladacej a vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu z vkladacej lebo vyhadzovacej časti.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia.
  - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
  - Preverte, čo pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
  - **Poškodené ochranné zariadenia** a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhe.
  - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Uchovávajte **nepoužívané prístroje** na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.

⚠ Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie **prípojného vedenia** podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
  - 1,5 mm² pri dlžke kábla **do** 25 m
  - 2,5 mm² pri dĺžke kábla **nad** 25 m
- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčné zariadenie prípojného vedenia musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pri kladení **prípojného vedenia** dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- **Kábel** nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. **Chráňte** kábel pred **horúčavou, olejom a ostrými hranami**. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Kontrolujte pravidelne **predlžovacie káble** a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Nepoužívajte žiadne **poškodené prípojné vedenia**.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- **Nepoužívať žiadne provizórne** elektrické pripojenia**.**
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyraďovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez **prúdový ochranný spínač** (30 mA).

⚠ **Elektrickú prípojku** popr. **opravy** na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba **koncesionovaný** elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržovať mieste predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

⚠ **Opravy** na iných dieloch **stroja** nechať previesť **výrobcom** popr. jeho službami zákazníkom.

⚠ Používajte len originálne náhradné diely **Použitím iných náhradných dielov** môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplynú, výrobca neručí. .

Uvedenie do prevádzky

- **Presvedčite sa**, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Postavte záhradný drtič **k použitiu** na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Nepostavte prístroj na dláždenúý podklad, alebo podklad zo štrku.
- Prístroj používajte len vonku. Dodržiavajte odstup (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Skontrolujte **pred každým použitím:**
  - **prípojné vedenia** na vadné miesta (trhliny, rezy a pod.)
    ⚠ nepoužite žiadne vadné vedenie
  - prístroj na eventuálne poškodenie
    (viď Bezpečnostné pokyny)
  - či sú všetky skrutky pevne dotiahnuté

ⓘ Pripojenie na sieť

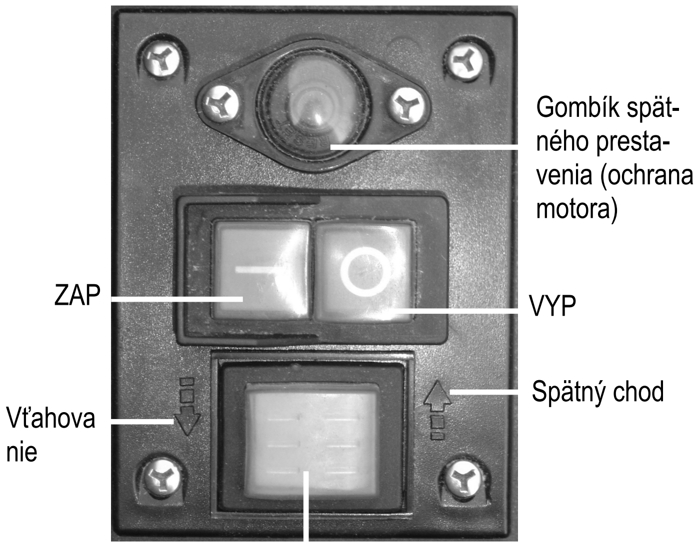
- Porovnajte napätie uvedené na typovom štítku prístroja s napätím siete a zapojte prístroj na predpisom zodpovedajúcu zástrčku.
- Použite **predlžovací kábel** s dostatočným prierezom

Zabezpečenie siete

		Švajčiarsko	UK
2200 W	16 A pomalé	10 A pomalé	13 A pomalé
2300 W	16 A pomalé	10 A pomalé	13 A pomalé
2400 W	16 A pomalé		13 A pomalé
2500 W	16 A pomalé		13 A pomalé

Zapínač/vypínač

Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



Prepínač smeru otáčania

Zapnutie

Stlačte zelený gombík (I).

Vypnutie

Stlačte červený gombík (0).

Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu

Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačiť zelený gombík.

Ochrana motora

Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťažení samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu

1. stlačte gombík spätného prestavenia (ochrana motora)
2. stlačte zelený gombík (I)

Prepínač smeru otáčania

⚠ **Prepínač smeru otáčania stláčajte iba ak je drvič vypnutý.**

Poloha ↓

Materiál je rezacím valcom vťahovaný a drvený.

Poloha ↑

Nôž pracuje v opačnom smere a zaseknutý materiál sa uvoľní.

Keď dáte prepínač smeru otáčania do polohy ↑, držte zelené tlačidlo hlavného vypínača stlačený. Rezací valec sa nastaví do opačného smeru. Keď hlavný vypínač pustite, ostane drvič automaticky stáť.

Tipy

- Veľké predmety alebo kusy dreva sa po viacnásobnom spustení v smere rezania ako aj v smere pre uvoľňovanie uvoľnia.
- Na odstránenie zablokovaných predmetov z násypky použite upchávadlo alebo hák.

⚠ **Vždy počkajte, kým sa drvič zastaví, skôr než ho opäť zapnete.**

Sieťová impedancia

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy).
Nemusí sa očakávať žiadné poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.

Príkon P_1 (W)	Sieťová impedancia Z_{max} (Ω)
2200	0,21
2300	0,21
2400	0,21
2500	0,21

Práca so záhradným drtičom

- Zaujmite také **pracovné postavenie**, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Dlhší materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, by sa mohol pri vťahovaní nožmi vymrštiť! **Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť**!
- **Nesiahajte nikdy** do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zbytky drveného materiálu v lieviku plnenia stroja.
- Stroj nenahýňajte pri zapnutom motore.

- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
  - kontrola poškodenia
  - vymeňte alebo opravte poškodené diely
  - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

⚠ **Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený (viď Bezpečnostné pokyny).**

☞ Čo smiem drviť?

Áno:

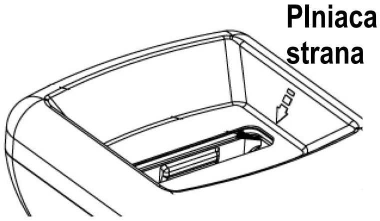
- organické odpady z domácností a záhrad,
  napr. ostrihané konáre kríkov a stromov, zvädnuté kvety, kuchynský odpad

Nie:

- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textílie, korene so zemou, jedlá, zbytky rýb a mäsa.

☞ Zvláštne upozornenia k drveniu:

- Materiál určený na drvenie vkladajte vždy z pravej strany do plniaceho otvoru násypky.



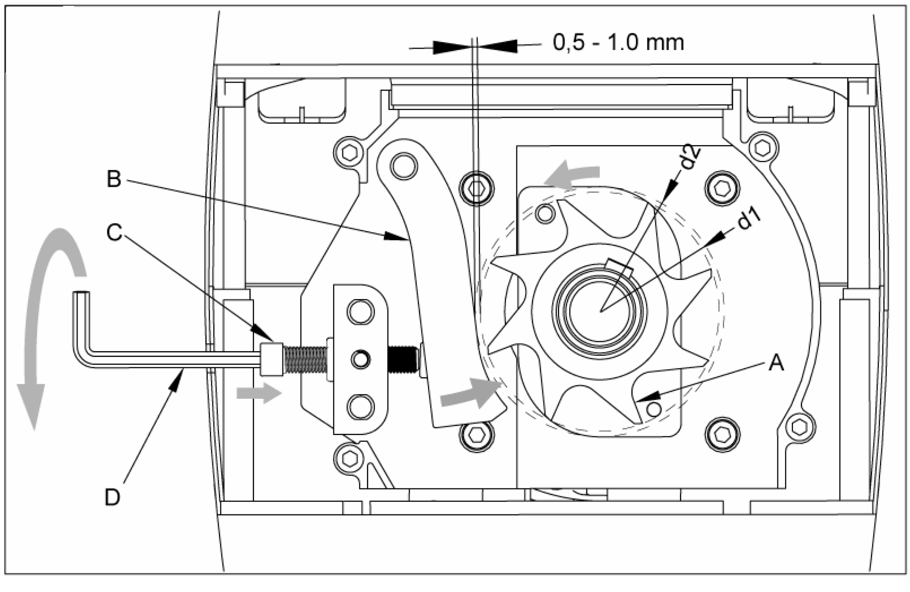
- **Sekajte** konáre, vetvy a drevá **krátko po ich odrezaní**
  - tento materiál na drvenie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte **bočné výhonky**.
- Spracovanie **silne vodnatých** odpadov zo záhrady popr. z kuchyne, **ktoré majú tendenciu sa zlepiť**
  - tieto sekať striedavo s drevnatým materiálom, aby sa predišlo upchatiu prístroja.
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že drvený materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný **maximálny spracovateľný priemer vetiev** (viď stranu 83). V závislosti od druhu a surovosti dreva sa môže maximálny priemer konára, ktorý je potrebné spracovať, zmenšiť.
- **Rezacie zariadenie** vťahuje materiál na drvenie viac menej samostatne.
- **Prepnutie smeru otáčok:**
  Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.
  - Prístroj vypnúť
  - Vyčkať zastavenie rezacieho valca
  - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- **Pri preťažení** prístroja sa prístroj automaticky vypne **ističom motora**
  - zapnite drtič znovu po cca 5 minútach
  - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

Nastavenie protinoža

Protinôž (B) je možné nastaviť na rezacom valci (A) bezvôľovo. Pre efektívnu prevádzku by mala byť dodržaná čo najmenšia vzdialenosť.

Mäkký materiál alebo mokré vetvy sa môžu namiesto rezania trhať. Takýto problém môže spôsobiť aj protinôž, ktorý sa po niekoľkých použitiach opotrebuje.

Nastavenie vzdialenosti.
Zapnite prístroj.
Na pravej strane plastového krytu sa nachádza zariadenie na nastavovanie. Za účelom nastavovania nasaďte dodaný inbusový kľúč (D) a otáčajte nim doprava, tak aby sa skrutka (C) posúvala k rezaciemu valcu (A). Otáčajte dovtedy, kým z vyhadzovacieho otvoru nezačnú vypadávať jemné hliníkové piliny.



Údržba a čistenie

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
  - vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
  - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Rezný nástroj sa po vypnutí neastaví okamžite. Počkajte, prv nez začnete s opravou alebo údržbou, kým sa všetky časti nezastavia.

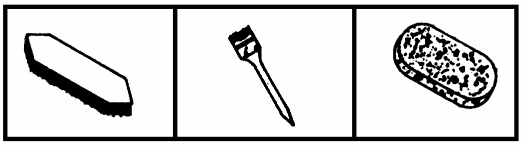
Dbajte na to, aby ste po údržbe alebo oprave odstránili náradie a kľúč na skrutky.

- **Záhradný drtič nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:**

– udržujte vetracie otvory voľné a čisté

– kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)

– po sekaní očistiť prístroj z vnútra a z vonku.
Používajte na čistenie Vášho náradia len teplú vlhkú handričku a jemnú kefku.
Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá.. Mohli by ste náradiu spôsobiť neodstrániteľné škody. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.



– drtič nečistiť pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.

– Namastiť nastriekaním kovové plochy drtiča po každom použití biologicky odstrániteľným olejom, ako ochranou proti korózii.

– rezací valec a za ním sa nachádzajúca doska rezu sú **diely podliehajúce opotrebovaniu**, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokoch.

Technické údaje

Model	2200	2300	2400	2500
Typ	ALH 2500			
Motor	motor na striedavý prúd 230 V~, 50 Hz, 2800 min^{-1}			
Výkon motora P_1 S6 - 40 %	2000 W	2200 W	2400 W	2500 W
Otáčky rezacieho valca	40 min^{-1}			
Spínač s	ochranou proti preťaženiu, funkciou rezania a spätného chodu, akčný člen nulového napätia			
Hmotnosť	26 kg			
Hladina hlučnosti L_{PA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	87 dB (A)			
Nameraná hladina hluku L_{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	91 dB (A)			
Zaručená hladina hluku L_{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/EG)	92 dB (A)			
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ max. 35 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm	∅ max. 40 mm
Ochranná trieda	I			
Druh ochrany	IP X4			
Zabezpečenie siete	16 A pomalé	16 A pomalé	16 A pomalé	16 A pomalé
Švajčiarsko	10 A pomalé	10 A pomalé	--	--
UK	13 A pomalé	13 A pomalé	13 A pomalé	13 A pomalé

Možné poruchy

Pred každým odstránením poruchy
– **prístroj vypnúť**
– **vyčkajte úplného zastavenia stroja**
– **vytiahnuť sieťovú zástrčku**

porucha	**možná príčina**	**odstránenie**
motor sa nerozbehne	- chýba sieťové napätie - kábel prípojky je vadný - prístroj je preťažený (ochr. motora)	- skontrolovať poistky - nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom) - prístroj nechajte vychladnúť. Stlačte 1. gombík spätného prestavenia (ochr. motora) 2. zelené tlačidlo (I) pre opätovné zapnutie.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	- rezací valec je blokovaný - kondenzátor je vadný	- prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy ↑. Prístroj zapnite, až kým sa blokovanie neodstráni. Prístroj opäť vypnite. Prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy ↓. - prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	- rezací valec beží opačným smerom. Poloha spínača je nesprávna. - materiál k rezaniu visí v lieviku (Materialstau) - príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie - opotrebovaný rezací valec	- prístroj vypnite a prestavte prepínač smeru otáčania. - prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy ↑. Prístroj zapnite, aby sa drvený materiál uvoľnil, príp. odstráňte nečistoty. Prístroj opäť vypnite. Aby ste mohli pokračovať v práci, prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy ↓. - vsunúť pomocou vetvy a nechať posekať - protidosku nastavte tak, ako je to opísané v kapitole „Nastavenie protidosky“, v prípade silného opotrebenia vymeňte rezací valec.
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	- protinôž je nesprávne nastavený	- nastavte protinôž
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý	Predlžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

Záruka

Prosíme, prečítajtě a rešpektujte priložené záručné prehlášenie a jeho podmienky.

D Ersatzteile

Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.

Ersatzteile bestellen:
- Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler
- erforderliche Angaben bei der Bestellung:
  - Farbe des Gerätes
  - Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung
  - gewünschte Stückzahl
  - Gartenhäcksler-Modell
  - Gartenhäcksler-Typ

Beispiel:
rot, 380032 / Gehäuseabdeckung, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

GB Spare parts

Please refer to the drawing and list for spare.

Ordering spare parts:
- Available from the manufacturer
- Orders must quote the following information:
  - Colour of appliance
  - Spare parts no. / Designation
  - Quantity required
  - Garden shredder model
  - Garden shredder type

Example:
red, 380032 / housing cover, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

F Pièces de rechange

Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schèma.

Commande de pièces de rechange:
- la source d'approvisionnement est le constructeur
- indications nécessaires pour la commande:
  - couleur de l'appareil
  - n° de pièce de rechange / description
  - nombre d'unités souhaité
  - modèle de hacheuse de jardin
  - type de hacheuse de jardin

Exemple:
rouge, 380032 / recouvrement du carter, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

CZ Náhrandní díly

Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.

Objednávka náhradních dílů:
- náhradní díly a servis zajišťuje prodejce
- potřebné údaje při objednávce:
  - barva přístroje
  - číslo náhradního dílu / popis
  - požadovaný počet kusů
  - model zahradního drtiče
  - typ zahradního drtiče

Příklad:
rudý, 380032/kryt pláště, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

FIN Varaosat

Katso varaosia varaosapiirustuksesta.

Varaosien tilaaminen:
- Varaosat tilataan valmistajalta.
- Tilauksessa tarvittavat tiedot:
  - laitteen väri
  - varaosa-nro / nimitys
  - tilauksen kappalemäärä
  - silppurimalli
  - silppurityyppi

Esimerkki:
punainen, 382062/kotelon kansi, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

I Pezzi de ricambio

Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.

Ordinazione dei pezzi di ricambio:
- fonte d'acquisto è il produttore
- indicazioni richieste per l'ordinazione:
  - colore dell'apparecchio
  - n° dei pezzo di ricambio / denominazione
  - quantità dei pezzi
  - modello della sminuzzatrice
  - tipo della sminuzzatrice

Esempio:
rosso, 380032/ copertura ontenitore, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

NL Reserveonderdelen

Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.

Reserveonderdelen bestellen:
- bij de fabrikant
- noodzakelijke gegevens bij de bestelling:
  - kleur van de het apparaat
  - reservedeel-nr. / benaming
  - gewenste aantal
  - model tuinhakselaar
  - typ tuinhakselaar

Voorbeeld:
rood, 380032/ behuizingafdekking, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

PL Części zamienne

Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.

Zamawianie części zamiennych:
- części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor
- do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia:
  - kolor urządzenia
  - nr części zamiennej / oznaczenie
  - żądana ilość
  - model rozdrabniacza ogrodowego
  - nazwa rozdrabniacza ogrodowego

przykład:
czerwona, 380032/pokrywa obudowy, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

S Reservdelar

Se reservdelarna på sprängskissen.

Reservdelsbeställning:
- Referenskälla är tillverkaren
- Erforderliga uppgifter vid beställning:
  - Färg på maskinen
  - Reservdelsnummer / Beteckning
  - Önskat antal
  - Model av kompostkvarn
  - Typ

Exempel:
röd, 380032/husbeklädnad, 1,
proViel ALH 2400, ALH 2500

SK Náhradné diely

Náhradné diely zistíte z výkresu.

Objednať náhradné diely:
- prameňom dodania je výrobca
- potrebné údaje pri objednávke:
  - farba prístroja (iba častí telesa)
  - náhradný diel č. / označenie
  - želaný počet kusov
  - model
  - typ

primer: červená, 380032/kryt telesa, 1, proViel ALH 2400, ALH 2500

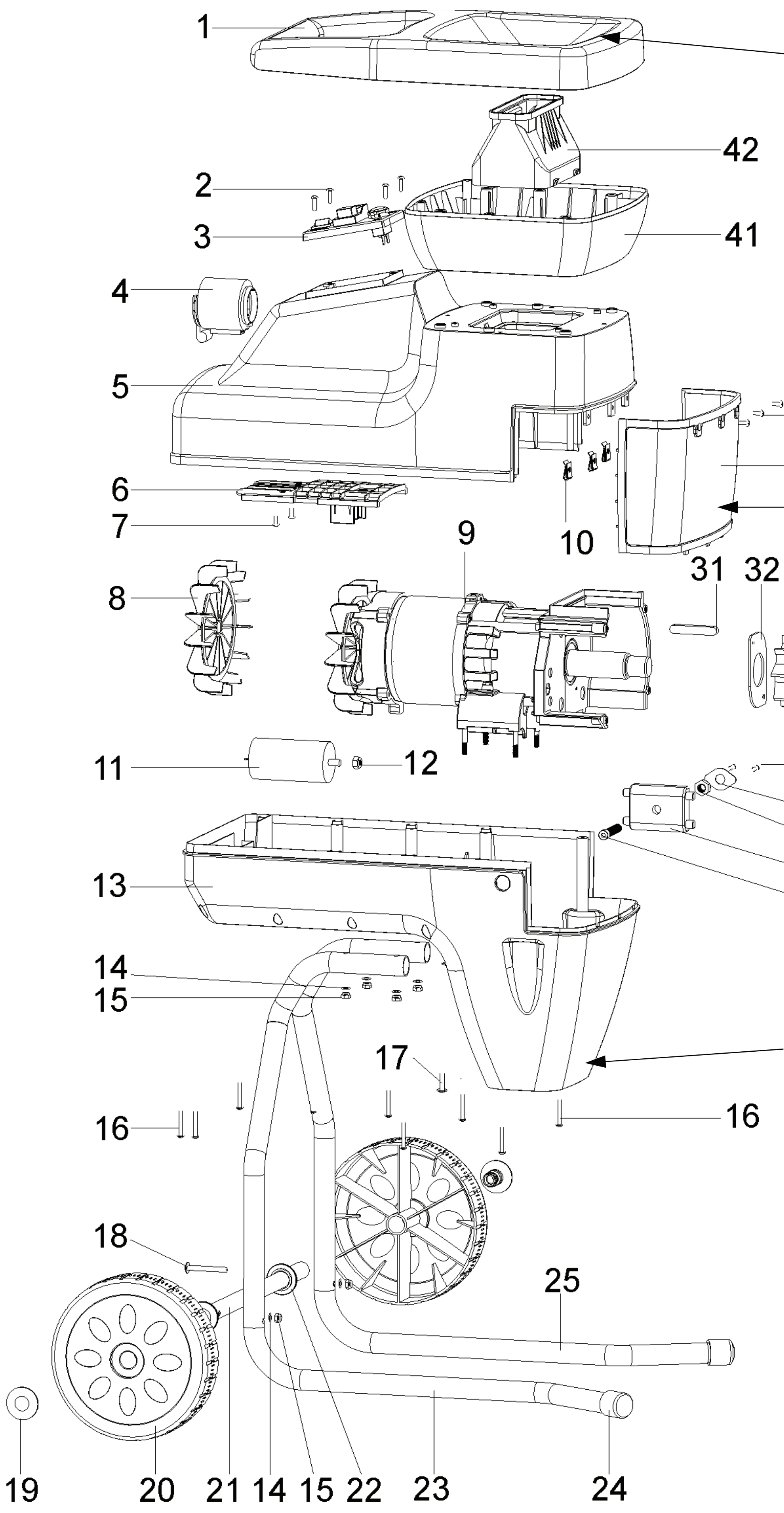
		D	GB	F	CZ
Pos.-Nr.	Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référence Obj. číslo	**Bezeichnung**	**Description**	**Désignation**	**Popis**
1	380001	Trichter	Hopper	Entonnoir	Násypka
2	380002	Schraube ST 4,2 x 22	Screw ST 4,2 x 22	Vis ST 4,2 x 22	Šroub ST 4,2 x 22
3	380003	Ein-/Aus-Schalter	On / off switch	Interrupteur marche/arrêt	Zapínač/vypínač
4	380004	Steckerkragen	Plug shroud	Collet de fiche	Objímka zástrčky
5	380005	Gehäuseoberteil (*1)	Upper housing part (*1)	Partie supérieure du carter (*1)	Horní část pláště (*1)
5	380047	Gehäuseoberteil (*2)	Upper housing part (*2)	Partie supérieure du carter (*2)	Horní část pláště (*2)
5	380052	Gehäuseoberteil (*3)	Upper housing part (*3)	Partie supérieure du carter (*3)	Horní část pláště (*3)
5	380058	Gehäuseoberteil (*4)	Upper housing part (*4)	Partie supérieure du carter (*4)	Horní část pláště (*4)
5	380059	Gehäuseoberteil (*5)	Upper housing part (*5)	Partie supérieure du carter (*5)	Horní část pláště (*5)
6	380006	Abdeckung	Cover	Cache	Kryt
7	380007	Schraube ST 4,2 x 10	Screw ST 4,2 x 10	Vis ST 4,2 x 10	Šroub ST 4,2 x 10
8	380008	Lüfterflügel	Fan blade	Pale de ventilateur	Lopatka ventilátoru
9	380064	Motor mit Getriebe 2200 W	Motor with gearbox 2200 W	Moteur avec engrenage 2200 W	Motor s hnacím ústrojím 2200 W
9	380065	Motor mit Getriebe 2200 W	Motor with gearbox 2300 W	Moteur avec engrenage 2300 W	Motor s hnacím ústrojím 2300 W
9	380066	Motor mit Getriebe 2400 W	Motor with gearbox 2400 W	Moteur avec engrenage 2400 W	Motor s hnacím ústrojím 2400 W
9	380009	Motor mit Getriebe 2500 W	Motor with gearbox 2500 W	Moteur avec engrenage 2500 W	Motor s hnacím ústrojím 2500 W
10	380010	Klips-Mutternhalter M 5	Clip nut retainer M 5	Support d'écrou à clip M 5	Svírací držák matice M 5
11	380011	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Kondenzátor
12	391037	Sechskantmutter M 8, selbstsichernd	Hexagonal nut M 8, self-locking	Ecrou hexagonal M 8, indesserrable	Šestihranná matice M 8, samosvorná
13	380012	Gehäuseunterteil (*1)	Bottom housing part (*1)	Partie inférieure du carter (*1)	Dolní část pláště (*1)
13	380047	Gehäuseunterteil (*2)	Bottom housing part (*2)	Partie inférieure du carter (*2)	Dolní část pláště (*2)
13	380053	Gehäuseunterteil (*3)	Bottom housing part (*3)	Partie inférieure du carter (*3)	Dolní část pláště (*3)
13	380060	Gehäuseunterteil (*4)	Bottom housing part (*4)	Partie inférieure du carter (*4)	Dolní část pláště (*4)
13	380061	Gehäuseunterteil (*5)	Bottom housing part (*5)	Partie inférieure du carter (*5)	Dolní část pláště (*5)
14	391643	Scheibe A 6,4	Washer A 6,4	Rondelle A 6,4	Podložka A 6,4
15	391028	Sechskantmutter M 6, selbstsichernd	Hexagonal nut M 6, self-locking	Ecrou hexagonal M 6, indesserrable	Šestihranná matice M 6, samosvorná
16	380013	Schraube ST 4,2 x 30	Screw ST 4,2 x 30	Vis ST 4,2 x 30	Šroub ST 4,2 x 30
17	380014	Linsenflanschkopfschraube M 6 x 30	Flat mushroom head screw M 6 x 30	Vis à tête goutte-de-suif M 6 x 30	Šroub s čočkovitou hlavou M 6 x 30
18	380015	Zylinderschraube M6 x 50	Cheese-head screw M6x50	Vis cylindrique M6 x 50	Šroub s válcovou hlavou M6 x 50
19	380016	Radabdeckung	Wheel cover	Cache-roue	Kryt kol
20	380017	Rad	Wheel	Roue	Kolo
21	380018	Achse	Axle	Axe	Osa
22	380019	Distanzscheibe (Kunststoff)	Spacer washer (plastic)	Disque d'entretoise (plastique)	Distanční podložka (plast)
23	380020	Standbein links	Supporting leg left	Pied de support gauche	Noha levá
24	380021	Abdeckkappe	Cap	Couvercle	Krycí víčko
25	380022	Standbein rechts	Supporting leg right	Pied de support droite	Noha pravá
26	380023	Einstellschraube M 10	Adjusting screw M 10	Vis de réglage M 10	Nastavovací šroub M 10
27	380024	Zwischenplatte	Intermediate plate	Entretoise	Mezideska
28	391038	Sechskantmutter M10, selbstsichernd	Hexagonal nut M10, self-locking	Ecrou hexagonal M10, indesserrable	Šestihranná matice M10, samosvorná
29	380025	Platte	Plate	Plaque	Deska
30	380026	Schraube	Screw	Vis	Šroub
31	380027	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	Lícovaná pružina
32	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Dorazová deska
33	380029	Schneidwalze	Cutting roller	Cylindre de coupe	Řezný válec
34	380030	Gegenmesser	Fixed counter blade	Contre-couteau	Protinůž
35	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Dorazová deska
36	380031	Gehäusedeckel	Housing lid	Couvercle du carter	Víko pláště
37	403114	Zylinderschraube M 6 x 20	Cheese-head screw M6x20	Vis cylindrique M 6 x 20	Šroub s válcovou hlavou M 6 x 20
38	391913	Federring A 6	Spring washer A 6	Rondelle élastique A 6	Pružná podložka A 6
39	380032	Gehäuseabdeckung (*1)	Housing cover (*1)	Recouvrement du carter (*1)	Kryt pláště (*1)
39	380049	Gehäuseabdeckung (*2)	Housing cover (*2)	Recouvrement du carter (*2)	Kryt pláště (*2)
39	380054	Gehäuseabdeckung (*3)	Housing cover (*3)	Recouvrement du carter (*3)	Kryt pláště (*3)
39	380062	Gehäuseabdeckung (*4)	Housing cover (*4)	Recouvrement du carter (*4)	Kryt pláště (*4)
39	380063	Gehäuseabdeckung (*5)	Housing cover (*5)	Recouvrement du carter (*5)	Kryt pláště (*5)
40	380033	Schraube M 5 x 15	Screw M 5 x 15	Vis M 5 x 15	Šroub M 5 x 15
41	380034	Trichterhalter	Hopper retainer	Porte-entonnoir	Držák násypky
42	380035	Astführung	Branch guide	Guidage des branches	Vedení větví
43	382306	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Bezpečnostní nálepka
44	382316	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Bezpečnostní nálepka
45	380067	Gerätekabel (nur für Schweiz)			

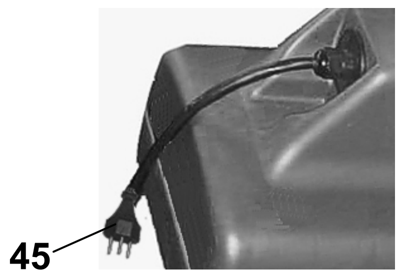
(*1) = rot, red, rouge, rudý (*2) = grün, green, vert, zelený (*3) = blau, blue, bleu, modro

(*4) = orange, orange, orange, oranžový (*5) = gelb, yellow, jaune, žlutý

		FIN	I	NL
Pos.-Nr.	Varaosanro. n° dei pezzo di ricambio Reservedeel-nr.	**Merkintä**	**Denominazione**	**Benaming**
1	380001	Suppilo	Imbuto	Trechter
2	380002	Ruuvi ST 4,2 x 22	Vite ST 4,2 x 22	Schroef ST 4,2 x 22
3	380003	Käynnistys-/pysäytyskytkin	Interruttore on / off	In-/Uitschakelaar
4	380004	Pistokekaulus	Collare spina	Stekkerkraag
5	380005	Kotelon yläosa (punainen)	Parte superiore contenitore (rosso)	Bovenste behuizingdeel (rood)
5	380047	Kotelon yläosa (vihreä)	Parte superiore contenitore (verde)	Bovenste behuizingdeel (groen)
5	380052	Kotelon yläosa (sininen)	Parte superiore contenitore (azzuro)	Bovenste behuizingdeel (blauw)
5	380058	Kotelon yläosa (oranssi)	Parte superiore contenitore (aranciato)	Bovenste behuizingdeel (oranje)
5	380059	Kotelon yläosa (keltainen)	Parte superiore contenitore (giallo)	Bovenste behuizingdeel (geel)
6	380006	Kansi	Copertura	Afdekking
7	380007	Ruuvi ST 4,2 x 10	Vite ST 4,2 x 10	Schroef ST 4,2 x 10
8	380008	Tuuletinsiipi	Ventola	Ventilatorwaaier
9	380064	Moottori vaihteistoineen 2200 W	Motore con meccanismo 2200 W	Motor met drijfwerk 2200 W
9	380065	Moottori vaihteistoineen 2300 W	Motore con meccanismo 2300 W	Motor met drijfwerk 2300 W
9	380066	Moottori vaihteistoineen 2400 W	Motore con meccanismo 2400 W	Motor met drijfwerk 2400 W
9	380009	Moottori vaihteistoineen 2500 W	Motore con meccanismo 2500 W	Motor met drijfwerk 2500 W
10	380010	Klipsi-mutteripidike M 5	Clip supporto dado M 5	Clips-moerenhouder M 5
11	380011	Kondensaattori	Condensatore	Condensator
12	391037	Kuusiokolomutteri M 8, itsevarmistava	Dado esagonale M 8, autobloccante	Zeskante moer M 8, zelfremmend
13	380012	Kotelon alaosa (punainen)	Parte inferiore contenitore (rosso)	Onderste behuizingdeel (rood)
13	380048	Kotelon alaosa (vihreä)	Parte inferiore contenitore (verde)	Onderste behuizingdeel (groen)
13	380053	Kotelon alaosa (sininen)	Parte inferiore contenitore (azzuro)	Onderste behuizingdeel (blauw)
13	380060	Kotelon alaosa (oranssi)	Parte inferiore contenitore (aranciato)	Onderste behuizingdeel (oranje)
13	380061	Kotelon alaosa (keltainen)	Parte inferiore contenitore (giallo)	Onderste behuizingdeel (geel)
14	391643	Levy A 6,4	Rondella A 6,4	Schijf A 6,4
15	391028	Kuusiokolomutteri M 6, itsevarmistava	Dado esagonale M 6, autobloccante	Zeskante moer M 6, zelfremmend
16	380013	Ruuvi ST 4,2 x 30	Vite ST 4,2 x 30	Schroef ST 4,2 x 30
17	380014	Linssilaippakantaruuvi M 6 x 30	Vite a testa lenticolare flangiata M 6 x 30	Lensflenskopschroef M 6 x 30
18	380015	Sylinteriruuvi M6 x 50	Vite a testa cilindrica M6 x 50	Cilinderkopschroef M6 x 50
19	380016	Pyörän kansinuppi	Copertura ruota	Wielafdekking
20	380017	Pyörä	Ruota	Wiel
21	380018	Akseli	Asse	As
22	380019	Välilevy (muovia)	Spessore (plastica)	Afstandsschijf (kunststof)
23	380020	Tukijalka vasen	Piede di supporto sinistro	Steun links
24	380021	Peitelevy	Cappuccio di copertura	Afdekkap
25	380022	Tukijalka oikea	Piede di supporto destro	Steun rechts
26	380023	Säätöruuvi M 10	Vite di regolazione M 10	Instelschroef M 10
27	380024	Välilevy	Piastra intermedia	Tussenplaat
28	391038	Kuusiokolomutteri M10, itsevarmistava	Dado esagonale M 10, autobloccante	Zeskante moer M10, zelfremmend
29	380025	Levy	Piastrina	Plaat
30	380026	Ruuvi	Vite	Schroef
31	380027	Sovitusjousi	Linguetta di aggiustamento	Pasveer
32	380028	Vastelevy	Piastra di riferimento	Aanslagplaat
33	380029	Leikkuutela	Cilindro portalame	Snijwals
34	380030	Vastaterä	Controlama	Tegenmes
35	380028	Vastelevy	Piastra di riferimento	Aanslagplaat
36	380031	Kotelon kansi	Coperchio contenitore	Behuizingdeksel
37	403114	Sylinteriruuvi M 6 x 20	Vite a testa cilindrica M 6 x 20	Cilinderkopschroef M 6x20
38	391913	Jousirengas A 6	Rosetta elastica spaccata A 6	Veerring A 6
39	380032	Kotelon kansi (punainen)	Copertura contenitore (rosso)	Behuizingafdekking (rood)
39	380049	Kotelon kansi (vihreä)	Copertura contenitore (verde)	Behuizingafdekking (groen)
39	380054	Kotelon kansi (sininen)	Copertura contenitore (azzuro)	Behuizingafdekking (blauw)
39	380062	Kotelon kansi (oranssi)	Copertura contenitore (aranciato)	Behuizingafdekking (oranje)
39	380063	Kotelon kansi (keltainen)	Copertura contenitore (giallo)	Behuizingafdekking (geel)
40	380033	Ruuvi M 5 x 15	Vite M 5 x 15	Schroef M 5 x 15
41	380034	Suppilon pidike	Supporto imbuto	Trechterhouder
42	380035	Oksan ohjain	Guidarami	Takkengeleiding
43	382306	Turvatarra	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Veiligheidssticker
44	382316	Turvatarra	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Veiligheidssticker

		S	PL	SK
Pos.-Nr.	nr zamówien Reservdels-nr. Náhradný diel č.	**Beteckning**	**Oznaczenie**	**Oznaka**
1	380001	Tratt	lej	Žrelo
2	380002	Skruv ST 4,2 x 22	śruba ST 4,2 x 22	VijakST 4,2 x 22
3	380003	På-/Av-brytare	włącznik / wyłącznik	Vklopnik/Izklopnik
4	380004	Stickproppsskyddsring	kołnierz wtyczki	Vtični ovratnik
5	380005	Husöverdel (röd)	górna część obudowy (czerwona)	Gornji del ohišjal (červená)
5	380047	Husöverdel (grön)	górna część obudowy (green)	Gornji del ohišjal (green)
5	380052	Husöverdel (blå)	górna część obudowy (blue)	Gornji del ohišjal (blue)
5	380058	Husöverdel (orange)	górna część obudowy (orange)	Gornji del ohišjal (orange)
5	380059	Husöverdel (gul)	górna część obudowy (yellow)	Gornji del ohišjal (yellow)
6	380006	Beklädnad	pokrywa	Pokritjr
7	380007	Skruv ST 4,2 x 10	śruba ST 4,2 x 10	Vijak ST 4,2 x 10
8	380008	Fläktvinge	skrzydło wentylatora	Krilo ventilatorja
9	380064	Motor med växel 2200 W	silnik z przekładnią 2200 W	Motor s gonilom 2200 W
9	380065	Motor med växel 2300 W	silnik z przekładnią 2300 W	Motor s gonilom 2300 W
9	380066	Motor med växel 2400 W	silnik z przekładnią 2400 W	Motor s gonilom 2400 W
9	380009	Motor med växel 2500 W	silnik z przekładnią 2500 W	Motor s gonilom 2500 W
10	380010	Clip-mutterhållare M 5	klips-trzymak nakrętki M 5	Držaj matic –klip M 5
11	380011	Kondensator	kondensator	Kondenzator
12	391037	Sexkantmutter M 8, självlåsande	nakrętka 6-kątna M 8, amozabezpieczająca	Šesterorobna matica M 8, samovarovalna
13	380012	Husunderdel (röd)	dolna część obudowy (czerwona)	Dolnji del ohišja (červená)
13	380047	Husunderdel (grön)	dolna część obudowy (green)	Dolnji del ohišja (green)
13	380053	Husunderdel (blå)	dolna część obudowy (blue)	Dolnji del ohišja (blue)
13	380060	Husunderdel (orange)	dolna część obudowy (orange)	Dolnji del ohišja (orange)
13	380061	Husunderdel (gul)	dolna część obudowy (yellow)	Dolnji del ohišja (yellow)
14	391643	Bricka A 6,4	podkładka A 6,4	Podložka A 6,4
15	391028	Sexkantmutter M 6, självlåsande	nakrętka 6-kątna M 6, amozabezpieczająca	Šesterorobna matica M 6, samovarovalna
16	380013	Skruv ST 4,2 x 30	śruba ST 4,2 x 30	Vijak ST 4,2 x 30
17	380014	Flänsskruv med kullrigt huvud M 6 x 30	śruba z łbem soczewkowym M 6 x 30	Vijak za glavo pasnice leče M 6 x 30
18	380015	Cylinderskruv M6 x 50	śruba cylindryczna M6 x 50	Cilinder vijak M6 x 50
19	380016	Hjulhus	zaślepka osi	Pokritje kola
20	380017	Hjul	kółko	Kolo
21	380018	Axel	oś	Os
22	380019	Avståndsbricka (plast)	podkładka dystansowa (tworzywo sztuczne)	Distančna podložka (plastika)
23	380020	Ben vänster	noga lewa	Leva nosilna noga
24	380021	Skyddskåpa	pokrywka	Pokritje
25	380022	Ben höger	noga prawa	Desna nosilna noga
26	380023	Inställningsskruv M 10	śruba regulacyjna M 10	Nastavni vijak M 10
27	380024	Mellanplatta	płyta pośrednia	Vmesna plošča
28	391038	Sexkantmutter M10, självlåsande	nakrętka 6-kątna M 10, samozabezpieczająca	Sesterorobna matica M10, samovarovalna
29	380025	Platta	płyta	Plošča
30	380026	Skruv	śruba	Vijak
31	380027	Passkil	wpust	Moznik
32	380028	Anslagsplatta	płyta oporowa	Omejevalna plošča
33	380029	Skärvals	walec tnący	Rezalni valj
34	380030	Motkniv	przeciwnóż	Nasprotni nož
35	380028	Anslagsplatta	płyta oporowa	Omejevalna plošča
36	380031	Huslock	pokrywka obudowy	Pokrov ohišja
37	403114	Cylinderskruv M 6 x 20	śruba cylindryczna M 6 x 20	Cilinder vijak M 6 x 20
38	391913	Fjäderring A 6	podkładka sprężysta A 6	Vzmetna podložka A 6
39	380032	Husbeklädnad (röd)	pokrywa obudowy (czerwona)	Pokritje ohišja (červená)
39	380049	Husbeklädnad (grön)	pokrywa obudowy (green)	Pokritje ohišja (greem)
39	380054	Husbeklädnad (blå)	pokrywa obudowy (blue)	Pokritje ohišja (blue)
39	380062	Husbeklädnad (orange)	pokrywa obudowy (orange)	Pokritje ohišja (orange)
39	380063	Husbeklädnad (gul)	pokrywa obudowy (yellow)	Pokritje ohišja (yellow)
40	380033	Skruv M 5 x 15	śruba M 5 x 15	Vijak M 5 x 15
41	380034	Tratthållare	trzymak leja	Držaj žrela
42	380035	Kviststyrning	prowadnica gałęzi	Vodilo vej
43	382306	Säkerhetsdekal	naklejka bezpieczeństwa	Varnostna nalepnica
44	382316	Säkerhetsdekal	naklejka bezpieczeństwa	Varnostna nalepnica


1
44
42
2
3
41
4
5
43
40
39
6
7
10
9
8
31
32
33
34
35
36
37
38
11
12
30
29
28
27
13
26
14
15
17
44
16
16
18
25
19
20
21
14
15
22
23
24


45

ATIKA GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: info@atika.de • Internet: www.atika.de